

# ' DLU&uivpfrmet oH Eli h&;t uOfom;rm;owif Zef - 2006



- vjb&aumiplyoiywbu&;tay: rifuEIEShuLulwtk . oabmxm;rm; 1/ Zef/ 2006
- &sfacjfaqmirm;tr\_t, bly, csc 1/ Zef/ 2006
- Eli h&;t uOfom;a [ miOfc&eqllf xlljrefme, pybba&mu&lv 1/ Zef/ 2006
- ocifroef u& Iv&ciif Epi(30) jynhtrsvw&pmtlyulizek cd 1/ Zef/ 2006
- Olatjrihw&;&clya&betjzpf&slwy, lya&& aevllpif&lyofc& 5/ Zef/ 2006
- rpb&E&v&v&ajrmu&v&mcif&t&m; tllft, ftllr&S&ulqll 6/ Zef/ 2006
- rpb&E&v&v&ajrmu&v&mcif&t&m; Eli llwumY Or&ajrmuDr&om Julqll 6/ Zef/ 2006
- rpb&E&ES&har;jref&csuf 6/ Zef/ 2006
- yn&lu rpb&E&t&m; v&v&ay;jci&f&ull&ulqll 7/ Zef/ 2006
- rpb&E&v&v&ajrmu&v&mcif&t&m; jyn&br&m; Or&ajrmuDr&om&jzpf 7/ Zef/ 2006
- ue&&e&onh&O&at;jri&ES&h&Eli h&;t uOfom;t&m;vllt&m; v&v&ay;&e&awmi&f&qll 8/ Zef/ 2006
- rpb&E&t&m; jye&v&n&v&v&ay;jci&f&ull&ulqll meef&ulqll 8/ Zef/ 2006
- rpb&E&ES&haw&e&llr;jref&cef (2) 7/ Zef/ 2006
- Eli llulv&v&sw&v&sub&of&c&lonha' gu&lv&mqvll&x&e&of& jz&p&on&en&f&ES&h&yer&n&f 9/ Zef/ 2006
- r&E&llv&v&vll&t&zk& cly&sa'&pk&ar&ae& y&usi&f&yr&n&i 9/ Zef/ 2006
- a'&:pk& ue&f&ma&;t&aj&t&ae 10/ Zef/ 2006
- a&&e&ll&cm&f&r&st&zk& cly&O&f&w&O& zrf&ql& 10/ Zef/ 2006
- a'&:pk&Or&f&ys&u&Dr&av&v&na&&m\* &g&=umi&ha&q;&ll&v&u&f&ubr&cl& 10/ Zef/ 2006
- qvll&x&e&of&. c&&lp&O&at&mi&jri&a&&;t&w&u&f&p&ae& q&lv&mi&f&y&e&m; us&f&y 11/ Zef/ 2006
- qvll&x&e&of&. t&ly&f&cs&u&ll&v&lu&ema&qmi&ll&u&f&w&lu&w&e&f&on&p&mr&m; jzek& aO 11/ Zef/ 2006
- a'&g&f&rm&e&u&A&ma&&om;jzek& aOr&izi&ly&tr&svi, (4)O&u&ll&x&mi&f&%&f&pl&i&cs&uts 12/ Zef/ 2006
- a'&:a&t&mi&q&e&f&pl&un&f&ur&f&ma&;u&p&P&ow&f&x&lw&y&e&b&ib&v&m;/ z&lx&m;o&ib&v&m; 11/ Zef/ 2006
- a'&:a&t&mi&q&e&f&pl&un&f&ur&f&ma&;u&p&P&ow&f&x&lw&y&e&b&ib&v&m;/ z&lx&m;o&ib&v&m; 11/ Zef/ 2006
- aw&n&z&lm;av; ue&f&ma&;q&ll&O&g&v&mo&j&zi&ha&q;&ll&v&f 13/ Zef/ 2006
- om, mO&w&h&x&mi&f&sp&ma&;q&m& o&e&f&O&i&f&v&f&ue&f&ma&; q&ll&e&h; 13/ Zef/ 2006
- qvll&x&e&of& rlv&p&O&x&m;onit&wll&f&jref&mi&yn&bl& ta&mu&b&h;rn&f 13/ Zef/ 2006
- qvll&x&e&of& jref&mi&yn&bl&f& O&f&rv&me&ll&e&e, py&f&lv&rm;wll&f&v&ll&e&wll&f&uy&f 13/ Zef/ 2006
- ax&mi&f(2) Epi& ue&e&ol&bl&u&av; v, br&m; E&f&O&. t, clw&m;&ll&rs&v&u&cl 14/ Zef/ 2006
- wou&lv&u&e&f&pl&u&cl&e&on&h&t&zk& cly&O&f(5) O&f&t&w&u&f&a&em&u&qll&t&x&t, clw&ib&f 14/ Zef/ 2006

rławmcefra&& qElyziliaxmitcckm;&onhuk&vifaumf t, blvif 15/ Z&f/ 2006  
a':pkk arfaet xit rsvif 15/ Z&f/ 2006  
rle, itzk clyrm;rsa':parfae< yfusiy&ef)ullwiyiqif 15/ Z&f/ 2006  
&clit z&lyfoukESpnit z&dit, blulc&llw&m;&lu y, ts 16/ Z&f/ 2006  
Eli llvumY qvllix&foef axmutclyrm; jykly&epbOf 17/ Z&f/ 2006  
wevnae< reuf(9) em&w&f&elue&vqyok qvllix&foef a&mufrn 17/ Z&f/ 2006  
-itfcrfa&;EIA, lmq&S(12)00u a':pkt m;csutslfv&way;&ef awmi fql 17/ Z&f/ 2006  
ILOES lqub& bji hizr fql&olt m;vllujyelv&way;&ef awmi fql 17/ Z&f/ 2006  
Eli llvumrn usiyonia':parfae< y&rm; 18/ Z&f/ 2006  
ul&D, m;ES h\*yeEli hae&mt Eit jym;Y a':parfae< qlawmi f&rm; usiy 18/ Z&f/ 2006  
rav;&D;Y a':parfae< yit crf tem; usiy 18/ Z&f/ 2006  
tEi trwr&rm;ES h'a':parfae< qlawmi f&pum;ajm-um; 18/ Z&f/ 2006  
a':atmi q&epk unifarfae< yit crf tem; Eli H(13)Eli W usiy rni 18/ Z&f/ 2006  
qvllix&foef t m; av, m0ay:wut&f ray;ojzi hjerf m jn rj y&fzpf 19/ Z&f/ 2006  
rle, itzk clyrm;. a':parfae< y&rm; usiy 19/ Z&f/ 2006  
(88) rllqu&usim f&om;rm;rm;. a':parfae< pum;vu&aqmif 19/ Z&f/ 2006  
t z&lyf A [ lit rlor t z&f SO poy) a':parfae&ly usiy 19/ Z&f/ 2006  
a':pkt m; csutsl jyelv&way;&ef IA tzk ES h' lla&pt ift m;pk&rm;u awmi fql 19/ Z&f/ 2006  
tar&ue&h&muif jref m lla&t ift m;pk&rm; a':parfae< yfusiy 19/ Z&f/ 2006  
e, la' vif a':parfae< y&ll(2) ae&mcly usiy 20/ Z&f/ 2006  
awm&Z&m;av; O&at mi&Z. pmye t crf tem;x&ly iobmel jyklyf 20/ Z&f/ 2006  
aem&0 bm\* l rlr&h a':parfae&ES hjerf m h t a&; aq&fa&ly v&yly usiy 20/ Z&f/ 2006  
Eli llvumrn usiyonia':parfae< yit crf tem;rm; aemutqu&w&f 20/ Z&f/ 2006  
rławmcefra&& wull&awm&qEly d&bnhuk&f&x&f aemutqu&w&f 20/ Z&f/ 2006  
rle, it z&lyrm; rly usiyonia':parfae&emutqu&w&f 20/ Z&f/ 2006  
usiy y&uonia':parfae& t crf tem;rm;ES h yw&bouly) t z&lyf o&oytsuf 20/ Z&f/ 2006  
xllOrY a':parfae< t m; xllOrf NGO r&ae< [ lowr&v 20/ Z&f/ 2006  
a':parfae< w&f< ift m; jyelv&way;&ef Eli llvumr&awmi fql 20/ Z&f/ 2006  
a':pES hEli h&&; t uOf om; t m; vll v&way;a&; vu&fsvx&lo&ay&f axmi&usm&D 21/ Z&f/ 2006  
rławmcefra&& wull&awm&qEly d&bluk&f&x&f t m; jyelv&way; 21/ Z&f/ 2006  
qvllix&foef Eli llbm; t jzpf&y&pcifullvur&cliqu&v&u&ly&aqmi rni 23/ Z&f/ 2006  
awmi l&w&f stzk cly t w&fa&; r&f. qlft m; y&v&ef t m%myll&rm; t r&ek x&w&f 23/ Z&f/ 2006  
t if&pe&xmi&w&f Y Or&f ull&h&m\* g&jzpfy&h; 23/ Z&f/ 2006  
uAsa&; om;jzek aOr&ES h&xmi&us&eaomvii, (4)00ly&v&way;&ef awmi fql 23/ Z&f/ 2006  
r\* i&q&mawm&bl&m;ju) 1 E&f jn h&q&f&f o&w&f t crf tem; usiy 23/ Z&f/ 2006  
a&& aeO&at jrii t, bl&um;emp&aq;&ef&u&h&& qllf 24/ Z&f/ 2006  
pma&; q&m om&cl([ olw) ES h&q&m rlx&f(w&ES&D) t, cly v&yc& 24/ Z&f/ 2006  
qll y&v&cl&aom ulli&at mi&f t z&ly v&f e&rm;ullqu&v&ya&qmib&h; rni [ h&jm&ql 24/ Z&f/ 2006  
ue&h&mu&f r&f&pr&f&rm&rm;. t pmi w&cl&Ely y&v&f t crf tem; usiy 25/ Z&f/ 2006  
a':pkt m; a&e t f t us, cly&bou&w&f w&lonit r\_t, blvif 26/ Z&f/ 2006

**vth&;aumiþlyðiywbu&;tay: rifuEñEñuLjLjLwk . oabmxm;rsn;**

1/ Z&f/ 2006

, ckvjrefmet a&;uivth&;aumiþlvðfaqfaEGt ajz&ñEñh&;Eñfywbuñl oabmxm;oEñ&eft w&uf(88) rñqu&usmifom;rsn;uivqu&u& far;un&mw&fufñifufuEñu < if. tjriñuñ, ckvñajymygn? "usaemivEñif&þ up&uñusaemivEñif&þm;tcsi&fcsif wu, ðm aw&þqñiz&ñEñr, ðqñif tckvñurñukvor\* u Oif&iz&ñfp&mwu, ðawmrvñb&av? t&çz&þ&awmu uñ Eñif&þm;tcsi&fcsif aqfaEñ&iz&ñf&çñr&ray;w&uþy? tñ ðawmñukvor\* &þ t&ç&f&u< u ry&çz&þ&ly&vm&wh oabmy? tñ ðrñvñ ukvor\*~ tax&xñ ðvm&cl&u&e q, ðEñ&þ&aw&e&þ&ð&awmñ qñ&zw&ts&u&aw&ç&w, ðw&u&w&e&ç&w, ð' ðt ay: rñvñ ð&ae&x&w&e&þñ< Eñif&iz&ñru jyniv&çrñ&iz&þr&vmb? tñ ðawmñ aemu&ñt&ee&þ&ukvor\*~vth&; aumiþt qñ&u&ñ&mu&þñ;avmñwmy? tñ ðawmñ usaemiv&ñt&ee&þ&u&awmEñif&þk jy\ em [ m Eñif&þm;tcsi&fcsif aw&þqñ&q&faEñ&u&usaemiv&ñt&ee&þ&u&awm;þñ&ur&v&ñ&f&ç&w, ð) ð&u&ñ&e&þ&u&awm;þñ w&u&w&e&ç&w, ð ' ð&ae&x&dr&iz&þ&awmñ&v&w&buñu jñif&þ&wñ t&aj&t&ær&ñ& ukvor\*~vth&;aumiþ&ae&y&ð&awmñ' ð&u&þ&u&ñ& ð&u&ñ;Oif&aqmif&ç&ay;ru ð&awmñusaemiv&ñt&ee&þ&u&awm;þñ&ur&v&ñ&f&ç&w, ð w&buñ&v&uñ Eñif&þm;tcsi&fcsif aw&þqñ&q&faEñ&ru ð&awmñ usaemiv&ñt&ee&þ&u&awm v&f&u&ñ&v&w&xm;þ? z&ç&xm;qyñ qñ&vm&u&ñ&v&yg&wñf usaemiv&þ&aj&ym&v&yg&w, ð" jrefmet a&; [ m Eñif&þvum vth&;Eñ&h&ð&f&ç&fa&;uñ&x&Eñ&þ&ov&ñ&yniv&ç&fa&;ou&bu&ñ&iz&þ&iv, ð&w&v&Eñif&þv&ç&þ& tjri&ñ&rsn;Eñ&fywbuñl uñ&u&ñ&u, ckvñk if. tjriñuñ&aj&ymy&gn? "t " ð&u&awmñusaemiv&ñt&ee&þ&u&awm v&ç&þ&ñ&f&uñ&lo&æ&us t&olt&E&e&f&e&ç&ñ&if, O&aus&wñ&v&ç&þ&ñ&f&ay&ç& Civil life Society qñ&vm&bm&v&qñ&vñt "yg, ð&usaemiv&ñt&ee&þ&u&awm, ð O&ym - bm&v&qñ&if&O&f&ç&ñ&vñ(8) o&e&f& avm&uñ&lo&æ&u&ay&ð&wñt&ç&e&f&u&ç&g&ñ&ukvor\* u o&þ&ñ& w&mo&e&f&u&if&yg&þ&qñ&wñ& ð&ma&v;Eñ&þ&u&ñ&if&o&la&u&ñ&if&x&ç&v&mw&mr&ñ& \*t&aw&ç&e&f&e&ð&ow&ç&e&y&ç&g&ñ&om&w&u&e&þ&u&ñ&u t&Eñ&f(50) ð&u&ay&ç&g&ñ& ð&u&þ&e&þ& yw&buñ&v&þ&or&ñ& w&mo&e&f&u&if& iz&þ&yg&w, ð&þ&aj&ym&w&mr&ñ& [ m ' ð&e&þ&ð&t&ç&e&f, O&aus&wñ&v&ç&þ&ñ&f&ñ& tñ ð&vñ O&y&uñ&iy&w&mr&ñ&aw&ç&ð&if&ovm;? ' g&uñ&yniv&ç&fa&; ou&bu&ñ&iz&þ&iv&w&sup&ñ&v&iy&ð&awmñ&uñ&ñ&Eñif&þ&w&w&ñ&ð&e&u&ovm;v&þ& usaemiv&ñt&ee&þ&u&awm;ç&e&f&uñ&lar;&vñr, ð" jrefmet a&;uivth&;aumiþlvðfaqfaEGt ajz&ñ&e&f(88) rñqu&usmifom; uñ&uñ&iz&þ&yg&wñ?

tpok

**&ñ&f&ç&g&fa&qmif&rsn;t\_r\_t, çly, ç&ç&ç**

1/ Z&f/ 2006

axmi Eñ&þ&ñ&ft oð&ð&ç&sv&ç&xm;&aom &ñ&f&t&rs&om;rsn;' ð&ñ&u&þ&ð&t&z&e&ç&y&ð&u&ñ Oð&ç&e&ç&e&f&Oð& ty&gt&Oif &ñ&f&ç&g&fa&qmif(7) Oð& tr&t&w&uñt, ç&uñ&A [ w&m;&ñ&u&y, ç&sv&uñ&u&u&ñ&if& o&yg&wñ? t, ç&þ&v&ñ&uñ&v&ç&u&ay&om r&ae&uñ&yñ&ñ&f&ñ&b) tu&O&f&en&iz&iz&ly, ç&sv&uñ&ç&if&iz&þ&onif [ k o&yg&wñ? A [ w&m;&ñ&u t, çly, ð&uñ&onif&w&uñ t&x&t, k&ç&qu&w&uñ&on;rnif [ k t&us&ç&qmif&ñ&æe Oð&at&mi&fo&e&f&rs&aj&ymygn? , ckvñ Eñif&þ&h&;tu&O&f&om;rsn;. t, ç&ñ&rsn;uñ&t&z&w&m;&ñ&aw&u tav;t&e&u&xm;xñ&e&ç&f&O&f&pm;ç&if&r&ð&ly, ç&æ&onif&t&ay: Oð&at&mi&fo&e&f&u, ckvñ&lo&z&ef&aj&ym&u&ç&yg&wñ?

" ð&w&u&awmñ usaemiv&ñt&ee&þ&u&awm w&m;ð&ñ&if&ð&æt ay: rñf&ñ usaemiv&ñt&ee&þ&u&awm t&v&ly&uñ&av&ñ&uñ&v&wm ay&ç& o&þ&yrñ Eñif&þ&h&;qñ&w&u&þ&ly&u&v&w&m;&ñ&aw&uñ&t&ly&ç&ya&;t&o&ñ;wh&t&ly&ç&ya&;t m%myñ&f&aw&u ð&ñ;q&u&þ&y&æ&wmuñ tñ ð&vñ q&u&þ&y&wñ [ m&ñ&aw&ç&ñ& Eñif&þ&h&;qñ&wñt&re&ç&w&buñ&f&awmñty, ç&ð&wm usaemf&t&xif&ñ&oy&ç&e&f&ym;w&u&þ&awmñ [ w&yg&þ? w&m;&ñ&u&v&u&ç&w, ð&v&uñ&ç&þ& qñ&vm&xuñ t&qif&qif&t m%myñ&f&aw&ç& oabmxm;tay: rñf&ñ j&e&f&v&ñ&b&oy&þ&oif&vm;/ roñ&oy&þ&if&ñ&v&vm;qñ&vm ' g&vñt " ð&u&swñt ç&sv&ñ&f&ri&f&yg&w, ð

" ' ð&vñ? ? v&u&þ&refmet Eñif&þ&u w&m;ð&ñ&if&ð&æt ay: rñf&ñ& b, ð&ñ&aj&ym&þ&ñ&f&v?







olw... according the law r [ wbl? against the law rñ olw...  
oabmjzplw, ? tckOpat:jriiuplu ILO rñ pOfpm;awm...  
uif... a&muivmay... wmay... tJ... wmay...  
&w... v... < if. t... aqmi&... Opefarmif. ajm... jzplyon? Opat:jriiul  
&e... left ajcpulILO &... bowifay;... t... m%myl...  
u zrfq... xmi... jciif jzplyon?

tpol

rppeEg... ILO rS)ulql

6/ Zñ/ 2006

q... eñ... ILO t... wu&... ILO wmOech  
rp... p... "rppeEg... w... u...  
'... y... ILO t... uae  
awm... wmu rppeEgwa, mu... Opat:jrii...  
w&... w... t "r... t...  
apmi... y, M... wmy?" tvm;wILO t...  
t... r... ILO awm... u...  
rppeEg... w... m ppit...  
aemuxyft a&; Itjy... raw...  
ILO u wmOe... t... jzplyon?

"t... ILO awm... u...  
rppeEg... w... m ppit...  
aemuxyft a&; Itjy... raw...  
ILO u wmOe... t... jzplyon?

rppeEg... t... u...  
a& aeO... t... jzplyon?

"NLD... Pressure a...  
Comment ray;... olw...  
usi... (401) t& v...  
w&... t... t...  
'... ? t...  
"... t...  
ay;xm;wit m%...  
'... ? q...  
tJ...  
"bmjzpl...  
'... ? u...  
w&...  
"w&...  
t, b...  
'... ? w&...  
" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."

'... ? t...  
"... t...  
ay;xm;wit m%...  
'... ? q...  
tJ...  
"bmjzpl...  
'... ? u...  
w&...  
"w&...  
t, b...  
'... ? w&...  
" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."

"... t...  
ay;xm;wit m%...  
'... ? q...  
tJ...  
"bmjzpl...  
'... ? u...  
w&...  
"w&...  
t, b...  
'... ? w&...  
" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."

'... ? q...  
tJ...  
"bmjzpl...  
'... ? u...  
w&...  
"w&...  
t, b...  
'... ? w&...  
" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."

"bmjzpl...  
'... ? u...  
w&...  
"w&...  
t, b...  
'... ? w&...  
" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."

'... ? u...  
w&...  
"w&...  
t, b...  
'... ? w&...  
" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."

"w&...  
t, b...  
'... ? w&...  
" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."

'... ? w&...  
" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."

" Law of Top t& ajm...  
'... ? bmjzpl..."



'Dwlaway:ayguyapqllhqlayd jynbawfult ody; csiwblqEñ' Dt acav;ull tJ Dt acfñ oet a=umifull  
t "Uxm;ylawmh usaemwlvifycsiwme' Dt acav;vlyzplvm?"

"wu, lult &rfOrfomygw, Pa&v#uVlrppaEG' kuyylawmh' Du&plwlyfñ &G&CletelvlyElyap?  
urwblbuu wwElbavmufurwlylyay;Elwlt&mtm;vullurwlylyay;r, faygem?"

"oull'Poykxwvluwlt acav;rñ om\$wajrmuvmw, qlvm=um;vlu&awmht &rfuOrfomwmayd  
usaemwlt aee?"

"urwa, muxwif r [ kwyp? ' Du&pd vlyfñ;awwlawG tm;vly&ixfñ urwbl pEpp&vmy?  
tclpt ao;av;vswmyd usvlyEñ'wu, b':pktcklyjtjreqhrar#vibv\$yppvurwluqawmifygw, ?  
vluvlv\$uqqawmifygw, ? tJbwif=um;&ifurtrsm;uDuOrfomrnyg urwlawGtm;vly?"

pifumytl a0tzom;rm;. cpm;csurm; jzplyon? , cklyrppaEGv\$wajrmuvmontay: Orfomtm;&  
jzprbawfult rppaEGuvJausZtwipum; ajymjxm;ypa;on?

"usraxmifusaepOft wifaygem/ v\$wajrma&;twufi OldfOef;uVpm;ay;=uwh trsd  
om;' Du&pd tzesyft zDif vluvli, ftm;vlywleILO wmo&vluDrifsm;ESñ urht &yyl rS  
owifrdD mxmer\$uDrifsm;tm;vlye urult zuzurSOhfOefaqmi&Glay; ae=uwh tzet pntm;vlu  
usruaeusZtwi&lygw, vlyajymcsifygw, ? ur' ae axmixlvwmwh tcefrñ  
&hrñqlwbwifaxmuawmawmfrsm;rm;vmuygw, ? ulrifuehfwqvl aEfaxpnepvma&muluqlygw, ?  
tzesyfvluvli, ftulefvll/ bb)uwlwtulefvll Orfomtm;&pne urult  
aEfaxpñ)uqwlwt zesyft zDileausifom;acjfaqmif tuDuDrifuEhfw axmuchtm;ay;ae=uwh  
jynbvlxlawGtm;vlyEñ urwlexefrEhlaus&ñu &ño&ñom;awGtm;vlyEñ urwlaumrS;rñe, f  
trsdom;' Du&pd tzesyftm;vlu DuaeausZtwi&lygw, vlyurajymcsifygw, ?"



ppaEES har;jrefcsul

6/ Zbl/2006

tifeaxmifSjefvswmyd tceylftwofrnyifowv\$trav;rppaEGullquobG far;jrefcG&Glyon?  
Tar;jrefcsulxSwcstult&iqlm;qifun&atmifyg ulht;rSar;xm;jcijzplyon?

yxrqll usefma&;t ajctae ajmajyay; zlyzplygw, ?

"aumifygw, ?"

'AbD? ? b, fwe fu vlvw?

"tckwifav;a&muvm? tckrsum;e&muvmwm? (1) em&Dfac:ajymw, ? vswlyv?"

'AbD? ? b, vlyhrstev\$way;vluM? "owle(401) qlyd clifcsur&DusewlvawGtulefvlyg  
clifcsur&Dtyd v\$way;wmvlyajmygw, ? axmifvlu llwlyajymvmyg?"

'AbD? ? tckrppaEfaxmixfñ b, favmuavmufaeckv?

"(7) vausmaum? (7) vek(23) &u?"

'AbD? ? axmiu v\$way;r, qlvm jultbvm?

"robl? [ vlywlu axmiDipmvmawwawmhajymvluao;w, ? (18) vjynhaerñ? (18) vjynz(10)  
vausmyluseawmhv, M(4) vlyllf (23) &uae@ulv\$vr, ? (13) &uae@ouetqll(12) &uae@ulv\$vr, M  
xifw, ? 'ygbdw, ?)ulv\$way;r, qlvmvlypvlxhñ bmrSr&lyd? wcljAlefpm;u(1) csulxavmufrS(3)yGav?"

OpD t&m&I oifoi fatmiuae ac:yDawmhrS ntrav;v\$wiywv v\$wiyqhwmh usruU bma=umimv\$wvwmv/ b, Mv\$wvwmvJar;w, ? (401) t&whusewvawUclifcuf&ayd wcpXv\$wvUwvmv tJ Mh\$ajymw, ? ajym-yDawmh axmi yU &Kcef uhc:ofn; yDawmh axmi yU &Kcefrnaxmi yU JuDar;wmuU owv\$mwYh&Uaw&Uw, ? axmi yU JuDu refee;pum; ajymw, ayd"

'AbD? ? bma w\$ajymvJaxmi yU JuDu?

"t uofOpD Xmerñ Eñ fi hawmft pñ&e yw boufyDawmh owv t uof, ol t uof, om;awU b, Mh\$ aumifatmi v\$yay;w, f bmnmayd"

'AbD? ? tJ Mh\$ajym-yDawmh um;e v\$Uy hvmvm;? axmi fum;e v\$Uy hvmvm;?

"axmi fum;r [ kwfot? owv u v\$Ud (3000) ay; yD iñ; yDawmh 'Ud v\$Uy hvm? owv uU, fwf i um;e v\$iyay;v\$Uy hvm?"

'AbD? ? awm\$awmhrm;rm;u axmi uv\$wiyq if rñm; pawv qD jye fuw, ? rppaE fu rñm; p qD rjye a; be t rñom; 'Ua&p t z\$y uU v mawv m bma=umimv?

"uru rñm; pawv azazararu arf mowv tazt arr&v laemuyñ rñ ppaE qv m qñ b m qñ ygw, ? uru t z\$y ft z\$if vii, fwa, uf jzphaewit wuf t z\$y u yU yñ ygw, ? tJ Dawmh usruU yñ qñ wv qñ u urt&i fmyd urt u h w t rawv uru qñ b m qñ i wmyd rñ yñ yd?"

'AbD? ? tJ Dawmh wzuf ut n< Kt aw; yñ uD Eñ b; vm;? 'a umi frav; i gw u oem; v\$axmi uv\$way; v\$Uw, ? v\$wvmet z\$y &U u oñ;w, qñ yDawmh tJ Dt! d taw; awa&m rppaE xñ r p o f p m; b; vm;? b, Mh\$ p v xñ & b v?

"urajym-yDy a&mvm;? uraxmi f uU 'Ua&p t rñ cñ f 'K u j y e f m & r, h e & m y g v u s r a j y m w, ? urt j y i f u m u s r u u l y c s i f o l w j e z r r, qñ v m u s r o y g w, ? o l w t a p m u D v \$ w v l a e m u j y e z r f v l u r w D i & r n y ? u r w t v j u u r w q u i v y o ñ; r n y l z r f r n a = u m u r, qñ i f t & i f u w n f u 'D t v j u u r v l y d l ?"

'AbD? ? t c k v l v r a p l b l a x m i u j y e f v \$ w v m a w m h p d v x r ñ O r f o m r d v m;? 'g s [ kwf b, Mh\$ j z p r d v?

"b, Mh\$ r j z p y d l ? a c : w e f u v l o w h c : v m v m y ? v \$ w a w m h l o w h j y e f v \$ w v m y ? u m ; o r m ; u a r ; y g w, ? n t r a v ; w l v r a p l b e s o m v j y e f v \$ w v m w m v w l a c : w e f u v l o w h c : v m v m y ? v \$ w a w m h l o w h j y e f v \$ w v m y ? u r b m a j y m v b r n v m h a j y m v l u y g w, ?"

'AbD? ? qñ v m u a x m i u v \$ w v m v p v x r ñ a y m v m a w v O r f o m w a w r & b l q v l b a b m a y d

"r&y d l ? ? j r e f m E ñ i h ' U a & p & & ; w l u f t v e j u d r m ; y D a w m h t v l y v y w l t " u t x m ; & q j z p l v h t e l v p l u v \$ v a p c s i f w m y d u r v \$ w v m u l u s O r f r o m y d l ? t " u t e l v p k v r f o m u s O r f o m r n y d ?"

'AbD? ? t c a x m i f u f u m v r ñ t qñ & ; qñ t a j c t a e a w f p p a E j u k b l v m ; ? b m v l v q h w m h u e f r m a ; r a u m i f w l w a, m u f t a e e

"tJ g v \$ v y a ; a e e a w m h o w a r h y D a w m h v b ñ ; y g w, ? e m & D w a v m u f = u m o ñ ; y g w, ?"

'AbD? ? rppaE b o m ; a w m h r o b l ? t c k r p p a E v \$ w a y ; w i t c e f r ñ t c l q p r e f E ñ i f t e z m r f e ñ I L O t p n f t a o ; u s i y a e w, a y d v ? I L O & k z d t m ; a y ; r a w a = u m i h v \$ w v m w m v h a j y m & i v & w m a y d v ? ' g a y r h r p p a E v \$ w v m a y r h t " r r t v l y c l f a p r a w & h e j y e a w m h t " r r t v l y c l f a p r e y w b o u f m a & h e o D a t ; j r i v l o m v h u e f a o ; w, a y d v ? t J D t a y ; r ñ r p p a E b, M h j y m c s i m ? u l l u a w m h v \$ w v m y a y d v ?

"t " r l y f t m ; a y ; u t h f a p v l v l u y d i w l a w w i r u b l a e m f w l u y w t h e & w h E ñ i h & ; t u o f o l t u o f o m ; a w f t m ; v h u l l u s e n f w a y g e m f t j r e f qñ v \$ w a j r m u a p c s i y g w, ? o l w b e u e f r m a ; a e a ; x h f a ; ' l u a w f t m ; v a w c k w l t w l o w u l u s e n f w l t m ; v h u l l t j r e f qñ v \$ w a j r m u a p c s i y g w, ?"



Eññ&;&ywñtsuaw&wu, fuaw&v&y&aqmi&waw&[ m&cl&cl&f&rm&&w, &y&f&cp&fu&w&it&jyif&t&cbu&axmi&uae  
x&u&f&v&w&aw&mh&v&x&u&ly&ef&um;w&u&p&w&g&em;axmi&f&w&aw&mh&od&ft&x&i&j&u&ob&:-u&w, ? Eññ&orm;v&ll&cl&tsuf  
&ywñtsu&ab&/o&abmx&m;a&m&rs&w, m&bc&ou&:-u&w, &y&f&v&aw&u&t&pu&aw&mh&pmr&ww&ay&r&ww&f&aw&mo&av;  
at&mu&ar&hu&wm&t&cl&aw&mh&ol&u&ll&aw&aw&mf&t&x&i&j&u&u&le&fu&w, ? ob&j&mw&p&um;aw&u&v&l&S&f&S&f&av;av;e&e  
v&G&f&v&G&f&v;e&e&Eññ&;&j&u&u&ob&us, f&us, f&p&um;v&w&aw&f&y&ob&e&e&ll&S&f&S&f&av;e&e&cl&cl&f&rm&j&ymo&ob;w&it&w&u&f  
em;axmi&v&w&it&f&ol&t&ol&um;&&if, &u&n&f&w, ? u&sem&v&u&aw&mh&v&u&aw&u&ll&aw&e&e&w&mq&h&w&mh&y&ñ&u&n&f  
w&may&v&?"

"y&t&f&/o&ey&j&if&em;w&ol&u&r&ñ&'&ae&e&em;r&ñ&v&mp&aj&ym&ae&u&wm&t&rm;)&u&D&?&Or&f&v&b&mw, f&ol&u&v&ts&u&:-u&w, ?  
, &u&v&, &u&n&f&, &y&f&?"

"ol&u&v&v&ay;w&aw&mh&t&i&f&we&Dr&f&omy&v, ? &j&u&ll&)&u&ll&q&w, ? x&it&wa':&at&mi&q&ef  
p&u&n&f&ol&w&i&ol&w&it&j&cm;Eññ&;&t&u&of&om;aw&v&l&v&v&ay;&i&f&y&u&mi&f&w&may&ñ&w&ll&f&j&y&n&ft&cu&cl&aw&G&t&m;v&ñ  
aj&y&v&no&ob;w&may&ñ&" r&p&la&E&ñ&ye&f&v&v&monit&ay: &j&y&n&f&w&f&st&ze&y&Di&aw&f&j&y&no&ob;rm;. o&abmx&m; &j&z&p&y&gn&?"



**use&neonh&O&at&jri&E&ñ&Eññ&;&t&u&of&om;&t&m;v&it&m; v&v&ay;&e&aw&mi&f&q&ll**

8/ Z&f&/2006

, &cl&v&f&p&la&E&ñ&ye&f&v&v&ay;v&u&ob&nit&ay: &u&v&or\* &t&y&t&O&i&f&Eññ&w&um&)&u&ll&q&w&v&e&ññ&;&t&u&of&om;  
r&ob;m;p&Di&aw&u&v&l&v&u&v&Dr&f&aj&rm&u&ob;ñ&)&u&ll&q&w&v&gn&?"

"Or&f&om&w&may&ñ&ol&ej&rm&ue&r&ma&;&u&v&ra&umi&/&rc&bi&v&ll&%&v&be&w, &q&h&w&mh&te&w&u&Or&f&omy&v, ?  
ow&i&f&um;=&um;)&j&ic&f&te&w&it&&r&f&u&Dr&f&om&w, ?"

"p&la&E&ñ&v&v&v&mw, f&um;aw&mh&u&ll&fu&w&t&m;Or&f&om&w&may&ñ&re&f&u&av;v&j&z&pw, ? a&em&u&f&y&ol&u  
E&v&ñ&a&m\* &g&w, m&be&u&sr&w&e&ow&i&f&aw&G&t&=&um;)&w&may&ñ&em? &v&aw&mh&r&j&ri&f&z&y&ob&? a&em&u&f&y&aw&mh  
r&w&m;axmi&f&sc&h&cm;&w&it&w&u&f&axmi&f&h&sn&w&cl&j&z&p&ob&ñ; r&ñ&u&ll&p&ll&dr&f&w&may&ñ&em? a&em&u&f&v&cs&uf&u  
r&w&m; &z&r&q&la&xmi&f&sc&h&cm;&w&mq&h&w&mh&t&r&e&w&m; &u&j&z&p&ap&csi&f&w&may&ñ&j&re&f&re&v&l&v&v&ap&csi&f&w&my?"

&j&y&n&f&axmi&f&w&f&z&r&q&la&xmi&f&sc&x&m;a&om v&v&f&aw&mi&f&u&ll&pm;v&S&fa'&gu&f&w&mo&ef;h&dr&f. Ze&ñ  
a':&ci&at&E&f&r&p&j&u&em;axmi&f&w&f&axmi&f&sc&h&e&a&omv&v&aw&mi&f&u&ll&pm;v&S&fa'&gu&f&v&ma&Z&mf&ri&ar&mi&f

. Ze&ñ&a'&gu&f&v&ma':, &k&ar&w&e& r&p&la&E&ñ&v&v&v&monit&ay: &cl&pm;cs&ur&f&m; &j&z&p&y&gn&? &y&cl&f&e&st&ze&y&a&e&e&ol&pe&f&ar&mi&u&aw&h  
&e&f&ue&ll&O&x&tr&e&ow&i&f&y&ob&ñ&f&[&q&w&v&] &axmi&(7)&E&f&cs&x&m; &cl&a&om&a&S&ae&O&at&j&ri&u&ll&j&y&e&f&v&ay;oi&f&ob&ñ&f&[&k  
aj&y&my&gn&?"

"p&la&E&ñ&u&ol&u Force Labour e&y&w&bu&f&w&may&ñ&em? a&em&u&f&v&cl&u ILO (95) n&v&mc&h&ñ&u p&la&E&ñ&t&re&e  
O&at&j&ri&f&it&r&u&ll&t&w&w&v&ix&m;w, ? &w&ix&m;aw&mh&t&cl&p&la&E&ñ&v&v&f&ob&ñ; &y&ob&h&w&mh&O&at&j&ri&f&v&v&ob&iv&, &y&g&em&f  
p&la&E&ñ&v&v&v&, &q&ll&if&O&u O&at&j&ri&f&v&v&f&r, m&be, &u&n&f&w, ? &bm&v&v&ob&ll&ILO r&ñ&t&r&v&u&ol&e&e&O&at&j&ri&e&u  
w&w&cl&q&w&it&cu&aw&mh&p&la&E&ñ&v&v&v&u&ll&O&u Or&f&om&w, ? &ax&mu&f&ax&mu&cl&w, ?" &y&cl&axmi&f&ob&axmi&f&sc&h&e&a&om  
O&at&j&ri&f&t&u&ll&a&q&mi&ñ&e&e&ol&pe&f&ar&mi&j&z&p&y&gn&?"

&x&it&j&y&if&r&p&la&E&ñ&ye&f&v&v&ay;ou&v&ob&e&a':&at&mi&q&ef&p&u&n&f&t&y&t&O&i&f&Eññ&;&t&u&of&om;  
t&m;v&it&u&ll&it&j&re&ob&j&y&e&f&v&ay;oi&f&um&if< &i&f&w&(3)&O&u, &cl&v&u&v&u&f&aw&mi&f&q&ll&ob&ñ; &y&gn&?"

"v&v&ay; &ze&aw&mh&aw&mi&f&q&ll&f&w&may&ñ&t&cl&v&v&v&ob&q&h&w&mh&j&p&v&ra&umi&f&w&mb&ll&w&may&ñ&te&f&w&v&u&aw&mh  
ig&t&f&w&r&f&ar&ñ&v&i&ñ&ew&my&av? &j&z&p&ap&csi&ñ&ew&my&ay&ñ&t&cl&v&v&v&ob&q&h&w&mh&v&l&t&rm;)&u&ll&p&v&ra&umi&f&bl&ay&ñ&?"

"v\$way;apcsi fvmuavmhar;aep&mawmifvlyb? t ukvMv&r, fit ajc tae rfvI&gw, ? 'grynholwlu  
t c&ft c&et c&fit a&; ulhapmi fydwlit cguawmh usm; uUupm; ovit d v\$way; aewmqhwmh uswit aeeuawmh  
rar#i vixm;ao;bl?"

"pplaEgulv\$wydwlit cguawmh usew hOat ;jriwvpa&aeOvribevw ODOijriwvOoevGDwlytu  
(9) a, mu? olwluvtvlyform; up&et j gawvI v\$voilw, ? Eñiñ&; t uOfom; awG tm; vñcificsur&ñ  
v\$voilw, M#OU, lqw, ? a':pkt ygt Oi? 'gtm; vñwurhñv&e oabmxm; y?"

a' gufwmoef; iñf. Zeda': cifa t; / a' gufwmaZmjriarmif. Zeda':, k larEñha&ae Oðpefarmif wñ  
awmif qñtsur sm; jzplygn?

tpob

### pplaEñt m; jyelvñv\$way; jci f uil uñt meef j uñqñ

8/ Z&I/ 2006

vlyft m; ay; cñi fapolsm; ulw&m; pOqñrjziñ axmif %fwEñcñ uscñ&aom rpplaEgul  
axmi bouirjynñ jyelv\$way; vñlonñt ay: vñvñpñ) uñqñg=umif ukvor\* t wñfa&; rñ;cñyñ uñt meefu  
, aeajymqñvlygn? ukvor\* Xmeçyñvñ&me, la, muñrñt wñfa&; rñ;cñyñ&ñ xñwñyef aoma=unmcsuñvñf  
, cñvñazmjy vñjci f jzplyñ useaeo; aom tjcm; Eñiñ&; t uOfom; (1000) aumñvñ cñtsñi f vñway; &eft wñuf  
ppft pñ& uñwmi f qñvlygn?

t wñfa&; rñ;cñyñt aejiñ jrefm t m%myññ rñsm; ulwñwñef xñm; wñuawmh rpplaEgul v\$way; ovñt d  
useaeolawñsm; uñyñv\$way; &ef xñuñvñvñway; rñsom Eñiññ&; rñlavOo enñenñ wñwñvñm=ñd  
trñdom; jyelvñfoiñ rñwa&; qñbñ Oðwññeññ f vñrññ? t xñ; ojziñ a': atmiñqef; pñunñt ay:  
cñsvñxm; aom cñyñcñ, lueñowñrñsm; ul t jrefññ& wñofay; oiñonñ  
qññom t cñsurñsm; yñoiñonñ[ k uñt meef. ajymcññ &yñkññ vñrñsa=unmcsuñrñazmjyxm; ygn? t vñm; wñ  
jrefm Eñiññqññ & mukor\* vñt cññt a&; t xñ uññ pñm; vññ frpñvñmyññ&ñ rñsvññf, cñvññ  
vñway; onñt ay: } uñqññ=umif, , reñae@ a=unmcsuñvñ&yñxñwñyef cñygn? \* ðeñam rññ ðeñ  
xñwñyef vñññom < iñfa=unmcsuñvñf t "rñvlyft m; ay; cñi f apr uññ acñiññ iññ cññom rpplaEgul  
oñ&aumif wñd t jzptñ uñxm; ygn? xññt jyiñ' gñ mukor\* vñaxmuñt axñaxñt wñfa&; rñ; t ðñm [ iñeñbm & ðñ  
jrefm Eñiñññcññ ðof t wññ trñdom; jyelvññf iññm; apa&; eññ ðññ uññ ðññ of uññ ajymif a&; azmñqññ f rawññt m; jznñay; &m  
a&muñapw, Mñvñl qñkm; ygn//

< iñt jyiñ useñaeo; aom Eñiñññ&; t uOfom; rñsm; uññcññi f cññsurññ cññsujci jyelv\$way; &eft wññ jrefm ppft pñ& uññ  
arwñññ&yñcñkm; ygn; onñ// rpplaEñEñy wñouññ vñlor [ m etz a' ot m%myññ rñsm;. t "rñvlyft m; ay; cñi f apr uññ  
atmiñ t miñ jriñriñwñm; pññññom yñrñqññ jrefm Eñiñññbm; jzptñonñ [ vñññ yñññ&ñ. a=unmcsuñvññ f azmjyxm; ygn?

tpob

### rpplaEñEññawñññr; jrefcñf (2)

7/ Z&I/ 2006

, reñae@ rññt iññeñ axmiñ uae jyelvñvñmaom rpplaEñ. ar; jrefcñsurñvñññ uññquñvñvñxñwñvñay; ygn?  
axmiññññae& onñt ajc t aerññpñvñt yññiñqññt &mbm vñññar; onñt ay: rpplaEñu, cñvññjzgn?  
"ur axmiññññpñvñt yññu urññ&ññt cññññ trññwñm; buññae vññññññawmh xñññqññay; wññ&ñññññ  
Oñññawññ uññ t muñññae&yññawmh rpplaEñ [ mññññewmyññ iññvñññ mñññwññbuññ&yññvññññawmh vññññññay; r, qññññ

urr&vhemuyiffrñ &, u0uXawf t m%myllawCuzEgyDawmhrw&vlyjullñuUsraxmixfrñ t rpl&rf  
a=umihur&g, ?”

t m%myllrñ: t n< ktaw;ESxmi fucwvjzpVxmixrñaumufppOfvhrw&e  
xyfr&iqll&wm &gvm;v&t ar;u&wmñ

“aq;aomuVh&aEGAlxfrñy&kvVkt cwt&w, ? igajcmuAlxfrñy&kvVkt rejuvlyDawmhcw&w, ?  
axmifñOexrfaw&Epuorm;awC u olw&up;Dñ;t wVl&ñaewm&v, ? tJ Dawmh olw&Dñ;ñaewmull fursm;  
wifjrvm;qlyDawmha=umufDawmhaygifyD vlyjullvmVjzpEllfv, ?”

axmi fW fuae b, Vkt &maw&, Ell&wm&bvbqbnht ar;u&wmñ

“tJ pum; usraxmixrñajymcyg, ? x&ubñ;v& if tjlulijeb, bñ;rñv&axmiqllvm usrw&  
jyefv&r, ñe&mv&D l u a & p r & r c s i f u s r w & m ' a x m i f u l u j y e f v m & r ñ v & t J g a u m i h u s t j l u l i j e f, b ñ ; r, V & t  
ajymcyg, ? , M, l myg, ? ' D l u a & p r & r c s i f / u s r w & m u l u j D i a e w l a u s m i f o m ; v l i , ñ a w & e t z e s y f t z D i a w l m  
t r l w r f a x m i f u l u l o ñ ; & r ñ y g o l w e r v & i f r v b v l v & i f v b v l v & i a w m i j e f v r f ñ y ? r v & i a w m i j e z r f ñ y ?  
t J g u b v l u s a x m i D w p l u l i j e f, V m & j i f j z p l y g, ?”

tem\*wft wuf b, Vquav#uVsfon; z&jyiqifxm;wm&vVlar;&mrñawmñ rpplaE&u , ckV  
ajzofñ;cygn?

“ t " r V l y f t m ; a y ; t w l u f u s r w l e v l y f w m r y d a o ; y g b l ? u s r w l e t v l y f r y d a o ; w h t w l u f  
' g a w l u q u i v l y f o ñ ; r ñ y g w E l d i f i l V r ñ s t m % m y l l a w & e t z e s y f c h y D a w m l t r s r s d E s y f u f y c h e & w h  
j y n o j y n o m ; a w f t m ; v u l u s a j y m c s i f y g , ? a x m i f u l u m v a = u m u p & m r v l y g b l ? u l h t c o h t a & ; t w l u f  
u l l w l u j D i f u w m y ? u l l & e t c u t a w f e b o r # u l l w & m ; & m r ñ a j z & s f / & h c v & i v l a x m i f t u c h y D a w m & D D h e  
t r e l w & m ; t w l u z a z m f x k v l y g v u s a j y m c s i f y g , ?”

rae@rS axmi rñyefVwVmaom xefrEd fuowV s frav; rpplaE&ES h ar;jref;csufwcs&u  
aum u E v a z m j y a y ; d j i f j z p l y g n ?



**Ellilulvufsvi zsubitfclonha' guivmqvllix&foef jzpbnteniES hijefrñi**

9/ Z&f/ 2006

ppft p&u < if. Ellilulvufsviul zsubitfvlu&omfvnt jzpbnteniES hijefrñm jynf jyeDi&amurnf[ k  
y&armu& guivmqvllix&foefu , ae&jymqllul ygn? ppft p&u < if. Ellilulvufsviul zsubitfvlu&omfvnt  
jzpbnteniES jrefrñm jynf jyeDi&amurnht a=umi(fullq&m)ulqvl l i x & f o e f u , c k h j y m c y g n ?

“ olw& notify vlyw, lq&awmh y, zsuwvba b maygñ w&m; r o i f a w m l b l ; q l w l o a b m a y g ñ  
bmquvly&r, lq&vmawmh jA&efueawmhajmrjzpa&b? ' g y r h j y n f x u D i z h a w m h u s a e m j u l p m ; a e w , ?  
w&m; O i D i f o ñ ; r ñ / t = u r f z u o r m ; v r [ k w l b l ? r e f u e l w l v l y & y f j z p l w , ? o l w & E l d i f i l a w m & e t m % m u l l  
r w & m ; & , l x m ; w , f t J g u l y e a y ; y g u s a e m a w m i f r ñ ? t J D t w l u f o l w u y , z s u i w , l q & a w m h y , z s u y l l c o s b v m ; w l e  
t J M r ; c e f a r ; j c i f y g , ? u s a e m i A r m j y n o m ; t p p y l b , ñ a w m r s v l t = u r f r z u b l ? b m a = u m i h u s a e m l u l y , E l l b o v ?  
u s a e m l a w m h o l w & = u m u l [ e i r w l y g b l ? t b l j u D a w m h a = u m u f r ñ r [ k w l b l ? t r e l w & m ; y b l w l a = u m u f w m ?  
t r e l w & m ; a z m f x k w i r , l q & i f o l w u a w m l l w e f a e r ñ y ? t r l w r f t r e l w & m ; a z m f x k w i r , l i v a w f e b o r # u l l  
o l w l y g p y l y v a t m i f v l y f w m y l e ”

etzu Ellilbm;aw&D x&ubepOfEllilulvufsviul zsubitfclw&m; O i & g v m ; ? j r e f r m E l l i l a & e r s m ; a u m i p D  
t w l f a & ; r s ; O D a t m i f l u a w m h







uDiEñ u tjynfray;wh twuf aiβulrsm;ucljyzyptcyd , ckwzrfclfcjijzpa=umif 0DwifvGuaajmijygon?  
wu, fwrfoya' ud;veio[ m Eñ fi hwm aiβullucljyztchaom &, u0uX0DatmiDifom jzpw, fvvl  
0DwifvGuaajmqbñ;ygpn? t zrfckm;&aomuDiEñ fu hwm hwevhae@vñ ftrppaq;rijzpa=umifvlo&ygpn?

tpob

**a':pkOrfysuDrfavsm&am\*ga=umifhaq;&lvuf ubrcñ l**

10/ Zñ/ 2006

jrefm' fñua&paçjfaqmifa':a tmiqefpkunfaq;&lvua&muafaq;ubae&onfqñomowifrs; t ay:  
pk&rfyera=umif trñom;' fñua&pdz&kyu ajymqvllygon? rae@reuyñ fñp-yd a':a tmiqefpkun[ m  
OrfysuDrfavsm;cl-yd pñ&f&aom t ajc tae jzpaew, fñvbwifawGxubay:cygon? xlbwifrs;ESlywoull  
rbm;plq&m0e(2) 0ljzpaom a' guivmwifrs0ifESha' guivm-yñtt dñ(2) 0Dull t z&syDirsm;EShp&rfyefabawu  
t juñ juñ fzequar;jrefchaomvñ < ifw(2)0Dvñtt quft of f&clvlygon? rbm;plq&m0e(2)0Dvñtt  
t qubñ Myr&l yñpñ&f&mrsm;jzpa&on[ lvñ t z&sy owifESlyeum;a&; t z0if 0jriboef rae@  
qubñ ar;jrefpof, ckwajymijcygon?

" tawmhtca':a tmiqefpkunhaeraumifbl/ tolt oejzpw, fvñt jyi uowifawGxubum;&ygw, ?  
t jyi fu qvlmvl jynfyuae-yDawmh vsfar;=wht aet xm;aw&ygw, ? tawmht jlywoull  
usaemlvvuvv fñrbavmupbrfaeygw, ? usaemlvrbm;pk q&m0ejzpw ha' guivmwifrs0if,uvl  
usaemlvbrfaeygw, ? t la' guivmvl t clvbrvñ&ao;ygol? a' guivmefaw&ao;ygol/ 'ayñlomijzpzpayv  
' vbwif=um;&wm uawmh wclawmkljcm;vzpwmyvñ usaemlv lqygw, ? tawmh usaemlvtrsm;juD  
pñ&rfygw, ? usaemlv juDaw&am t z&syft z0ifaw&am trsm;juD pñ&rfygw, ? txlojzifawmh usaemlvkfrñ  
trñor(3)0Da, muyl tprtygt 0if trñor0ka, muyl&ygw, ? yDawmh oclvpmih&ñ ubawha':ciDifqvlh  
usaemlvclwifpnf&ha&; t z0iuvlusefma&; raumiyob? tou(60)aum&ayyD 'a':ciDif t ajc taea&m  
oçvupñ&rfygw, ? t jga=umifrbm;plq&m0eu vñt yvñt cefrñ 0ifxubñ;vmEñ h t mifoubñl&rs;uppOf  
ay;oilw, fvñ usaemlv' vlawmif;qclsiygw, ?" a':a tmiqefpkunf usefma&;ESlywoull  
t z&syowifijyem;a&; t z0if 0jriboef. ajymjcsujzpygon?

t vm;wltar&ueft pñ&uvla':a tmiqefpkunfaq;&lvua&muub&onfqñom owifESlywoull  
t xlpñ&rfyera=umif Eñ fñcm;a&;Xmeajymcl&kykñ Mr.Sean McCormack u rae@xlvazmfajmqñxm;  
ygpn? Towifrs;ESlywoull twnjykcuf r&ao;aomlvñf; a':a tmiqefpkunf twuf  
vñt yaomaq;0guborrsm;ay;&ef ppft pñ&ull wluwef;vñ=umifvñ , rae@ujykvlychaomh  
Eñ fñcm;a&;Xmeowifpm&sfvifyvñ f Sean McCormack u ajymqñ=umif o&ygpn?

tpob

**qvñfx&foef. c&dp0atmifri&;twuf pae< qawmifysm; usify**

11/ Zñ/ 2006

a'guivmqvñfx&foef. jrefmjynfyeydwuñ fawmqEjyrñhc&dp0atmifri&ef twufn&G fyD  
Eñ fñvumpaeqawmifyvñrae@paeaeu tar&uefyn&xmipu rñ(10) rññ w-yñ euivñf usifycluygon?  
tar&uefyn&xmipk0&sfvef pñe, la, muq qezepullavmpft e'rs, fvpl&um\*ñ u, fvñed, m;ponñ fawfS  
jrefmblef)uDaumif/ b&m;&pcñ aumifEShae t trsm;wof jrefmht a&;pñvly0ipm;ol jrefmEñ fñcm;rs;u

T paeqlawmifyuusi fycjicijzpygon? , ckvll paeqlawmifyuusi fyyd q&m)uic&DpOf a t mifri ap&eft w&uf qlawmif-uonhit ay: q&m)uda' guivmqvll f x&foefu , ckvllajymqlygon?

" t buawmh t ck Eld fi lawmft pld&u Eld fi lu;vuf rswfud y, fzufc i f;c&w , ? o&omfvlyl t b [ mArmijnulu&wip&km;wlt wll fyla' :parfae u&bn;r , ? rjzpzpwlentef&uzefylawmh o&bn;r , ? t j g&umihya t mifriz&mqvll&E& if jynbvx&E&E& t n& b&m;u&lyl t m;v& wll wnz&et w&uf t m;v&wll (Oef-yd)qawmif-uyg&et buvjylw&w&fxm;w , ? t j Dt w&fa=umih t ckt jynjynqll &my&K&Vrsm;u&v t bu&ll ' E&D&rsna t mifriz&et w&uf jrefrmjynfol jynbom;rsn; r&f&y&ll c&D &Vh ' D&Lu&p&u&E&ll z&E& m t w&uf qawmif&jcicijzpygw , ? t j g&w&lyl paeae&vll f v l qawmifay;r , ? w&v&lyl ae&O& qawmifay;r , ? t buawmh Z&V(19)&u&ae&bn rjzpzpwlentef&om;rny?" , ckvll t ajc t aew&f q&m)u&t aejz i jrefrmjynfz p&aejyer nht ay: p&vlyyef&eonh jrefrm t ift m;p&sm;u&ll q&m)u&t w&u&w i f u&bl jrefrmE&ll fi b&m;rsn;E&S h e t z p pft p& t ay: , ckvll qawmif arwll y&e&f vlt yonht a=umif u&ll&S f jcygon?

" t j m&p&f&ae=u&m t b v b y g w , ? t j Dt w&uf olw& qawmif wlt x&f&n jrefrmjynb jynbom;rsn;v l r&f&r&f&my&y&ll c&D jz p wll ' D&Lu&p&u&E&ll z&E& m t w&uf ow&ll sm;&E& t bajymaeusjz p wlt wll f AEK&v&mu&ow&ll&E&w&mi f AEK&v&w&ri f&av&mu&aw&mh ow&ll&vlyl qawmifay;uyg&et bu&olw&ll&ajymw , ? bma=umif v&ll& if t b w&ll& t c&ae&e&f&n aw&ma&w&u&ll& if&f&aw-y&lawmh t p p t &m&m&r&ncj&w&ic&ll&u&ae&y&D t j g&umih A&ll&v&efa&E& t ayg i f y g w&ll& p&v&ajymif z&E& m u&ll t b w&ll& qawmif c&ll& j c i f j z p w , ? olw&lyl u&e&f r m y g p / c r f o m y g p / j y n b u u i e m w p v x m ; & y g p ? a e m u f y d a w m h w y r a w m b o m ; a w b o n f v l j [ h w e f u v l j & S ; w l u & i f u l u w h c v l r [ k w a w m b o l z d v p y l l w &ll& t i f &E&bn;w&f&n&v h p p o m ; / & b m ; / v k e f a w v l j o w &ll& j y n b e y j a y g i f E&ll& f u y g a p v l q a w m i f a e u y g w , ? t j g q u f y d q a w m i f y g w e t b v l a j y m a e y g w , ? "

t vm;wlpufnyE&ll& fi h& mu f jrefrm-c&p&f, me&aw&G&O& a q m i f y D F a i t h M e t h o d i s t C h u r c h r n r a e p a e a e u E&ll& fi w u m p a e q l a w m i f y u u s i f y c b n v l o y g o n ? T q a w m i f y u u p u f n y r n & h o m c & p f , m e b & m ; a u s m i f ( 1 2 ) c k c & p f , m e b m o m O i a w u v l y d i b q a w m i f a y ; d i v , m o d y g o n ? E&ll& fi w u m p a e q l a w m i f y u u t a r & u e f j n a x m i p E&S h p u f n y E&ll& fi h& fi t y w p O p a e a e v l l f u s i f y o n ; r i j z p y d u s b o n h E&ll& fi w u m r n & h o m j r e f m a w G y d i f u & e f t w & u f v l w l u w e f x m ; y g o n ?

tpob

qvl f x&foef. t j u j l c s u l l v l u e m a q m i & l u f u & e f w l u w e f o n p m r s n ; j z e k a 0

11/ Zef 2006

paeae&vll f t r j y i f r x&f u & e f y g a r m u & a ' g u i v m q v l l f x&f o e f . w l u w e f t j u j l c s u f u l l j y n f o l a w v l u e m a q m i & l u f a y ; & e f a r w l l & y f c k m ; a o m p m a w G & e f u l e f r & r s n j y e f S h a = u m i f r s u f r i f z w & o l a w G t a j y m t & o & y g o n ? p m & l u j z e f a 0 o r s n ; o n f t x u w e f a u s m i f o m ; a w G k l q & a = u m i f v l r s u f r i f w c t u a j y m y g o n ? < i f w l a j y m j y c s u f t & q l v # f & e f u l e f r & v p n i u m ; & m a e & m w c s E&S h Z e y v m Z m r n r a e u j z e f a 0 c j c i f j z p l o n f [ l o & y d a p s 0 , f a p s o n a w u t v k t , u f , l a q m i z w & c b n f [ k v b & y g o n ? & E&S h u l z & r s n ; a & m u f v m a o m f v n f , p m & l u f a 0 o n ; a o m a u s m i f o m ; r s n ; u l a w m h z r f q d r j c i f r & b t [ l q l y g o n ? & E&S h u l z & r s n ; u p m & l u f a 0 o n ; a o m a u s m i f o m ; r s n ; . y l y e f o < e l a w a r ; j r e f p l r t a o m f v n f ; a p s o n a p s 0 , f t m ; v l u r o d = u m i f b l c h a j y m a y ; c h u o n f [ k v l , Z e y v m Z m u t r n f a z m v l b a p s o n r s n ; u a j y m j y o n ; y g o n ?

tpob

a' g'f rme lu Ama&om; jzek aOrzizihyct rsvi , (4)00ullaxmif %f plitsuts

12/Z&f/2006

a' g'f rme lu Ama&om; jzek aOrzizihyct rsvi , (4)00ullaxmif %f plitsuts  
axmif %f plitsuts v lu a=umif; o&ygon? x(4)00rñ ulatmiatmi00/ ulaZ, smatmi f  
ulatmi bef ES lupelvd lwzplyd tenf qllaxmi(7)Epf rstrm; qll(19)Epf txd cswvlufci f jzplyg on?  
Tup ES jywbuill yct; rle Sa&e) uD0jrwv sul quibG farjrefaom t cg , clv h jymjy  
ygon?

"tm; vñ (4)a, muáv? elygw(1)atmi bef/ elygw(2)u aZ, smatmi f elygw(3)u atmiatmi00/ elygw  
(4)u pelvd / atmi bef uñ (19)Epf aZ, smatmi f uñ (19)Epf atmiatmi00uñ (14)Epf pelvd uñ (7)Epf  
to b0c sv lu f, ? c sv lu f ylawm pelvd i wa, mu f y jct axmi f rñ x m; clv, ? use lv w lawgt i f p e axmi f uñ c: oñ; y0"

'Ab0? ? olv uñ b myk f raw G p & i t s u f c s v l u i w m v ?

"b myk f raw G b q h w m h a t m i b e f e a Z, s m a t m i u l u e l y g w ( 1 ) u ( 5 - n ) / e l y g w ( 2 ) u y e y D y a ' / a e m u f w c u  
r w & ; t o i f e q u b G i w y k f ? a e m u f w c u e , j c m ; j z w a u s m f w , i q l w y k f ? [ E p a , m u f a t m i a t m i 0 0 u l u  
y e y D y a ' / a e m u p e l v d i u a w m h t u < a w f r n w b q y a w & l u i w u p a j y m w m y ? b m y k f r a w G r o y g b ? v u b d q w i y l a w m h  
x m ; w , i q l w h t c g u a w m h [ i i f ' t a & ; q l w y p i r s t ) u d a y G v u b d v u a r m i f w e f ; y l a w m x m ; w h [ m ) u 0 ?  
p f u s , f t u < a w f r n t j d w b q y a w & l u x m ; w , ? b , l u a e a w & b q h w m h a t m i b e f t r f r n & w h t c g t j d t u < a w G  
oñ; a w & v , á v ? oñ; a w & a w m h b , u & l u i w b q h w m p e l v d i u & l u i w , á j y m v 0 " y c t ; r l e S a & e ) u D 0 j r w v s j z p l y g w , ?

< i f w ( 4 ) 0 0 x r s u l a t m i o e f ; o n i t z l e s y v l i , l w 0 j z p l o n h t w l u f x h t r t w l u f t , k h  
q u i w u b h ; r n f [ k v n f ; 0 j r w v s u a j y m = u m ; o ñ ; y g o n ?



we\*ñEGowif t p0t p0f (2) a': a t m i q e f p k u n i u r f r m a & ; u p p o w i f x l w j y e b i b v m ; / z l x m ; o i b v m ;

11/Z&f/2006

t v m ; w y l ( 8 8 ) r s d q u f a u s m i f o m ; w 0 j z p l o l u y h c s d u v l a ' : a t m i q e f p k u n i [ m  
t z l e s y w c k w n f ; E S l o m q l l i w m r [ k w b l w e l l i f i h w e s i q l l o n h t r s d o m ; a c g i f a q m i f w r h v h E S i q l l f a o m  
u r h a c g i f a q m i j z p a o m = u m i f x l b w i f r s u l j y n b a w G t m ; v h o t c & a t m i f / x l w j y e á y ; o i l o n i [ k , c k v  
a j y m q l v m y g o n ?

" ' b w i f e y w b u i f y l a w m h p w d i p m ; w l a v m a w m r s m ; r s m ; u a w m h e l p y w b l t c s i f c s i f a r ; u j r e f u a y G  
b m a = u m i f v b q h w m h a w m r s m ; r s m ; u a ' : a t m i q e f p k u n e l v l q u b G f r a w G t u l e v h u j y w a w m u a h e w , ? o l e u  
x e f ; o r f ; x m ; w h t r f a & s u b o ñ ; z l e v l a w m a w m t c u f t c l a w & l w , ? t j g a = u m i h u s a e m i w l e t a e e 0  
a ' : a t m i q e f p k u n & u s e f r m a & ; e l y w i o u f y l a w m h t c l a e c s e r s i n o w i f t w d t u s r & & E h l w h t w l u f  
o w i f x e l c s e f x m ; r a w f r s m ; j y m ; w h t a e t x m ; r s i n / o l u s e f r m a & ; e l y w i o u f y l a w m h  
u s a e m i w l e t x l p & r r w h t a e t x m ; u l u s a e m i w l e c p m ; & w , ? b m a = u m i f v b q h w m h j z p o ñ ; v h i f b m r s w w E h l w h  
t a e t x m ; u l u s a e m i w l e t & r f p & r f u y g w , ? a ' : a t m i q e f p k u n i u j y n b a w G t m ; v h u a & m / y g w d i f a w G t m ; v h u a & m /  
' h u a & p d t i f t m ; p k a w G t m ; v h u a & m / o l u s e f r m a & ; e l y w i o u f y l a w m h t u l e v h u p & r f y e f & l w , ? t j g a = u m i h  
j z p o i f v m u a w m h u s e f r m a & ; e l y w i o u f y l a w m h w l v d u s o w i f x l w j y e f u h y ; o i l w , ? ' g s l w d u s w h  
o w i f x l w j y e f a y ; r s l Z a 0 Z 0 j z p a e w m a w f r a r & m j z p a e w m a w f t j g a w u l w d u s u s v a w b & f s o m v s i f  
o i l a w m r , i v l e u s a e m i w l e t j l v h l q w , ? w d u s w h r e f u e l w h o w i f x l e j y e f r a w G & r , i q l i f  
t r e l u t r e f t w i f o w h t c g i n w c s p & r f r a w v l a v s m u e l l i w , ? a e m u f v l m ; t y w h a w f a c : r a w G , l q r a w v l  
a j y a y m u e l l i f , m e u s a e m i w l e u a w m h l q w , ? " ( 8 8 ) r s d q u f a u s m i f o m ; r s m ; t z l e s y u h c s z p l y g o n ?





usefma& raumifb;q&awmh t m;vH [ m awmawmaomua&mufu&w, ? 'DwEdifiHwifrubt/  
urhuuyg;pm;c&wh EA, Mii ifcra&q&S'a':atmiqefpuk usefma&t wLuU t mrc&u&wlt qif  
q&mOebawgllcñ uboyllcñ haq;ppyllcñ hr&blq&vmu awmawmav;u&pw/vraumifb? 'Mifd aqmi&u&xm;wh  
yK&wawG tay:rnv/raueyfyg? t r&ft wllf ajym&r, fql&w&Ei?"

"=um;vLu&awmh p&v&x&fnw&czp&bn;w, ? aq;&M/wi&w, faemu&yd jz&ef uelq&mOe&vJ ta&ay: t c&e&fD  
ra&mu&f vmb;q&awmh awmawmawmh p&w&vlyw, ? p&w&vlyw, fql&vm ajc&cm&v u&f&cm&av;rsn; jz&p&bn;rvm;/ t p&ru&v/  
q&mOeb&aw&wm (2)vavmu&w&v t x&x&fn/ o&f&fn/ bmr&v&w&v mu&avmu&f&bl&v m;? t J&awm p&w&vlyw;w, ?  
z&ef vLu&qu&awmh v/b, br&vJ&e&u&e&u&v&aw&v ro&u&ao;blq&awmh t cr&sur&w&vJaq;&M/wi&blq&vm' ð&haer&S  
=um;&awm&w, ? awm&awm&av; t p&rt wLu&awmh p&w&vlyw, ? ur&w&w&S [ kw&bl? ur&w&w&S t r&fn&awm&ir&S  
t z&D&ifa, mu&E&f&a, mu&avmu&f vmar;=uw, ? olw&v p&w&vlyw, ? rawm&vq&ajc&cm&v u&f&cm&f jz&p&bn;v&w&if  
b, br&v&w&w&E&f&wm r [ kw&bl?"

a':atmiqefpuk. usefma&owifull t z&es&fyg&w&D&ia&w&u&u& l&w&lu& E&f&f&cm; a&'D ð&Sw&q&ih  
=um;c&lon&it a&um&if r&E&w&v;wllf p&n&f t z&D&ifa':oi&fjr&ES&bm;t&f&le, f v&w&awm&u&u& pm;v&S f e&ef&ci&x&g&ri&w&w  
ajymo&ñ;ji&f jz&ply&on?

tpob

**awm&z&km;av; usefma&q&D&g&v&mo&zi&haq;&w&vif**

13/Z&f/ 2006

o&ay&rif. or&awm&ES&D&u&Lu&E&f&w&w& om; O&oe&Z&ifa&c: awm&b&km;av; O&at&mi&f&Z& on&f , clv(7)&u&f  
n(2)em&D&e&f&v&f usefma&taj&t&ae q&D&g&v&mon&it w&u&f &e&u&e&f&le \*y&eaq;&w&u&u& ta&ay:wif&Lu&w, l&w&w  
o&ay&on? tou(80)t&G& B&ay&z&p&om awm&b&km;av; O&at&mi&f&Z&on&f t q&kw&raum&ifa&oma&O' em&t&jy&f  
q&D&v&ra&=um&if&raum&if&on&f&am&\*g&vJ &E&e&y&D &kw&v&u&f tou&ft&E&w&m, f x&D&Lu&E&f&on&f t x&D&q&D&g&v&mw&ma&=um&ih  
aq;&w&vif&Lu&w&mjz&p&=um&if Z&e&lon&fa':ci&aru , clv&h&j&ym&j&y&on?

"t"lu& olu tpu&wn&fu t q&kw&raum&ify&ob? t J&D&raum&if&b&e&e& a&of&yg&w, f&ay&g&em& aq;u  
w&c&e&f&v&f&om&u&ae&w&my? a&&S&h&a&om&u&ae&w&h&q;aw&yg& t clv&u&f i&f&u&awm&h q&D&ro&ñ;E&f&bl&ay&g&em& q&D&u&w&ae&w&h  
ob&lav;&u&u q&D&on&f;ae&w&my? o&ñ;w&mh t b&ñ;w&lu&v&w&n&f&w&my? w&n&ay&rn&v&v&x&u&f&w&lt c&g&u&w, ? r&x&u&f&w&lt c&g  
r&x&u&bl? t J&v&h&y&g& t cl&awm&h wif&Lu&w&lt c&e&w&p&mi&f&w&u&v&my&g&w, ? b&mjz&p&v&v&q&w&if olw&e&of&u&ll (4)  
y&w&if&of&f&y&D&awm&h jz&w&v&Lu&w, f&av? rae&u&t b&ñ;o&ñ;awm&h Drip y&w&if r&E&awm&bl? 'g&ay&rh a t mu&p&f&si&f&awm&h  
wy&x&m;w, ? aemu&f olw&e&aq;aw&awm&h v&v&mx&w&ae&w&may&g& t b&ñ;rn&v& t r&D&q&m&O&e&rav;aw&G &w&v, ?  
olw&e&ur;=un&awm&h olw&e&u p&w&v&e&w&h t aj&t&ae&awm&h r [ kw&bl&w&h(50/50) avmu&f&u&avm&h o&f&ñ &E&ew, f&ay&g&em&  
t J&v&h&y&g&" awm&b&km;av;. Ze&D a':ci&ar ajm&j&y&c&f&f jz&ply&on? awm&b&km;av;O&at&mi&f&Z&on&f o&ay&g&rif.  
jr&p&awm&jz&ply&D q&w&u&D&oc&ifu&f& awm&f&D&f O&aq&mi&f&om j&n&w&G&f& i&f&f&c&ra&f& t z&e&v&f y&D&ifa&q&mi&f&u&e&bl&wa, mu&f  
jz&ply&on? e&O&wu rw&w&toif a&un&ms&ub&of&f&om r&E&w&v; r&E&S t r&f&om;E&f&f&h&w&v&ay&g&f&p&f&ñ em, u t jz&p&  
wm&O&e&x&r&fa&q&mi&f&bl&v& jz&ply&on?

tpob

**om, m&O&w&h&x&mi&f&S&p&ma&q&w& o&ef&oi&f&v&f usefma& q&w&E&ñ;**

13/Z&f/ 2006

A&w&f&c&f&y&a t mi&q&ef; t a&um&if&a&om; l q&D&f&y&D&z&r&f&q&D&x&mi&f&c&x&m; a&om p&ma&q&w& o&ef&oi&f&v&f  
om, m&O&w&h&x&mi&f&w&f usefma&q&w&E&ñ; a&e&on&f [ b&ay&on? ICRC O&if&D&f&e&on&h&emu&f&f&f t u&D&f&om;rsn;



tJ h oewuif tJ h c f u t r u k w j e r , ? t J h u e u f [ m b m v ? t J h u e u f u c h v s w j c i f e a r w h w & m ; y ?  
i g w e u t p l & u i j e v m y r , m r a j y m b i ? j y n b e t m % m j y n b o u l j y e a y ; y g v e ' g y a j y m w m ? "

' A b o ? ' ? ' g u a w m e v i x k a w t y l l f a y g a e m u p p i w y e e & [ e f o l c m a w l u h & m q & m ) u b b m a j y m c s i f y g v ?

" t b a j y m c s i f w m & h o ; w , ? t J g p p o m ; a w b v k e f a w b & a w b o l w e u l a w e v o r # E h i f j c m ; o m ; u  
b m a j y m v b q l & s ; w l u i v i l i ; u l u i v i h c s v h a j y m a e w , ? i g w e u e n f e n f r c t s i b i ? b m v l v b q l w a r m a w e v r n b i ?  
t a w m h v k e f w k e & w k e p p i w y f u A k v u b / A k v i r s ; / A k v i r s ; ) u b / [ A k v i c s y f u b u t p  
& s ; w l u i v i l i ; u l u i v i h c s v t a j y m r c l y e a w m i t b v b y f i d a w m h p w q i f & v s y g v t J h a w m h E h i f j c m ; o m ; a w e u l i g w e u l  
t x i a o ; v s y t x i a o ; a t m i a w m h r v l y u y e & y u y p k v e t b a j y m c s i f w , ? a e m u l d a w m h t b u b m a j y m c s i f v b q i f  
b m o m a y g i p l u q & m a w m j u d r m ; u l l / q & m a w m j u d r m ; / t c k t a j c t a e [ m b , m l o h o y l y m b & m ; ? w u , m e  
q h a e v e i f q & m a w m b & m ; w l u v l O h i f O e f ; y d a w m h ' D t p h & u l j y n b e t m % m u l j y n b o v u f l j y e f t y f y g v e  
r a j y m o h i v m ; b & m ; ? e t z u y a z m i v l q f u f e a u s e y a e v m ; b & m ; / t J h q f i u f f [ m o e s f y g v m ; v l e  
b & m ; w y n a w m / t J h v a v # u t s i f w , ? ' g ? "

, c k v ( 1 9 ) & u f a ' : a t m i q e f p u n i . a r f a e v v i j r e f m j y n j y e y d q E l y & e f p p O h a e o m a ' g u i w m q v l i x e f o e f  
j z p l y g n ?

tpob

q v l i x e f o e f j r e f m j y n i w l i O i f v m E h i f e , p y f w i r m ; w i f v l e h a ; w i f u y i

13 / Z e i / 2 0 0 6

a ' g u i w m q v l i x e f o e f . t p d t p o f t a y : t m % m y l i r s m ; u t x t p l & r a e y d e , p y f w i r m ; r s r o i E h i f a t m i f  
v l e h a ; w i f u y i x m ; o n f [ k o d y g n ? y g r m u o [ m i f q & m ) u b q v l i x e f o e f u Z e f v ( 1 9 ) & u f a e  
j r e f m h r l u a & p a c j i f a q m i a ' : a t m i q e f p u n i a r f a e v v i j r e f m j y n j y e y d q E l y & e f y i q i f x m ; o n h t a y : e t z u  
< i f . E h i f i l u ; v u i r s v u l w & m ; r o i f a u n m c h y d o n h a e m u l , c k g w l i e , p y f r s v q i h j y e O i f v m E h i f a t m i f  
v l e h a ; w i f u y a e o n f [ k o d y g n ?

" { n p m i f a w m h w t m ; p p l v , ? e n f e n f & y & y f , s u f , s u f t o h - u m ; w m a y g v r f r a w e h p p l w y f u  
t f r w r f a p m i f w , ? v l e h a ; a w o w t m ; c s w , f v r f r o v l w t m ; p p l v , ? n b u f u m ; a y : u q i f w l t c g r a w m i f s p p l v , ?  
t " u u l w b a w l u h p p l v , ? "

" ( 9 ) a y g u f w a w e ( 1 0 ) \* w a w e D K B A \* w a w e t J h v t s p p l v , ? e , p y f y e f w l b a w e a m / v m w l b a w e a m u l  
a w m a w m a v ; u h p p l v , ? "

" j y e l v o b a w e q i f t y t c h a w m i f a y ; b i ? & e u e l w l u l u q i z h j y m w , ? { n p m i f w l z h a w m i t c o r j y k o ! ? "  
w m c s v w f a u m a o m i / j r o w e s h b & m ; o h q r w i a e x l l b o r s m ; a j y m o h ; c j c i f j z p l y g n ?

b m a u m i f v l e h a ; w i f u y a e w , l q l v m u l ?

" r o d o w l v e - u u h a j e l v e b m u p e e t & r i p p a e w m v l a r ; v l u i v h t c g u a w m h q v l i x e f o e f t y g t O i f  
t z e t p n i t o l o u v a w O i f m r , l q l v m - u m ; v e l v i v y a e w , f a y g " b & m ; o h q l r e f j y n b o p y g v l w m o e e b l v o d r s  
v l e h a ; t r e t a & ; a y : x k v j y e x m ; y l u l

" u u u n i u t r e f x l w x m ; w , ? e , p y f w i r m ; w & m ; O i f [ k w i v h x l u f a y g u a w l u l o l w l a p m i a e w , ?  
a e v l i f y & l v , f a v ? " q & m ) u b a ' g u i w m q v l i x e f o e f o n i v h a e a u s & h r m ; u h & h i u c f y d o i a & m u f m E h i f o n h t w l u f  
v u l e f y l i x d v l e h a ; w i j r < i b k m ; e f t x u f t r e f x l w x m ; a u m i f u l l b & m ; o h q l w m o e f u s & D e f x r f w o u  
a j y m q l b h ; c l y g n ?

q & m ) u b a ' g u i w m q v l i x e f o e f j r e f m j y n i w l i O i f a & m u f m r s p l d t f o n h t w l u f e , p y f \* w i f  
r m ; v l e h a ; w i f u w x m ; o n h t a u m i f j z p l y g n ?

tpob



pmrsuEh 25

usaemwajmcsiwmuowwvwyvph ojriobbdxm;wmawwvum;w, ? odtmifyefta&; lw, qvwm/  
aemirwvDdtmifElywmenfwenfvausaemwuooyw, ? 'gvyfaumifblayEliikbm;wa, mufri oE mol  
vWvvyphajmqyilcEfr&ayrh ojriiwh oE, Itquhwmh oabm&wvum;clay;&rinayE 'g Oya' t&v/  
rwm;xm;yol? rrefuefwum;w, qvifbmjzpvvok, utzEiawGoway;wlt qvawGvy&wmv? bma-umih  
pm&ifZ, m;awG pepwvxm;zvoway;&wmv? bmjzpvv vxkt pnt a0;ac:yDrS ai faumut&r, qvwmawG  
ajmwmv? usaemawmh em;uH em;rvnEliawmbi? usaemw&m;&kyfrh av#uivwlt cgrhvl 'Dt csufuH  
t "uxm;w, ? c, upmrhuH Yu a&emufawGrnbqvlh taet xm;awGaw&w, f qvwmawGyq"

jrefmEliHvD&a. (80) &mcEefasum&om v, form;rm; wenftmjzifausZi&SfawmifDD)udawGt ay:  
tm%mylft qilqiu teliushaiO pzriqdaxmitaeonft aumif a&eOda tmi bef ajmum;oh;jcif jzplyon?

tpob

woufwulefpluch&onh tzi cYof (5) Odt wuf aemuqHt xlt, blwibfi

14/ Z&f 2006

axmif %woufwulefpluch&aom &eul/ urm&wvrl, fSubiaumft ygt Oift z&syDi(5)Odt wuf  
aemuqHt xlt; t, klul A [lv&m;&HxH , raeuwifofivluba-umif o&ygon?  
< ifwle tusaqmia&aeOjriiaomifrs oH;a&muwifofic;jcifjzplyd/ vufcl rclqonful  
aemufvavmuBerD&rnif ktz&ya&erm;u ajmygon? ulbiaumESht wlt vrl, ft z&syDuk Obojrih  
tzEiOobwih omauwrl, u ubuEliatmiESHurm&wvrl, fSubtmitrl qefwv(5) OduH(2004) cEpf  
'Zibmv twlfu zrfqclh/ Zvllv (13) &uaeovli eHifawmvlka&Oya' Esh axmifwoufwulefpl  
crsvb;jcijzplyon?

tpob

rlawmcefra& qElyrzilaxmitckm;&onh uk&vifaumit t, blwif

15/ Z&f 2006

rlawmcefra&wvul, lawmqElyrzilh t ifp&axmiwGf zrfqDaxmifcxm;aom  
uk&vifaumit wuft, blul A [lv&m;&HxH raeuwifofivlubnif k o&ygon? wul lawmqEly&jzilh  
axmi(7)Epfcxm;jcifoni Oya' Esh ruulnbnit wuf jyifqirwujcif; jzponif k t z&syfa&ae  
Ojriiaomifuajmygon?

"(1950) jynae@ta&ay:ph\_t uOya' t& (5-n) t& axmi(7) Epf tJgawmhOya' t& &oi&xlvwh  
tclit a&ayE 'quvl Oya' t& &oi&xlvwh wul lawmf qElywme& axmi(7)Epf tJyplay;wmuv/  
Oya' eHifnvmul tJdtay:rh usaemwv Oya' eHivht wuf luplvwifj&wmayE" t z&syfa&ae Ojriiaomif  
jzplyon?

uk&vifaumifonfyDchaom(2004)cEpfu a':atmiqefpkunEsh Eliika&; tusofom; awG  
vsway;a&awmitqbElyrEshaxmi(7) Epf ush;jcif jzplyon?

tpob

a':pk arfaet xlt trsvif

15/ Z&f 2006

jynya&mufrfem@rlua&pdit ifm;plrsm;rs a':atmiqefpkunf. arfaet xlt trsvif yfsm;usify&ef  
ppOae-uygon? , laueHifhvel erlvvnf arfaet crft em;ulpnbnfum;um;usify&eft wuf, clwnfu  
julwifjyiqibe-uyvpo&ygon?



rauGrle, lupyDawmh, avmuVYElrvl' lUpUlb, avmufuhElrvqVw/b, avmuVYElrvqVwmuU  
usaemwlaqfaEgZpV, ? 'g=umih' De&V/wjcm;rle, fawfna&m pulrifbl/ ewarmul rleopwlygVwHIV/  
AIDS epywouVwpm& lUpmwrfaWuEf lawUaOisv, ? aemuVYDawmh usaemwVrle, avUae b, avmuVx  
' D&m\* epywouVYDawmh t uhhay;ElrvqVwmaWUlaqfaEgZpVygw, ?" OjriD jzplygon? TaqfaEgyVwGf  
rppaEgyeVwVmonlit ay: juUqXmucha=umif rsvwrfwif%jycku w, MvJOjriDdu ajym=um:cygon?



**&clft z&Vf OuKESpnitzDift, tUluc&llw&m;&llu y, ts**

16/ Z&l/ 2006

ppawaxmiwVfzrfqDaxmitsxm;aom &cljyné, ppawrle, ftz&Vf OuK p&S&E ESpnitzDif  
Opatmi befomwVt wUf wifofaomt, kluU c&llw&m;&llu a&m/ jyné, lw&m; &llu yg  
tqitqiy, tsVUa=umifo&ygon? T taumifullrbm;pEShepyowOdu , ckVajmijxm:ygon?

"owlesvUwihjypl %lu p&itsubsyDwme&uaygif (60)twGf t, kVwifR, fv&ajmw, ?  
tJg=umi&uaygif(60)twGfrfiwV, av? c&llul tJdtwGfrfiowlu tre@usmw, ? owlu&hw, ?  
aemuVYDawmh jyné, lUquwVw, ? jyné, friv&hw, ? Opatmi befupUla&aeOpuVsvyfyDawmh aemuV  
Opu& lUpUla&ae ciarmiVUvlyV, ? owV [ lUwif, ajymavmh owlu a& aeuljmw, ? ciAm;wVt JgpOfpm;e  
A [ lUwif&ivl tJgt yjzpr, ? rwiyeVwVt Jv&ajmw, ?" v&clonEpi ZMlv twGfzrfqDclkaom  
Opu&S&E ES Dpatmi befomwVt yDchomrvV twGfwGfw&m;rOifElifjcm;aiGa&mitO, frzihp&suwViyD axmi  
(3) EfpqDcrsv&clijzplygon?



**ElifwumY qvllfx&foef axmuctlyfsm; jkVly&epPOf**

17/ Z&l/ 2006

a' guVmqvllfx&foef. aqmi&Gurrsm;ull t m;ay;axmuctbnft aeziht ar&duel \*syeft ygt Oif  
ElifwumwGf axmuctlyfsm; vly&epPOfxm;a=umifo&ygon? =opa=w;v&ElifwGf a' guVmqvllfx&foefull  
axmucta=umif vufsva&;xlp&aqmifyfsm; vlyclbnfrn , ae@yDqkohn; yU b&ygon?

"q&m)u&k vly&yawUljrefrm t oHft Olfum; xfrn usaemwVt m;vU vUlyDawmh ajmijyw, ? yDawmh  
q&m)u&vly&yula xmuclwht aee@wOpcsi fwOpcsi uae owlu&vufsvawUll usaemwVt kHay;w, ?  
tJvufsvawUll wv twGfrsn&El loavmuif plaqmi f; yDawmh &vmwlvufsvawUll t ulevUll  
etzo&huwqifetzulyy&, ? aemuVq&m)u& lUllul usaemwVt v&axmuctv, bVwmuclatmi folqUll  
rvllvapmiful yDawmh ay; y&clt pbt pOaw&aygw, ?" =opa=w;vs-bmm; Office ' g&luVw a' guVmjri t&cljzplygon?

ppft p&ll. aEsnih, Suf[ ef&vm;rsm;a=umih c&DpOfysufym; clrnqV #fvntq&m)u&. vly&yf onf  
tv [ m\ t cOED rjzpeHl b [ kVla' guVmjri t&cl, ckVajmijyoh;ygon?

"q&m)u& [ m jrefrmht a&; epywouVYDawmh wa, mutsivl vlyEl loavmuif vlyfy Elfw, bVwmucl  
q&m)u&oufojyElfw, ? q&m)u&vluouju&G ft y&clV juDawUawmi f vlyElfw, b&ifu&swmi, f v&G f  
vVwft yll fawGt ulevUll q&m)u&vUlyElfwht aet xm; r&lawGjzpfvElfr, fv& lqw, ?" =opa=w;vs-  
bmm; Office ' g&luVw a' guVmjri t&cljzplygon?











a':atmiqefpkun&e uñ fa&;tw< kywñe a':atmiqefpkunf (1988) cluae 'luae@csefxd  
o&eñ uñp&et epemchydawmh vlyaqmitvñh vlyaqmitsuawñe, tZverñ&ñvñ Eñfiñb/ Eñfiñb;aw&e  
jrefmñt a&;uñwDipm;wñawñe&Sfvifajym=um;yñ awmhquvñvñawmh luae@u':atmiqefpkun&k (61)  
Eñajrmuñarfæ&çpñwñt wñuf (61) puñe&ñt fofuñvñawmhñg&Ojykygw, ?" -opa=w;vñEñfiñ ppñ eñrñvñf  
jrefmjñnf ðñua&pñ&ñ&ñ; yñayñfaqmñ&ñfñraumñfwñ(JACDB) uñpñyñd a':atmiqefpkunñarfæ&çt crñt em;uñ  
usñfyçñuw, ðño&ygn? Oa&myñEñfiñwçñzpaom t \*ñveñEñfiñwñfvñf, , reñe@paeñeñærññ  
a':atmiqefpkunñarfæ&çt crñt em;uñusñfyçñgn? xñt crñt em;t a)umñfuñt \*ñveñt a)ç pñuñjrefmñEñfiñb;rsñ;  
' ðñua&pñ&ñ;vyñ&ñ;rñt zñe Sa'guñwmñifñEññu, çñvñajymñygn?

"uñeñwñrñe@u':atmiqefpkun&k(61) Eñajrmuñarfæ&çpñykyñwñveñ eñrñt aemubñrmuñyññfñ&ñvñ  
pñeñm;yñ, m; Church Hall rñusñfyçñygn, ? (BDMA) ac:wñjrefmñEñfiñb;rsñ; ' ðñua&pñ&ñ;vyñ&ñ;rñt zñe aemuf  
NLD(LA) aemuf Women of Burma(UK)/ Burma Campaign eñ Friend of Burma Eñfiñjñm;om;rsñ;  
pñayñfyñawmhñv(120)avmuf wuñ&muñygn, ? ' ðñuñ&muñvññt çññ eñygn(1)uawmh t crñt em;zñfvñpñyñawmh  
omñe&ñbñq&maemñDñDwñl uae Oñaqmñfyñawmhñ c&pñ, meñeñ [ mar' if bñomñifñm;t ygt Oñf  
bñomñ&;acñfaqmñfñm;u a':atmiqefpkun&k (61)Eñajrmuñarfæ&çñ useñuseñrmñeñEñfiñt usñuñ  
o, ðñEññzñt wñuf quñvñub, ðñEññzñt wñuf qñawmñfyñuñusñfyçñygn, ? za, mñfwñ(61)wññxñeñfyñawmh  
qñawmñfyñuñusñfyçñygn, ? tñjñyñwñemuf uñsñf uñifñrñeñf &çñf wññfñifñom;uñ ðm;vñ ðm;uae wa, muñqñ  
a':atmiqefpkun&ñarfæ&çñ a':atmiqefpkunñuseñrmñeñEñfiñt usñ o, ðñEññzñt wñuf t oñbñ  
wñzñpñawmñfyçñygn, ? tñjñyñwññt çññ Free a':atmiqefpkunñqñwñbñsñfuñt \*ñvñvñ&ñm/ Armvñ&ñm oñyñd  
The Naught aw;\*ñwt zñe uaeajzazmñygn, ?"

quñvñfyñd ' ðñbñ&ñpñuñm aemñOñEñññ jrefmñbñeñ;uñausñfñ&ñm qñrñzñrñvññfñt rñom;' ðñua&pñt zñe ðñyñEññ  
vñabñmñbñpñ ðñuñ&uñvñpñygnñ aemñOXmeçñvññ;uñrñs;yñd a':atmiqefpkunñarfæ&çñt crñt em;uñusñfyçñgn?  
< ifñt crñt em;t a)umñfuñt zñe ðñyñ, ifñmyñifñyñbñvñwñawmñuñ ðm;vñ ðbñomñfu, çñvñajymñygn, ?

" ðñt crñt em;uñ uñeñwññu t " ðñuawmh a':atmiqefpkun&ñarfæ&çñawmñfyçñwññ [ muñ  
Oñwññfyñawmhñusñfyçñwmyñ? ' ðñt crñt em;uñ aemñOñEñññ&muñ ArmñEññfiñb;rsñ;/ ArmñEññfiñb;rsñ;vñqñwññt çññ  
rñeñwññfñifñom;awñygn, / çñfñwññfñifñom;awñygn, / Eññfiñb;rsñ;awñGñt m;vñ ' ðñt crñt em;uñ wuñ&muñygn, ?  
wuñ&muñyñawmhñrñvññbñomñt vñuñyññAK qñawmñfyçñw, ? a':atmiqefpkunñuseñrmñsñfñomñapa=umñf/ aemuf  
aetñfñt us, ðbñrñsñt jrefmñvñwñajrmuñygnñapa=umñf/ qñawmñfarwññyñbñygn, ? t vñm;wñygn c&pñ, meñ  
bñomñOññawñuñvñl oñwññbñomñt vñuñf a':atmiqefpkunñvñwñajrmuñ&ñt wñuf qñawmñfarwññyñbñygn, ?  
tñjñemuf aemñOñEñññu a' oñçñt rñorñwñOñzñpñwñBD Burma u rñpñvñsmu a':atmiqefpkunñeñyñwñbuñvñ  
a':atmiqefpkunñt a)umñfuñ aemñOñbñomñeñwñuñ&muñvñmwññ aemñOñEññfiñb;rsñ; rñvñaqñt m;vñ em;vññat mñf  
ajymñum;oñ;ygn, ?"

tar&duñeñyññaxmñipñ u, ðñzñeñ, m;jyññe, ðñ qeñzèppñuñrñvññf jrefmñtar&duñeñ  
tñrñorñm;r [ mñrñvñt zñe ðñpñyñd a':atmiqefpkunñ. arñeñt crñt em;uñz&, rñeñrñeññ, aeñusñfyçñv, ðñ  
o&ygn?

xñt wñzñeñt a)çpñuñjrefmñ ðñua&pñ&ñ;vyñ&ñ;orñm; Oñpñyñd zñe ðñpñxñrñfa [ mñfçèrññ usñfyçññf [ ko&ygn?  
Tñt crñt em;wññ jrefmñEññfiñt uñofaxmñfñt oñbñwññf t uñof usñtññ&aom Eññfiñ&ñ; t uñofiol (5) Oñrñsñ/ < ifñwñ  
axmñfñfñt awñt uññm;uññ a':atmiqefpkunñarfæ&çñpñomñjrefmññ rñorñeñt wñufajymñum;çññf [ ko&ygn?  
reñyñzèwñuf xññEññfiñt a)çpñuñzñrñat ;ñ;rñDñpñyñd/ a':atmiqefpkunñarfæ&çñt crñt em;uñ

Aeñaumñrñvññusñfyçññf [ b&ygn?



u&D, m;Eñi\*yeEñi hae&mt Eñtjym;Y a':pkarfae< qlawmifybñ; usify

18/Z&I/2006

jrefmñi ðu&pð&cgifaqmifa':atmiqefpkunf. arfae&uñ, ae@syEñi hae&mt Eñtjym;rñ , ae@vaeulefusi fyjyKlytjygn? \*syewñ ð&haom ' ðu&pð&;vy&ñ;olrsm; rS, ae@eupmapmwf f a':atmiqefpkunarfæatw&n&G fyð \*wvry[ ac:aom ae&mrñ&ðñh-i ðfcrfa&;b&m;uñbñ;a&mu fyð qlawmifcññit a=umif uñwua&muñblw0ðrs, cñwñajymjyçygn?

"' ðñ a':atmiqefpkunf w&av (61) Eñpajrmu arfae&uñ \*wvryqñwñ hae&mrñ&ðñwñ 0ðEkwñcñwñ h-i ðfcrf;b&m;rñ qlawmifr, / blef;uñuñqçfyuyr, ? t' ðt cseñrñ a':atmiqefpk =unfe&vuG Eñi h&;t uñom;aw&t m;vñat;at;crfcrfet jyiñ hae&xñ cñ&atmi&, faemu Armjynrñ&wñloef(50) aumñom vñom;aw&t m;vñu vñet cñwñt jynñit 0&yñawmñat;crf pñe&useñrñmici jynñit ðñ;a&muñ qlawmifygw, ?"

xñt wñnaeyñ wñfa':atmiqefpkunf. arfae&t crf t em;w&uñ usifyçyð / < ify uñwua&muñvmonñ t rñ ðat muñvñawmñt rñwñ0jzpaom rñpñt&mr&mpluñs?

"rEñu zñwñpñi Eñi hñ usifyçwñvñawmñt rñvñrñ; t pñit a0;rñ (1990) a&faumuñyñt Eñi hñwñt rñwñEñ0ð& urpum;ajymñçygn, ? owñt ae&om;uñ;çwñ Armjyn&et ajc t aeuñt jñwñawmñt rñwñEñ0ð&k ajymñçygn & =um;0&wñt cseñrñawmñ a':atmiqefpkunf tygt 0i Armjynñolw&yñwñ [ m Armñi ðu&pð&; tw&uññ hit ouñy "merxm;bl) uñpñ;aqmif uñaw, qñwñ usocçygn, ? t cñwñ olr&k arfae&ñ um, uñs fyð ð& usifyae&wñ tw&uñ us t ae&orñenfygn, ? Armjynrñ (1990) a&faumuñyñv' ð&t nd vñawmñ uñapmapmpñpñ usifyyñawmñ a':atmiqefpkunf tygt 0i Eñi hñ; t uñom;aw&t m;vñ vñwñajrmuñyñ vñmr, Eñolr&k arfae&ñ um, uñs ð&t wñaymñ ðñ usify Eñi hñyapvñ us qlawmifygn, ? Armjynrñ pñrñwñ ðu&pð&çum;vñwñt xd \*syerñ a&muñawñ Armaw&çt wñ urvñuñvñuñpñ;0ñ;yg, ? vñ ajymñyñ;çñif jzplygn?

reujzelwñvñ a':atmiqefpkunf. arfae&t w&n&G fyðawmñ \*syerñ ð&haom Armrsm;playgifyð ZIDw' ðeaoñvñyñrñ; usifyrññ [ lo&ovñ uñ&D, m;Eñi hñ uñ&muñ ð&haom Armrsm; [ mvñ a':atmiqefpkunf. arfae&t wñyñçfñrñ&haom t vñyñom;wñwñwñwñpñ0; l aw&ñ qñfaEñrñm;jyKlytjyð reujzelñawmñ uñ&D, m;vñawmñt rñwñ (60) aumñ [ mvñ vñawmñt wñrñ ArmEñi hñ; Eñi hñwñouñyð owñfpm&ñvñifyñvñck usifyjyKlyñrñjzpa=umif 0&&ygn?

tpob

rav;&ñ;Y a':pkarfae< yñt crf t em; usify

18/Z&I/2006

t m q ð hit z ð i Eñi hñ jz pñ jrefmñt rñ ðñi Eñi hñ jz paom rav;&ñ; Eñi hñwñvñ a':atmiqefpkunf. (61) Eñpajrmu arfae&t crf t em; uñ rav;&ñ; NGO t z ð sm; Eñi hñ jrefmñ ' ðu&pð& ðt m; pñrsm; playgifyð , ae@qlawmñ uñvñvñrñ usifyçygn?, ae@t crf t em; t aumif uñt z ð yñ rav;&ñ; Xmeç ð uñ 0 ð vñ ifu , cñwñ ajymñygn?

"rav;&ñ; vñet cñhit a&zñrñ(LRC) Labor store Center olwñEñzñae yñawmñ Armaw&t w&uññ Sponsor vñfyð usifyay;w, ? usaemñwñ jrefmñt z ð t pñfawñawmñ NLD (LA) &, / vñabmifopñ ðu&uñwñpñygn&, / t vñyñom;t z ð , / Arm t z ð t pñfu (3) çayñ aemuf wññ f& ifom;aw& awmñawmñpñygn, ? rñf uñsi f uñif çñif wññ f& ifom;t m;vñwñuñygn, ? t crf t em; uñwñuñ&muñvñwñrav;&ñ; NGO u t z ð t pñfawñ&m/ Arm t z ð t pñfawñ&m t z ð t pñf t m;vñu t rñpñum;ajymñ=uw, ?

owhijmwll[ muawmha':atmiqefpkunipobwouyibawmhtmqd Ht zEt pnfawGua&m/ ukvor\*vEñ&;  
aumipullawmifqEñt wuf owlt ptt pO&w, qmumhijmoh;wm? wub&muivmwll t zEt pnfawG t aeeb  
rav;&n; t zEt pnfawG uae m wll(4) em&Dñ usifyw, ?"



**tEñ trwrsm;Eñha':parfae< qlawmifpum;ajym=um;**

18/Z&I/2006

reujzelusa&muawmrnha':atmiqefpkunif. (61)Eñajrmuafae@t wuf tEñ EñifHSoZm)u&Bom  
v\$wawmft rwrsm;Eñhr [ wW\*Eñ w&n;at \*Eñwku argaeqlawmif; pum;rsn; ajym=um;vLuygn?  
tEñ EñifH uG M&blOejuiclyb [ mi t tif &\*Eñ ac;rvjzp/atmuiv\$wawmft rwrjzpbolreum\*Eñ' Abduh  
vubawqlyd a':atmiqefpkunif. (61) Eñajrmuafae@t wuf, ckwqlawmifpum; ajym=um;vLuygn?

"a':atmiqefpkunif b0 tveawmuyapvha=umif usqEñykvLuygw, // or&k b0 rn  
}uDrn;wpe&v\$wft epemclra we&bjynESubeygw, // usw&urhoulurhOm;t m;vhu a':atmiqefpkunif  
av;pm;wezixm;ygw, //a':atmiqefpkunif [ mcutwlt [ etwm; t m;vkuat mijri pñ ausmVñ;Eñifhijzpbvñ  
taumifqawll/vyaqmiEñr, Murw&t m;vhuar#vibe=uygw, ?' q=umifor&pw&quot;mwawll [ m  
urw&et w&e wmyg' v&ajym=um;oh;ypn? quivuyDr [ wW\*EñD. ajr;vjzp/vu&f [ wW\*Eñazmi'a':&Sf.  
a\*yutz&ivjzpaom w&n;at \*EñS/a':atmiqefpkunif wuf, ckwlarfaeqlawmifpum; ajym=um;vLuygn?

"a':atmiqefpkunif aee&r=umrDñ }uDrn;w&at mijri raw&Bpa=umif usaemf qEñykygw, ?  
a':atmiqefpkunif wllfr=umci v&ajrmuivmyD/or&Eñifbm;awG v&ajrmu&B;aqmi&uEñifovljrefmEñifull  
O&aqmifray;Eñifz&vqlawmifvLuygw, // r [ wW\*EñD&k t=urfrzuw&entvrfaw&e wLuyDi&awh  
a':atmiqefpkunif jrefmEñifbm;awll [ m wae&usifatmiy&wqie&Brijzpygw, ?' v&ajymoh;ypn?

jrefmht a&;twuf tEñ t p&uhyv&exw&far;ce&xw&jci/ OejuiclyqDpma&; jcirsm;vyaqmi&bnh  
twlft c&cgfaqmi/ txuiv\$wawmft rwi&&y\* &Buvl a':atmiqefpkunif. (61)Eñajrmuafae@t wuf  
tEñ jynfor sm; uñ pm; , ckw&ajym=um; vLuygn//

"jrefmEñif&k 'D&ua&pb [ macgfaqmi'a':atmiqefpkunif [ m t c&qifor&arfae@\*vmu&emuxy(w)urft  
tus, c&yf&blOqi&e&ygw, //a':atmiqefpkunif aee&v&ajrmuz&et c&u&muigyD tEñ jynbawll pm;  
usaem&ajymcsi fwmuawmll a':atmiqefpkunif [ m wO&wnft x&Dusef r [ kwygol; // }u&us, kw  
bnifOifawmiv&B;awll [ m tu&faxmix&u&ear&zn;c&awmyg//a':atmiqefpkunif&vLuyDi&f [ m vltj y&pt&yyg/  
/ 'q=umih'a':atmiqefpkunif oulawm&nyap? &let u&wLuyDi&f r&for# at mijri y&apv&usaemf  
qlawmifvLuygw, M&ajymoh;ypn?



**a':atmiqefpkunif arfae< yf t crf tem; EñifH(13)Eñif usifyrni**

18/Z&I/2006

reujzelwGusa&muirnhjrefm' D&ua&pb&cgfaqmi f i&fcsrfa&Eñ, Mq&Sfa':atmiqefpkunif. touf  
(61)Eñjynharfae@t crf tem;awll US Campaign for Burma t zE v&hqmifzihitar&Left ygt OifEñifhygi  
(13)Eñiflu ae&maygi (270) rn usifyjykvlyfrijzpbol [ k, ae@AFP owifrn&azmjyxm;ypn? a':atmiqefpkunif  
arfae@ t crf tem;rsn;uñ , ckwEñifwumwof usifyjykvlyEñ jci f [ m a':atmiqefpkunif. t h&cef,  
&let u&wLuyDi&f raw&u&e x&u&y:vmonhurh)u&. ywib&w&cljzpbol [ kUS Campaign for Burma t zE  
O&atmi f iu ajymclygn?

jrefrmEñ fi ht rñom; ! @aygi f t p & Oe f u b c s y f O p e O i f u v l , ae@ a':at mi qe f p u n f .  
v y & ñ & l e f u e a e & r r s m ; o n f j r e f r m j y n i o r s m ; . c l p m ; a e & a o m & l e f u e a e & r r s m ; u l d v l m ; r r s m ; .  
u l p m ; j y k t r s v i t o m ; y g j l k j y m q l b y g o n ? a e t r f t u s , e s y f u s c h e & a o m a' : a t m i q e f p u n f v l j r e u j z e f  
o r & a r f a e e ñ E ñ f i h y g i f ( 2 0 ) u v l a y g i f ( 2 0 0 ) c e f m t r j y i r x u b l o w k a e t r f a w f i y l o w u l b o w k  
w a e v m a e t r f t u s , e s y f u s c h u r ñ j z p l y g w , M v l C a m p a i g n f o r B u r m a t z u l w n á x m i b l C . J e r e m y  
W o o d r u m u a j y m j y c l y g o n ?



q v l i x e f o e f t m ; a v , m o f a y : w u c f i r a y ; o j z i h j r e f m j y n f j y e f z p i

19/ Z e i / 2 0 0 6

q & m j u b a ' g u f w m q v l i x e f o e f u l l a v , m o f a y : w u c f i r a y ; & e f x l i f a v a = u m i f v l i f u l l  
p p f t p l & r z d t m ; a y ; c l b n f i t w l u f , a e & e l u e f j y e q E j y r n f i t p d t p o z s u c k w , l v o & y g o n ? , a e e u a p m a p m r ñ  
e t z z d t m ; a y ; x m ; a o m a v a = u m i f v l i f r s v u r c l l j r e f m j y n f j y e f o ñ ; E ñ c h u l l q & m j u b q v l i x e f o e f u l l l w l E S h  
< i f E S f i t w l u f y g o n ; d b l u l w l a Z m f v w l w e s " x l i f t l , m ; a 0 ; u a e m l u l v u r c l b ? u a e m j y e l v m & w , ? o l w e l a w m h  
j y \ e m r & b l ? A r m t p l & u o l w u l w i m e i f B l a c k L i s t v l y r , q l v e v u r c l v m ? a e m u q l t a j c t a e u a w m h  
' y ? "

" ( 6 ) e m & b a v m u f r ñ a v q y r ñ v l u f y g w l o b a w v l t r m ; j u l a y g i "

x l i f t l , m ; a 0 ; a v a = u m i f v l i f u l l a r ; j r e f & m w o f i w m o e l u s w o D u , c k v h j y m j y g o n ? " u a e m l u l t a e e p  
j y \ e m b m r s r & y g l ? j r e f r m t p l & u w m ; j r p x m ; w l i t w l u f c f i r j y k w m j z p l y g w , ? " v l a j y m q l b n ; c l y g o n ? q u l v u f y d  
j r e f r m j y n f j y e f o ñ & e f t w l u f x l i f E ñ f i j c m ; a & ; X m e u l l o ñ ; a & m u a w m i f q b n f i t c g w c r f w e m ; j u b q w e q l b y l u l l  
, c k v h j y m j y g o n ?

" x l i f t l , m ; a 0 ; u r e a e \* s m w a , m u a j y m v m u E ñ f i j c m ; a & ; O e j u d X m e u j z p z p l o l w u j z p z p l c f i y c s u & r , l q & i f  
o l w e t a e e b o ñ ; c f i y r , l v o l w e u a j y m v m a y g i j y e j u k p m ; w m a y g i E ñ f i j c m ; a & ; O e j u d X m e e ( 9 ) e m & ( 1 5 ) a v m u f r ñ  
z e f q u f w m o l w e l u v l w a , m u l v m w , ? o l w e u a w m h a v m a v m p o q & m j u b & & m ; w l A Z m u l l t o r s v j y k w , f a y g  
w l l i j y n f & v l v m j z p o ñ ; w m a y g i b m v l v b j w p y l o z u b o r f a w m h t j l v l w a , m u l l x l i f E ñ f i j c m ; a & ;  
O e j u d X m e u a o c s m a c : y l a w m p u m ; a j y m a e & w m a y g i x l q e f w r i u f f a y g w l l i j y n f r & b o ñ ; p & m v r & d y w p y l o r f r & b  
E ñ f i j c m ; a & ; O e j u d & h q l v m a o c c s m v s y j y i f q i x m ; w m w u , h u s u b a & a q m i & l c e f j u l a y g i q & m j u b u l l  
a v ; a v ; p m ; p m ; / a u m i f a u m i f r e f e f { n c h y l a w m h j r i u f u a w m h x l x j c m ; j c m ; j r i u f f a y g i "

b e a u m u e t z o l l u l v s f ; y d q u b o g l a o m l v n f w p l w & m t a = u m i f r j y e f o n f i t a y : q & m j u b u  
, c k v h j y m j y g o n ?

" t j g v l y w m o l w e u a e m l u l w & m ; O i f t a = u m i f r = u m ; b l ? w & m ; O i f t a = u m i f r = u m ; a w m h u a e m l u a r ; w , ?  
b m a = u m i f u s a e m l u l l v l v l u b v a j y m y g u a e m t & d o ñ ; E ñ f a t m i f u a e m t & d o ñ ; E ñ l v l p m & l u p m w r f a v ; x l w f a y ; y g  
' y l u a e m a j y m x m ; w , ? A r m o l l u h y g i o l w e u b m r s j y e l b ? p u m ; v r j y e l b ? a w r & h y p u m ; r s a j y m b ?  
p u m ; r a j y m b l a v ? a w r a w r l p u m ; r a j y m b l a v a w r o l w m h " , c k v j y e c f r & a w m l o n f i t w l u f c p m ; c s u l u l v q & m j u b r s  
, c k v h j y m j y g o n ?

" v l e t c l i t a & ; z u b q l w m y l b , l v l s c p m ; & y g l ? u l l l v l s i l w m u l l y l w , ? E ñ ; o l w u l l y w j u d j z p a e w m ?  
u a e m l u l b , l v l s q l j z w E ñ l b ? o l e t a = u m i f o k m ; a w m h u l l r i n c p m ; c s u l b m r s & b l ? ' y l " q & m j u b [ m  
, c k v l t j i i f y , e l l a o m l v n f r j z p r a e A r m j y n f j y e f e f j u k p m ; t h r n f i t a j c t a e u l v n f u l w l a Z m f v w l u , c k v l  
a j y m j y g o n ? " o l u a w m h g u l l q u j u k p m ; t h r , ? r j z p z p l v e n f e r a & m u a & m u a t m i f o ñ ; r , b l v m u l l x y f a j y m w , ?  
b , l v l s a & m u a t m i f o ñ ; & r v b l w m x y f t j u k l w r , f a y g u a e m x i f y g w , f q & m j u b u r a & m u a & m u a t m i f o ñ ; z l e

juKpm; t hrl q&m)uByg" jrefmjynf jyetC r&ao; onft c&wof q&m)uBqvll (x&foef t aeji h jrefmvxlull  
bmrsm; rñ=um; vlygovl [ kar; jrefonft cg q&m)udu , ckvlajzqbñ; clygon?

"usaembajmcsi fwm usaemfu h=umuv [ kwlygb? a':atmiqefpkunfull axmifx] csxm; v/  
a':atmiqefpkunfu h=umuv [ kwlygb? b, bluh=umubvq&il olw&ta=umufqu vlxly? vxlull  
a=umuw, iqhwml vxlull tEenfeyl usaemlv&vly&awmlr, ? a':atmiqefpkunf jy\ emvl [ kwbt/  
qvll x&foef jy\ emvl r [ kwbt? vlxly\ emy? vlvllfvwllf ull litw&ulu f rwlwy&y&r, ?  
b, blu, wiEll q&f&xbñ; unft l Muylu, wiEllf, fArmjynull t "yg, lu vlvllfvwllf u c&ft m; p&ft m;  
vxllyg vlygw, ? 'gy? t l Dt w&ulu ci Asm; wlyji qifxm; ygv&ajmcsi fygw, ?"



**re, ft z& clyrñ; a':parfae< y&ñ; usify**

19/Z&I/2006

a':atmiqefpkunf. touf (61)Eþjynharfae&ull t z&lyA [ w&f pnfum; olur&uf pñ usifyouob  
jyné, Eñ wll t w&f& rle, ft awmlrsm; rñ v l arfae& x r f trsvy&sm; ull yb< eñ pzi h usifycuyon?  
rE wv; wll t z&ly r usifyaom arfae&ft a=umifull wll pñ t z&ifa':oi jrjru , ckvlajmjygon?

"' arfae&ft urw&ft p&ft p&ft aw&ft aee& uawmh Ell h& ; t u&form; aw&ll axmuyfwm aw&lyklyclygw, ?  
'g [ mq& i usrw&cg faqmif a':atmiqefpkunf q&Elt & q&lyfi efwckjzplygw, ? Ell h& ; t u&form; rsm; &k  
om; orl (15)a, mu&lynmoip&w&f (1)aomif Eef ylygw, ? Ell h& ; t u&form; rsm; (26) O&u&w&vsi (5000) Eef  
urw&axmuyf ygw, ? aemurE wv; r&ay: rñ&w& tr&om; ' r&ua&p&ft z&ly vli , rsm; uvyl b&m;) u& a&lyjri h  
atmi&awmlr pwh we&ll u&b&m; rsm; rñ oñ; y&dawmlr s a':atmiqefpkunf t w&ulu&npl; y&dawmh  
ub&vaumifraw&lyklyf ygw, ? tr&om; ' r&ua&p&ft z&ly / tax&ax&ft w&fa&r&f; a':atmiqefpkunf  
t jrefq&lye v nfv&w&ajrmu&pa=umif& t ou&ñ u&f& rmapa=umifull q&Ely&ly&awmh v&w&ull t ar&w&ly  
e&omw&ll&w&ulu&r&f y&dawmh a':atmiqefpkun&k arfae&f z&ly w&ly ay: rñ ub&vaumif rjlygw, ?  
b&m; u&ly Ell&atmi&vli , law&ft aee& u jyn&lv&xlur&lygw, ? t l r&ñ t u&lv&ly  
vxluyly, w, M&e&lygw, ?" a':oi jrjru jzplyon? awmlr rle, ft z&ly r usifyaom arfae&ft a=umifull  
rle, ft z&ly Du& O&oe&ly r&f&S, ckvlajmjygon?

"a':atmiqefpkunf u&f& r m/ tou&maum&ñ y&dawmlr s p&v&tr&om ull tr&om e&v&ly jyn&vm O&e&w&g  
x&r&aqmi Ell& c&lygw, ? aemur ' r&ua&p&ft a&tmif O&aqmi r&ay: Ell& f&ap?  
a':atmiqefpkunf [ m'kw& v&v&ly& ; u&ly r&ru O&aqmi&e&mr&ñ usaemlv& a':atmiqefpkunf&ll&om; z&ly  
ull c&si&f&e&ly p&nt&pnf v&ly h&e& a':atmiqefpkunf aemuf&ae y&dawmh ' r&ua&p&lye&w&ly r&amur&csi f  
ju&ly r&z&ly&ly&awmh w&ly&w, ? w&ly&w&ly& y& dawmh a':atmiqefpkunf c&ly&f&v&w&ajrmu&z&ly usaemlv&  
awmlr q&w, ?"

**xm& yef**

(a':atmiqefpkunf touf 61 Eþjynharfae&)

tus, c&ly&E&h  
Eþ&ay&ly rsm; p&ñ e&Dif& r&ñ  
z&ly q&Dxm; aom&v&nf  
w&ly&ly r&ñ < xm&  
t r&lo&e&onf <

pmrsuEñ 37

w&i xhñ  
obm q&m  
obm trd  
jrwE&. < cp&. ?

w&i xhñ  
obm aerif  
obm vrif  
x&fvifawmufy < tvif&. ?

w&i xhñ  
obmESfqD  
obm py, ul < arsq&wnñ

w&i xhñ  
obm o&fisu  
obm vif, ef  
obmp&&& < ow&wnñ?

w&i xhñ  
obm yw&fm;  
obm p&f < aumufsu&&wnñ?

w&i xhñ obm < tem\*wf  
obm < xm0&  
obm < t"u  
ar&onf  
ur&wnba&&&ernf??

zmy&D/D

arw&&f

(a' :atmiq&fplunf touf61 E&fynhar&aeo&)

q&f. ao&E&h  
ar&h yonfa&&n&armifu&f  
awmutajymi&&f vuf ur&h rsuEñ  
x&f x&f monf  
pjufoVmxu&u w&he0if?

=unf. aogESH  
arfchyonfai&nzefyuf  
&&f&&fvubniESfpulur< vm  
azfazqzmonf  
arwlllyefcif;xulu wlvrif ?

ae0ifolkv#f  
o&itc0fsa&\$#fai&#f  
arwllpiESh-unlvix&fy  
Eli fi ht v&ll  
ar\$rx&lp &ed0chl?

v0efolkv#f  
o&itc0fs-unlvia t ;jr  
aw,\*wESHt v&arwll  
wlv&ermull  
ekom)ull a0 ar\$y&apchl?

ae0if v0ef  
awmubajymi x&efolk&fopp&fzm  
olarwllv#furhw0&f  
jcllumv&tonf  
p&fvnfp&fayh< awmly&ayh  
xl&vnfxlayh< armly&ayh  
urbausmonharwll&sf? ?  
zsmyleD/00



(88) rllqubausnifom;rsn;rsn. a':plarf&e< pum;vu&aqmif

19/Z&f/2006

, ae&t crf tem;ulll fwlwvub&muchuaom(88)rllqubausnifom;rsn;t z&sausnifom;acj faqmi fsm;. ajym=um;csufsm;jzplypn?

"uaemilull fwlwvJ wa, mux&e&wh t x&usef t u&ofom;b0ull jzwioefc&wlvly& t' l' awmh o&k t x&useb0ull o&ylawmull tsifpmygw, ? 'gt i&n;cbm;unp&m rvlb? wclacsmwmuawmh ol[ m t ckvl rw&m;rawwlv&ve&ife&t u&ofom;b0ull t x&usef a&mu&awm/ 'Dt wlv of t wlv bOrtenfr&ir [ kwlb? uaemilv&ot wlv u&lt vlyvlyfu&r, ? oblv mu yk'vlu wa, mux&, lv&n! &faewm r [ kwlb? ol[ m oaufv&czp&w, ? jynb jynbm;awlv&wceba&xmucha Jay;chuwht Ell&ygv&wv&acj faqmi jzpaewht wlv a=umi h ol[ mu&saemilv&' rlv&a&p&ly&n;r&@a t mi vlv u&qufy&awmull ixm;wh yk' kv jzpaew, ? 'p=umi h o&v&wajmuba;wlv bOrarf&e&gull uaemilv jynb jynbm;awlv, lavmufqufy&awm axmuchaew, qvlmull jyo&wlv jzpm&uaemilv&auseyfw, ?"



csuci jyeV \$vay; &efwndw! Wxlawmif q... uonit aumif tze... yajmclif yk... v0jzpaom 0p^m% Dif u, cklv  
ajm jyygn?

"'Deefn usemfv... OuKObat mi&&&m/ wifawu tr... brtzaw&... o0% Mnaw&am/ 'Dua&pygv&...  
o0% Mnaw&na&m/ t"ut m; jzih': at mi qefpkunif m -i drcr fwenfe... Eil fi h&; jyklybawh yk... vjzpw, ?  
'Dykr... vrsul' Mt us, tkyx efof x m; jci f [ m roi lawmi bt? 'Dph Eil fi ht wlv mt uskr & bl? t J Bawmh  
jrefm Eil fi ht rslom; & i f u m; apa& / trslom; p n f v h n l w a& ; t wlv q l v l e& if a' : at mi qefpkunif u l v \$vay; y g  
a' : at mi qefpkun e k v u G u e w l Eil fi h& ; t u d f o m ; a w l u l v \$vay; y g ' Bawmh r s o m Eil fi h& ; a j z & S f e n f j z p r , ? ' g = u m i h  
a' : at mi qefpkunif u l x e f o f x m ; j c i f [ m w & m : O y a ' e l n l w l v i t j y i f w & m ; r # v r e p & b l / r e l u e r y f & b l q l v m u l l  
a' : at mi qefpkunif v w a j r m u a & ; t w l u f q E l y k u j c i f j z p y g w , ? " 0p^m% Dif jzpygn?

'Dua&pygv... say; yhaom o0% Mn yx l j c m ; c u r f s m ; u l l O u K O b a 0 . u l l p m ; 0p^m% Dif Szwjyxm; ygn?  
"a' : at mi qefpkunif . r \* k m t a y g i E s f j y n p h o m ( 6 1 ) E p a j r m u f a r f a e o 0 % M n ? j y n a x m i p j r e f m Eil fi h a w m j u d r n  
x e f a w m u f v m a e w h = u , l w y l l o l u a w m h a' : at mi qefpkunif jzpygw, ? o l k ( 6 1 ) E p a j r m u f  
b 0 r s w l w l f t x j z w l o e f ; v m c l & w h c & d u l l = u n l r , l q k i f /  
o l [ m t r s m ; j y n b w l t u s l u h q m i & u Eil p e f & w l t & n f t c i f j y n d a t m i f v h j y k o i f , t l y g w , ? y l a w m h v u & t m ; j z i h  
j y n a x m i p j r e f m Eil fi h a w m e p Eil fi b Eil fi b o m ; w l t u s l u o , l y l l c b j z p y g w , ? w e n t ; t m ; j z i l o l [ m  
j y n a x m i p j r e f m Eil fi h a w m j u d k o r l a u m i f w e m p i p p j z p y g w , ? a' : at mi qefpkunif j y n b l v x & s u p k h n  
v e f v e l q e f q e y l b e w h E s f q l w y l m j r i y g w , ? E s f q l v m x m 0 p o f t r b i f & e k a r s u n l b e r f n y ? E s f q l u l E s f q l v l  
r a c : b l t r n e m r q l a w G a y ; c i b o v b y ; y g E s f q u a w m h t a r s y s u f y , b o n ; r n r [ l w y p l ? a & E s f q d b , r n a y ;  
a r \$ v u b m a e r n ? a' : at mi qefpkunif m i d r c r f a & ; o r m ; j z p y g w , ? - i d f i d r c r c r t a j z & n a e o l j z p y g w , ? t J g = u m i h  
a' : at mi qefpkunif w a , m u i ( 6 1 ) E p a j r m u f a r f a e o n f a & E s f q a r \$ e p u d j y n a x m i p j r e f m Eil fi h w v n ; o b  
v \$ f y a p o m ; v l q l r e a u m i f a w m i f v l u f y g w , ? " ' D u a & p y g v d o 0 % M n j z p y g n ?

A [ t t r s t ; o r d t z l u a w m h a' : at mi qefpkunif. O b a q m i f r a t m u l w l f t r s t ; o r d x l w & y i v l l  
u l l h t c f h t a & ; t w l u f w l u y d i f u z l e a q m x m ; y g n ?

"a = u n p m w r f y g w , ? t e l u , l w a [ t t r s t o r d s m ; u a w m h j r e f m Eil fi h t r s t o r d s m ; a e u l w i b G f w m a y g  
t r s t o r d a w [ m r t w e n & o i & x l u l w l t c f h t a & ; / r t w e n & a e w l e \* h r & m y g t c f h t a & ; a w l u l t o c s y d w l t c u a w m h  
t c k a & e a e r m ; r m ; r w f r w j u d a q m i f y a w m h & p e f o w l t j y n l p e f a q m i f t j y n h p w l ' m w c l l f m r t j y n e p r w l k  
a c g j a q m i j z p w l a' : at mi qefpkunif a & a q m i e n f v r j y a e w l t c e f t c g n r d t p e f t p r t l u l l u l l , h u n t j y n e p  
v l y u l l f u z l v l w , l q l w l t a = u m i f a y g e m ? E l a q m i w l t a e e w i l w p m w r f y g ? p o f p m ; = u n l y a v ? a r f a e q l w m  
a r f a e @ S f a w l u a e u l l l w l l w u a & m u f y a w m / o l a r f a e @ t c r t e m ; u l l u s i f y a y ; & w m / b , f a r f a e @ v l l f r q l  
j z p & r , h t p o f t v m w c k y g ' t t p o f t v m j u d u l l r & l e p a r f a e @ S f & l e p u s i f y & w h a r f a e g h a w l w m b , f a v m u f s m ;  
p w r a u m i f j z p p & m a u m i f r v ? t a x t x l a j y m a e p & m u l l v h w m l b ? " A [ t t r s t o r d t z l u a' : v l h j z p y g n ?  
, a e t c r t e m ; . t x l j c m ; q l u a w m h t u s , ( 7 ) a y / t & S n a y ( 2 0 ) c e f a o m t j z l a & m i f v y p w p f t c s y l u l a y ; w l f  
a' : at mi qefpkunif v w a j r m u a & ; t w l u f v u l s v p a q m i f y d c e f r w c k l v i f x e b o n ; a t m i f z a & m i f w l l f a w G  
x e f n < q l a w m i f c i f b j z p y g n ?

"(7)ay/ay(20)aygem? t J f n Wall pane ju wck... y l a w m h a' : at mi qefpkunif a w u f t u d i u a e o a w G  
t m ; v l a y g e m ? t j r e q l y e l v n i v w a j r m u a p a = u m i f u l l a v ; e u p n a w m i f q l v l u y g n q l w h p m w r f a t m u f n  
t m ; v l v u f s w x l u y g w , ? t z e y f t z o i f a w G t j y i f ( 8 8 ) r s l q u a u s i f o m ; r s m ; t j y i f w j c m ; j y n b o l v x l w & y l v l  
y o i c h u y g w , ? t J r e u f u w n f u X m e c k y f r h a y g e m ? A R [ l a e t x d v m a & m u l v u f s v l z l t w l u f x m ; a y ; x m ; r b y g  
u r w t J l u a e r s z a , m i f w l l a v ; a w x e f n < w , l & i l b w f r i v l a' : at mi qefpkunif t j r e q l

pmrsuEñ 41

jyefvñfv\$wajrmuyapqWpwmwrygwa' :atmiqefpkunf'mwyl&i&bwrfncsvqy/lawmhwa&mucluygv, ?"

"tJv&KxM;wriufufurivluwme&u&emftelwUbw&w, ? OrfvOrfeniygv, ? aemuilyDawmh  
unfvunElrW, ? aemuwgcg za, miwv&lav;awGx&f;Dawmh olw' M t elwDt wUf vursva&xHyD  
qlawmi;uwm jriwlt cguawmh wcb&f&fn u&emlv&0aw&@t em\*wf[ m telw]yef&muivmwlt c&f&fn  
za, miwv&lv]t vifa&mi&wGx&f(vifvmr, f v&e, Kunrvw, ?" (88) r&quft zDifwODESht z&kyMii, fWOD  
ajmjoyon; jci f jzpygn? a' :atmiqefpkunfv&wajrmu& ; t wUf vursvaygi (1) axmi&umf&&Eonf[ k]Jo&yg  
on? vursv&xlqlawmiyf&t yDwUf, ae@t crf;tem; aemuqM t pDtpOft jzpf &efulewUf t z&kyf.  
ynmoia&xmuyl;u;aiGay;tyygyklycluygn? "u&emlv&@k tax&x&t wUf a&rs; a' :atmiqefpkunf[ m  
vrtaxmuft urm;e&@m; yDawmhEñ fi h&; Kunrcub&umifaqmi&Ujci f&et uOf uofn; wUfEñ fi h&;orm;aw&U  
r&w&wwEñ fi h&enfvrfaw&@axmuylh&, ? Eñ fi h&;orm;aw&k aqmi&Urfaw&U t r&wrfwe&KxM;&r, ?  
'g[ m t pOwpluf aqmi&Uz&kyDawmhvrt! &cluygv, ? o&@arfae&U \*P%jy&aom t m; jziñ &efulewUf t aee&  
Eñ fi h&; t uOf orm; rDm; pDi&w&fausimifobusimifom; rsm; u&@m&ifaumulyDawmhynma&; axmuylh&awgyklyclwm  
t c&kyifOP t ur&ajrmufa&mucl; jzpygv, ? rDm; pDi&uawmh(31) Obyg t J rDm; pDi&w&fausimifobusimifom; u  
(52) O&@ygv, ? wublv&uae txuulynmoixm; w&hausimifobusimifom; u (16) O&@ygv, ? rlvwe&uae  
(10) w&et txuulynmoifum; aew&hausimifobusimifom; u (36) O&@ygv, ? wublv&@wublv&ft xuul&wmh  
wa, muul&ai&u (3) aomif&Avmpm t ky u (1) 'zif abmyifw&Uwublv&ft xuul&ay; ygv, ? rlvwe&uae  
(10) w&et xuul&ai&u (3) aomif/Avmpm t ky u (1) 'zif abmyifsm; ulay; tygyv, ? t xlojzi&ay? rae&vae&urS  
t if&@axmi&uae jyefv&wv&w&h rpp&E&u' &e@t uOf us Eñ fi h&; t uOf orm; aw&@ausimifobusimifom; aw&U  
ynma&; axmuylh&fi aiG(2) o&ef wvvygDif&wlt wUf c&f&f&jc (19) o&ef&dygavmu&axmuylEñ fi clygv, ?"

&efulewUf vrtaxmuyljykt zDifv jzpf wmar&f&e, f v&v&w&muul& pm; v&S fv jzpf on h O&v&S if  
ajmjoyon; jci f jzpygn?



a' :pkt m; csutsi jyefv&w&ay; &ef IA t z& Eñ fi h&Ua&@t if t m; pksm; u awmi&ql

19/ Z&f/ 2006

jrefrmh r&Ua&@p&@cgi faqmi&a' :atmiqefpkunf u& csutsi jyefv&w&ay; &eft wUf vef ef t ajcpluf  
eñ fi h&vumv&w&if&f&cf&omc&f&ht z&@u&ESht wlt z&kyDifsm;/ (88) r&qu&ausimifom; rsm; ES jrefrmht a&; vy&@; orsm; u  
wnDv! w&v&lawmi&f&ql&Ufuygn? , ae&usa&mu&@om a' :atmiqefpkunf. (61) E&fjyn&arfae&ES h  
jrefrmEñ fi ht r&lor&Drsm; ae&v&f, ck&lawmi&f&ql&Ufci f jzpygn? a' :atmiqefpkunf u&ae t ift uOf c&xm; jci f onf  
(10) E&f&ausimivm& yz p on f t wUf T up&on r n b&@ r o i&awmh on h up& z p on f [ k v&w&if&f&cf&om c&f&ht z&@u&rs  
axmuylx&m; ygn? x&@t jyif p p f t p D&on f u&, f ay; x&m; on huw&@um; rsm; u& x&rt&orf& &efv&lt ylon/  
' r&Ua&@p&az&mf&aqmi&a&; u& O&@wnfv&ly&faqmi&f aeonf&@onf u& jyoonh taejzi h  
a' :atmiqefpkunf ES h Eñ fi h&; t uOf orm; rsm; u& csutsi f jyefv&w&ay; o i f on f [ k] vef ef t ajcpluf  
eñ fi h&vumv&w&if&f&cf&omc&f&ht z&@u&awmi&f&ql&km; ygn? x&@t wlt z&kyx&yif&ef&acgi faqmi&fsm;/ A [ ht r&lor&Drsm; ES h  
vii, ft z&Difsm;/ (88) r&qu&ausimifom; rsm;/ jyn&, f wUf t o&@Dr&S t z&kyDifsm; ES ht w/ ' r&Ua&@p&ay&w&@t ygt Oif  
wjcm; t z&@t p n f t o&@Dr&S v& Eñ fi h&; jy \ em u& Eñ fi h&; ent jzi&aj&S f v&on f q&w&# a' :atmiqefpkunf u&  
csutsi jyefv&w&ay; o i&u&mi&f, ae&@t z&ky&@ky&f&f&usif on h&arfae&@t crf;tem; u&@0%v&@rsm; t o&@Day; yD  
awmi&f&ql&uygn?



tar&ue&muifjrefm'rua&tiftm;prsm; a':plarfae< yfusify

19/Z&I/2006

tar&uefyn&xmipkw&f, ae@usa&mu&om a':atmiqefpkun&arf&ae@ w&u&n&pl&y&D O&S&Iweft&ajcpl&uf jrefm'rua&p&dtiftm;prsm;rS&S&Iwe&or&v&t&f&zl&aw&mb&&sv&f, reae&e&py&D tpmi w&cl&q&E&J&cl&uon&f[ ko&y&gon? Tvy&B&ir&E&S&Iw&ou&fy&D a'gu&fwm&ci&pe&fu, ck&H&ajm&jy&gon?

"t&awm&h&usa&mi&w&e' q&E&J&w&lt;p&it p&of&u&ll&ae&usa&mi&w&e'v&x&ac&g&fa&qm&j&zp&w&h&a':atmiqefpkun&(61) E&S&aj&r&mu&f&arf&ae@ae&y&D&awm&h&&S&av;v&H&um&v&x&at&mi&f&usa&mi&w&e'a&&S&h&w&u&fy&D&q&i&E&ob&h;r&S&j&z&py&gw, ? yx&r&t&ae&usa&mi&w&e'a&abm(6) a, mu&f&pw&i&q&E&J&y&gw, ? t&r&om;&abm(5) O&D&t&r&or&D&abm(1) O&e&usa&mi&w&e' tpmi w&cl&ey&gw, ?"

tpmi w&cl&E&J&on&h&6-O&D&x&S&t&r&or&D&wp&D&j&z&p&ol&j&r&w&f, O&ac&mr&S&v&n&f, ck&H&y&D&i&e&f&q&H&z&w&cl&on&h< if. &n&B&G&tsu&fu&ll, ck&H&ajm&jy&gon?

"[kw&u&h&uru&Arm&j&y&n&b&wa, mu&j&z&py&gw, ? Arm&j&y&n&h&h&j&y&n&b&aw&G&t&m;v&hu& t&u&y&f&t&wn&f&ay&g&f&pe&e& &i&f&q&ll&ae&w, ? t&ck&q&am&ju&D&q&v&ll&f&x&e&f&oe&f&w&ll&t&ou&fu&pe&e&y&D&awm&h&awm&i&f&rc&sv&i&ub&e&Arm&j&y&n&ft&w&cl& wy&f&ve&f&v&h&a&qm&fy&D&awm&h&w&u&fy&D&i&f&ur&e&ol&aw&G&h&ew&h&t&cl&ef&h& us&ru&v&J&Arm&j&y&n&b&wa, mu&fy&D&op&he&e& a'gu&fwm&ci&pe&fu&w&u&fy&D&H&unger&Strike& us&y&D&i&f&wm&j&z&py&gw, ? t&J&w&J&ur&v&J&Arm&j&y&n&b&w&h&f&[m& u&ll&ww&E&ll&w&bu&ae&y&D&awm&h&O&f&of&y&D&i&f&ur, q&ll&e&e&f&ur&w&et&r&om;ac&g&fa&qm&h&a':atmiqefpkun&f& ajym&=um;xm;w&lt;w&ll&fy&u&ll&u&ll&w&ll&fu&ll&ht&a&;t&w&ll&fu&ll&pm;y&D&awm&h&u&r, ? t&m;v&H&y&D&i&f&u&r, q&ll&w&et&w&ll&fy& y&D&i&f&v&=ur, q&ll&e&f&ur&w&et&h&f&e&f&w&e'rua&p&pe&f&[m& r&=um&ci&&f&S&ny&v&e, H&un&f&h&t&w&u&h&=um&h& ww&E&ll&w&bu&ae&y&D&awm&h&a':plar&fae@&j&z&p&w, ? q&am&ju&D&q&v&ll&f&x&e&f&oe&f&e&Arm&j&y&f&e&y&D&awm&h& w&u&fy&D&i&f&ae@&j&z&p&w&lt;cl&ef&h& us&ru&v&w&pe&f&or&f&D&i&f&wm&j&z&py&gw, ?" rjr&w&f, O&ac&mj&z&py&gon?

x&et&w&ll& tar&uefyn&xmip&G& z&e&O&e&f&w&G&f&v&I& a':atmiqefpkun&f. tou&f(61) E&S&j&y&n&arf&ae@q&awm&i&fy&D&t&cr&f&t&em;u&ll, reae@usi&fy&D&cl&y&gon? z&e&O&e&f&S&n&D&on&h&j&r&ef&r&mu&'rua&p&D& tiftm;prsm;y&ay&g&f&usi&fy&D&ci&f&j&z&py&D&a':atmiqefpkun&f. ar&fae@z&pa&om&j&r&ef&r&mu&h&t&r&or&ae@w&cl&T&t&cr&f&t&em;w&G&f& jrefm&E&ll&h&t&u&of&x&mi&w&f&it&u&of&usc&h&e&om&E&ll&h&h&;t&u&of&oa[mi&f&a':ci&pe&f&D&u, ck&H&j&y&m&q&cl&y&gon?

"us&ru&w&ll&k&ac&g&fa&qm&f&[m& t&cl&e&f&xd&t&cs&y&f&ta&E&ni&cl&ae&q&j&z&p&w, ? et&z&pp&f&t&y&pl&aw&e&e& rw&am&;o&j&iz&cl&S&ya&E&ni&z&r&q&D&xm;w, ? b&ma&=um&f&v&q&ll&e&'D&J, if&r&S&ay&D&em&f&u&e&u&p&u&pu&f&v&ly&ub&w&f&z&w&w&lt;cl&ef&h& a':atmiqefpkun&f&tou&fu&ll&ao&q&ll&w&lt;w&u&h&=um&h&ow&ll&e& m&t"u&ou&h&o&j&z&p&w&e'a':atmiqefpkun&fu&ll& rv&w&f&e&z&r&q&D&xm;wm&v&e&ur&x&i&w, h&v? t&J&g&=um&h&a':atmiqefpkun&e&k&arf&ae@h&wur&h&v&u&h&e&at&mi&v&e& t&r&sv&f&v&t&ae&e&arf&ae@w&G&v&ly&w, ? o&I&C&ma&w&h&aw&G&q&f&f&uy&lo&v&ll&us&ru&w&e&j&r&ef&r&mu&E&ll&h&t&r&D&or&D&rm;ae&z&p&w&h& t&w&u&h&=um&f&v&J(10) E&S&aj&r&mu&f&j&r&ef&r&mu&E&ll&h&t&r&D&or&D&rm;ae&e&h& us&ru&w&et&r&D&or&D&t&m;v&h&[m& q&ll&e&f&v&J&ll&D&D&h&e&e& qu&f&u&fy&D&w&u&fy&D&i&f&ae&=um&f&oa&pc&si&v&h&t&w&u&h&=um&h&t&ck&H&D& us&ru&w&e&j&y&v&ly&w&j&z&py&gw, ? a':atmiqefpkun&f& u&ll&w&ll&v&I&'D&a&&D, h&ow&f&x&lu&ae&em;x&mi&fa&er&h&j&z&p&w&et&w&cl&t&pr&u&v&I&tou&f&ma&us&M&S&h&fy&D& p&w&ts&f&om&u&ll&ts&f&ome&et&j&r&ef&q&ll&v&G&aj&r&mu&fy&D&us&ru&w&e&v&I&t&pr&e&v&rf&p&of&t&w&ll&fy&J&rua&p&D&on&f&x&qu&f&u&f& ac&qm&f&e&ur, f&q&ll&v&mu&ll&J&aj&y&mc&si&fy&gw, ?"

E&ll&h&h&;t&u&of&oa[mi&f&wp&D&j&z&p&ol&a':at;at;O&i&f&S&v&I&a':atmiqefpkun&f&t&w&cl&arf&ae@&cr&f&t&em;w&G&f& or. cl&pm;csu&fu&ll, ck&H&ajm&jy&gon?

"'D&S&ay&D&em&f&Arm&j&y&n&f&uae&y&D&awm&h&'z&uf&u&h&mu&f&v&mw&h&u&ll& &e&e&ll&h&h&;&abm&aw&G&pp&pn&f&pn&f&e&e& a':atmiqefpkun&e&j&z&pp&O&ay&D&em&f& j&z&p&ae&us&arf&ae@u&ll& t&p&of&t&v&mr&ys&u&ay&D&em&f& t&r&lw&rf&qu&f&u&fy&D&awm&h&v&h&ew&mu&h&aw&G&w&lt;w&cl&t&J&D&t&w&u&fu&ll&O&r&f&om&w, ? p&w&f&ra&um&f&w&mu







**Eñi wumrñ usi fyonia' : pñrfae< yf t crf tem; rsm; aemu bquiwf**

20/ Zñ/ 2006

jynf yñiñt oðoðwñf raeu usi fychom a' :at mi qefpkunf. arfae@t crf tem; rsm; uñ wif yvlygon?  
Forum Asia ac: xñi vñt cñt a&; t zñ hñ NCUB/ FAC /NDD ponñ jrefmñ ðñ uñ& pñt ift m; pñ rsm; ylaygi f-yð  
xñi Eñiñ beaumurñ raeu arfae@t crf tem; usi fychon? xñt jifa' :at mi qefpkunf yevñ wñ&; t wñ f  
et zppñt pñ uñ zñt m; ay; zñ xñi fñ iñ jñ cm; a&; Xmeuñ pñ ma&; awmi fñ qñ ðñ iñ [ mñ bñ ygon? T up Eñ ywbuñ yð Forum  
Asia t zñ bajmñ cñ ðñ kñ vñ fñ cmñ vñ ðñ uñ , cñ kñ ðñ fñ jñ yñ ygon?

"a' :at mi qefpkunñ (61) Eñ jynñ arfae@t crf tem; uñ reuñ vñ (9) em ðñ ðñ usñ wñ pñ wñ cñ yñ yñ , ð  
t rñ ðñ ðñ t zñ wñ jrefmñ ðñ uñ& pñt ift m; pñ wñ eñ NGO awñ t m; vñ xñi fñ eñ iñ jñ cm; a&; Xmea ðñ ðñ uñ  
vñ fñ vñ ðñ uñ vñ uñ bñ uñ yñ yñ , ð t ðñ ðñ a' :pñ wñ bajmñ uñ&; t wñ fñ awmi fñ qñ kñ m; wñ usñ wñ kñ añ unñ mñ sñ uñ uñ yñ ; t yñ yñ yñ , ð  
[ kñ pñ cmñ vñ ðñ jñ jñ yñ oñ ; ygon? t vñ m; wñ bñ \*ñ vñ m; a' :t fñ eñ iñ wñ vñ fñ vñ t rñ ðñ ðñ m; t zñ ðñ yñ fñ (jrefmñ Eñ iñ iñ) uñ Oñ baqmi fñ yð  
arfae@t crf tem; usi fychon?

"bñ \*ñ vñ m; a' :t fñ a' orñ ðñ ðñ wñ uñ bñ vñ uñ ðñ uñ fñ om; awñ t rñ ðñ ðñ t zñ ðñ yñ fñ (jrefmñ Eñ iñ iñ) t zñ ðñ ift rñ ðñ ðñ wñ fñ  
' ðñ uñ& pñ ðñ vñ yñ ðñ ; oñ wñ t m; vñ uñ pñ ðñ ðñ wñ mñ hñ a' :at mi qefpkunñ fñ añ uñ iñ uñ oñ pñ zñ mñ t wñ fñ usñ wñ t crf tem; wñ kñ  
jñ kñ vñ yñ , ð a' :at mi qefpkunñ t yñ t oñ fñ rñ wñ&; oñ jñ iñ zñ fñ qñ ðñ cñ yñ ðñ eñ iñ cñ hñ eñ wñ hñ acñ jñ faqmi fñ wñ vñ wñ bajmñ uñ pñ zñ mñ  
& nñ ðñ yñ ðñ wñ mñ iñ gñ t añ uñ iñ fñ (70) añ uñ uñ bñ \*ñ vñ m; a' < cñ Eñ iñ fñ hñ vñ wñ vñ yñ a&; zñ cñ iñ juñ ðñ ðñ añ rñ mñ eñ añ ðñ uñ ueñ awñ juñ ðñ ðñ  
oñ ; vñ wñ yñ yñ , ð bñ \*ñ vñ m; a' :t fñ wñ m; vñ wñ fñ wñ mñ cñ yñ añ ðñ uñ cñ wñ uñ fñ ðñ wñ mñ hñ a' :at mi qefpkunñ uñ t sñ uñ fñ vñ wñ yñ yñ  
Security Council uñ t jrefñ kñ ac; ay; yñ wñ iñ fñ iñ fñ om; awñ yñ wñ hñ oñ yñ ðñ qñ iñ hñ añ qñ añ Eñ yñ uñ t jrefñ kñ ac; ay; yñ ponñ t m; jñ iñ  
awmi fñ qñ uñ fñ wñ uñ uñ ðñ Eñ yñ uñ yñ yñ , ð Yellow Campaign qñ wñ hñ t añ t xñ m; uñ usñ wñ pñ wñ ðñ iñ pñ m; apñ zñ mñ t wñ fñ  
t oñ ðñ mñ iñ qñ iñ fñ bñ wñ wñ uñ uñ ðñ baqmi fñ yñ ðñ wñ mñ t rñ ðñ om; eñ t rñ ðñ ðñ t m; vñ hñ pñ aygi fñ yñ ðñ wñ mñ cñ wñ uñ qñ Eñ yñ uñ yñ yñ , ð"  
t rñ ðñ ðñ m; t zñ ðñ yñ fñ (jrefmñ Eñ iñ iñ) bñ \*ñ vñ m; a' :t fñ Xmeñ cñ fñ sñ a' :jñ rñ mñ Zmñ vñ iñ jñ zñ pñ yñ yñ? wñ wñ fñ jrefmñ , pñ yñ ðñ vñ ðñ ðñ vñ  
jrefmñ ðñ uñ& pñ t ift m; pñ wñ pñ aygi fñ yñ ðñ / raeu a' :at mi qefpkunñ (61) Eñ jynñ arfae@t crf tem; usi fychon?

"wñ wñ fñ jrefmñ , pñ rñ ðñ ðñ wñ hñ t zñ t pñ fñ aygi fñ pñ hñ yñ NLD (LA) yñ wñ hñ t zñ t pñ fñ aygi fñ pñ hñ a' owñ ðñ rñ ðñ ðñ wñ hñ  
bñ eñ uñ ðñ añ uñ iñ fñ wñ añ uñ iñ fñ rñ a' :at mi qefpkunñ arfae@t xñ fñ t rñ wñ uñ uñ usi fychon? ð e, pñ yñ a' orñ vñ yñ uñ ðñ wñ hñ  
vñ mñ& mñ uñ vñ yñ uñ ðñ wñ hñ Armñ uñ eñ ðñ ðñ rñ sm; / yñ pñ m; rsm; uñ vñ yñ ðñ iñ fñ ðñ wñ mñ vñ zñ gñ rñ sm; vñ yñ ðñ iñ vñ s' ðñ eñ uñ yñ yñ , ð  
' kñ vñ t pñt pñ oñ uñ wñ mñ uñ eñ awñ mñ vñ ðñ ðñ ðñ wñ Armñ uñ vñ wñ hñ t qñ iñ fñ qñ hñ bajmñ vñ wñ hñ t vñ yñ ðñ m; awñ ayñ gñ mñ fñ uñ eñ wñ iñ uñ eñ t sñ  
t vñ yñ ðñ m; (150) añ uñ iñ (200) eñ yñ uñ uñ eñ awñ mñ vñ ðñ gñ jñ yñ yñ , ð" añ ðñ vñ ðñ sñ t crf tem; t añ uñ iñ Oñ añ t mi fñ añ mñ añ Zmñ  
ajñ mñ jñ cñ iñ jñ zñ pñ yñ yñ?

t arñ uñ eñ fñ yñ ðñ xñ mñ iñ pñ kñ oñ ðñ sñ iñ wñ eñ ðñt añ cñ pñ uñ fñ t m% mñ sñ ðñ eñ uñ sñ añ&; vñ xñ wñ wñ bajmñ uñ&; t zñ ðñ vñ (218) juñ ðñ bajmñ uñ  
qñ Eñ yñ Eñ sñ hñ a' :pñt wñ uñ arfae@t crf tem; uñ t zñ pñ ðñ uñ ðñ ðñ raeu yñ wñ uñ si fychon?

"(61) Eñ bajmñ uñ a' :at mi qefpkunñ& kñ arfae@t cñ fñ t cñ gñ rñ , rñ uñ añ eñ wñ uñ ðñ (218) juñ ðñ bajmñ uñ  
t m% mñ sñ pñ eñ pñ qñ eñ uñ sñ añ&; / vñ xñ wñ wñ bajmñ uñ&; vñ yñ ðñ ; rñ qñ Eñ yñ uñ uñ jñ kñ vñ yñ aeñ uñ wñ mñ jñ zñ pñ wñ , ð a' :at mi qefpkunñ  
ouñ fñ wñ mñ& añ uñ sñ zñ uñ añ eñ wñ uñ t añ eñ vñ ; eñ uñ pñ qñ rñ eñ añ uñ iñ fñ wñ mñ iñ fñ añ uñ iñ añ zñ mñ jñ t yñ yñ yñ , ð t añ uñ iñ fñ wñ uñ wñ mñ hñ  
' ðñ uñ& pñ ðñ ðñ& t wñ uñ fñ a' :at mi qefpkunñ [ mñ ouñ pñ eñ uñ yñ rñ vñ yñ añ qñ mñ iñ bñ zñ pñ wñ , ð ukñ vñ rñ \*ñ t yñ t oñ fñ urñ ðñ Eñ iñ fñ hñ  
t oñ ðñ ðñ uñ uñ añ eñ wñ uñ wñ vñ ðñ jynñ ðñ ðñ uñ& pñ ðñ ðñ ðñ ðñ& ; t wñ uñ fñ añ xñ mñ uñ cñ bajmñ qñ hñ aeñ uñ wñ mñ añ wñ t m; vñ [ mñ  
a' :at mi qefpkunñ& ðñ iñ jñ rñ wñ hñ Eñ iñ fñ hñ& ; Oñ baqmi fñ añ uñ iñ jñ zñ pñ wñ , ð t rñ ðñ om; ' ðñ uñ& pñt zñ ðñ yñ ðñ Eñ iñ fñ hñ& ; Oñ baqmi fñ /  
añ t mi fñ iñ rñ eñ jñ uñ uñ t yñ wñ ðñ eñ añ&; [ mñ vñ lñ a' :at mi qefpkunñ& ðñ iñ jñ rñ wñ hñ Oñ baqmi fñ añ uñ iñ jñ zñ pñ wñ , ð wñ quñ xñ hñ  
jynñ fñ wñ& yñ vñ hñ t añ eñ ðñ ðñ uñ& pñ ðñ iñ jñ uñ ðñ a' :at mi qefpkunñ t ouñ ðñ sñ& yñ wñ ðñ ay; añ eñ hñ uñ mñ vñ t wñ ðñ fñ rñ



t vð' ejkuygw, ? b&m;ay:rñ usaemwlt pðt p0b0v&w;wly&bwaw&v vmuygw, ? pñpñum;um;yg/? y&bwfuawmh usaemwlt z0ifa&m t m;ay;=uwb0a&m t m;vñ (200-300) avmu&wvmayf?" rñukwrtle, ft z0kyfjykvlyfaomarfae&gt a=umif 0b0v0ajmijyc&eifjzplygn?

xlt wluçifjyné, ? Aefarmrtle, ft z0kyfu vlarfae&qlawmifyjykvlytlygn? "Eðivñfvlyygw, ? a':p0rfae&Eðivmlyw, ? 'Eðivmlyygw, ? vlywhe&mrtñ rle, ft z0ib':, 00arqwm&lygw, ? t&iwlefuawmh axmiawb0maw&usw, fay0 oluusefma&vñ0raumifb! olusefma&tEwm, uif a':p0rfae&uvmlyw, ? qlawmifyay0 olcm(5) ygyitv, fay0 ae&qfuyw, fae&vni(10)em&ðfñqfuyw, ? aemu0w< kvz& uelawmly& t jgydawmqlawmifwmay0 a&putswlt xhñv\ a':p0kv&vjrmui Eñ ð t mif usef mEñ ð t mif t jgw&luusaemwlt vlybñ;=uw, ?" Aefarmrtle, ft z0kyDu&K 00aZmb0if jzplygn?

rau&wlt f/a t mifvHrle, ft z0kyfuawm&efusnf;ulef; aumif;wlufrsnarfae&t xrt t rswly0 jykvlyt0ni[ lqlygn? "a t mifvHrle&refusnf;ulef v, Zi faumif;wlufrsnusif;yclygw, ? vlaygft; (60) aum&v mu&wuygw, ? t z0p0ly0 t vlyftraqmif t z0 t rñ0rd t z0 taxmuft ulykt z0 vli, ft z0 t z0p0bñ; ydawmlyygw, ? t j rñ bñ; uðqfuyw ydawm&putsa': a t mif qefpkun&v&vjrmu&pa=umif; uñ t r#t wrfa0islygw, ? bñ; uðv usaemwlt uñ a': a t mif qefpkunif v&vjrmu&pa=umif a [ majmygw, ?"

"bñ; uðw&a [ mwmu awm&awm&aumifygw, ? yZmpyZae&meñ {wlt \*fvmrñvñH qlydawmñ yZmp yaZmfxlu&lu&lylaZm&jcifonjrw&aomr\*fvmrñi. v& bñ; uðu w&a [ m w, fav? t "yq, fuawmh usaemwlt v&x&cgifaqmif a': a t mif qefpkunif m yaZmfxlu&lyk&v qjçifa=umif bñ; uðu yaZmfxlu&w, ? usif;xlw, ft j j v&w&a [ m w, ? awm&awmif av; aumifygw, ?" a t mifvHrle, pñ t z0i rsm; jzpaom 00p&armi Eñ 00r m%lyñ w&ajmijyc&eif jzplygn?

a&e&çsmif; rle, f t z0kyfr susif;yaomarfae&t xrt t rswly0 t a=umif; uñ rle, ft z0kyf 'Du&K 00vfriluT ub&ajmijyygn? "usaemwlt bñ; uð aumif; uðqfuyw, ? qfuyw ydawmh arfae&gt crf t em; rñ {n0n0awm rsm; v&wuygw, ? wuf ydawmñ n0n0awm&aw&v arfae&qlawmif av; aw&um; ajym=uw, ? arfae&qlawmif; rñawmh a': a t mif qefpkunif m t çvñ t uðf t uyr [ kvbb&v&v&v&vlyvlyb0r&sthe0 usaemwlt çu&mu&wlt ou(61) Eðrñi t ou(120) wlt ð t mif usaemwlt z0kyuñ rñ u&pDr&ð&w&e&qmif x&f! ay; Eñ y&ppqly0 usaemwlt qlawmif; uyygw, ?" 00vfril jzplygn?

&sf; jyné, lawmif; uð rle&S t z0ky0i rsm; uawm@ t m%myñ rsm;. wm; qðç&rñ uñ pñ&rt jyð uñ ft pðt p0b0v&w;wly&bwaw&v vmuygw, ft z0kyDu&K a' gu&wma': o&fai&u, çvñ&ajmijyygn?

"' rñu Eð&á, mup/0ka, mup/Eð&á, mu&w&w&0ka, mu&w&w&av; a, mu&w&w&ay&emif; uñ ft lype&uñ / uñ ft w&e&uñ lyvlyEñ lygw, ? vlt rsm;) uðp&v&bt? p&if 0w&v&w;=ua&m? 0w&v&w; Eñ ð t mif qlyð uñ ft pðt p0b0v&w;wly&bwaw&v vmuygw, ft z0kyDu&K a' gu&wma': o&fai&u, çvñ&ajmijyygn? " ' rñu Eð&á, mup/0ka, mup/Eð&á, mu&w&w&0ka, mu&w&w&av; a, mu&w&w&ay&emif; uñ ft lype&uñ / uñ ft w&e&uñ lyvlyEñ lygw, ? vlt rsm;) uðp&v&bt? p&if 0w&v&w;=ua&m? 0w&v&w; Eñ ð t mif qlyð uñ ft pðt p0b0v&w;wly&bwaw&v vmuygw, ? uae&vlyw, frae&vlyw, ? nvlyft rñ? b0aw&qlawmif jzplyv&q&if urw&u t m; uñ ae&w&çifaqmif 'çifaqmif u urw&Armjyn0jyn0m; t u&vñ t w&lygub? urñ uawmif t m; ay; ae&w&çifaqmif u v&v&v&v&vlyð t jref&qv&vlyð dawm r&S t jref&q&jyn0v&lx&aw&v 'çifaqmif v&v&v&v&vlyw u ð t mif rñ, q&v&muñ çvñ t jyn&vñ t w&ly v&v&v; z0 qlawmif wmy& usef m z0 qlawmif w, ?"

a': o&fai& jzplygn? t vm; w&er&qrle, ft z0ky0i rsm; uvla': a t mif qefpkunif arfae&t xrt t rswft jzply qfuyw&u, ft v&la': o&fai& ajmygn?



### usifychuaonia':pkarfaeyt crft em;rm;ESiywouiy) t zeyf oloytsuf

20/ Z&f/ 2006

, reaeu&efuleft zeyf&kyw6 usifychuaonia':atmiqefpkunf. tou(61) Epyfnarfaeyt crft em;ul  
Eliif&;vy&f;orm;tjiifjynbawgywub&muifmvmlaw&onht wufvklawgt aeziifilua&pdlvm;aom  
pwwqEawjiijyaeonqlvm xif[ y&y:v0ae onif[ kt zeyfuooyajym=um;vLuygn? x&ttjiifT jzp&ybnf  
ppnf! wfrjyoaom vu0mw&yfzpnf[ kvlygn? ohamvntarfae&Sfyobl usify&onharfaeyt ay:  
t v&epwraumi fjpbnf[ kt zeyfajymc0 &yk'kw0jzpaomOjri f&efuajymygn? , reaeu arfaeybnf  
t&iEprsm;ESirwblxijcm;raw&E;eifESiywouiy) Ojri f&efu, ckmajmijy ygn?

"raeuvlyw h a':atmiqefpkunarfay&e ywouivluawmh awmlawmfxl;jcm;ygw, ?  
xljcm;w, qvluawmht zeyft z&iafwirub?(88)rdquopausifom;aw&am/O&ieEliif&;orm;)udrm;a&m/  
wst&wvrefz&aw&am/ jynbaw&am/ t zeyft z&if r[ kwibawgy vm=uygw, ? t'lawmh 'gawmlawmly  
xljcm;w, M&ajmv&ygw, ? bma=umilvqawmh 'g a':atmiqefpkun&arfaey&usifywm jzpvovl  
a':atmiqefpkunul'P&jymjzpvovl u&w&quvly&r, fit vlyawfn nll wfrulyowlit aetxm;jzpygw, ?  
t'lawmh'g[ m t v&eamifwlvu0mijzpygw, ? 'g tm;v&epnfvlnll wfrulyo&mvjzpygw, ?" t zeyf  
&kyfSjykyv&aom a':atmiqefpkunf. arfaey&omru jyn&e, ESiwit t wof&S +r&e, i t z&e kyf  
rsm;ujykyfionlyorm;rnv l a' oc h vxlrsm;y;aygi f y g i c lonfulaw&ygn? x&ta=umif t z&e kyf  
tae z i m x ES k a w e y h l l p y m o n b a b m a q m i y g v m ; [ a r ; u n b o n h t c o j r i f e e f s

"'M&ajm&i&ygw, ? bma=umilvqawmh u 'Dt c&fn usaemwlt zeyfqvluwv l wu, wfrusawmh  
jynbaw&kuayg&f;vmwlygwlv&yfzpygw, ? jynbaw&aw&ulwht cuft caw[ m olw& t c jynbaw&  
tm;ul&mr&ae ygw, ? tm;ul&mr&ae wlt c g u s a w m h o l w u s a e m w l t k t a x & x g t w o f a & r s ;  
a':atmiqefpkun&ajmcbvll ul l u l l u l t m ; u l l & r , q w l t , l t q & y g w , ? t'p=umilusaemwlt u l l u l l  
t&iftm;ul&r, fit aetxm; &ygw, ? t'p=umilusaemwlt m;vll m ul l w l l u l l u s w o b c s i f & k q E n t &  
O i a m u f y d a w m h E l i i f & ; u l p w y g i p m ; v m w l t a e t x m ; & y g w , ? ' g u v l u s a e m w l t v l l j y n r n a w u l h e w l t c u f t c l  
t u y f t w n f a w f a y : r n r l w n f y d a w m j z p a e w m y g ?" O j r i f e e f j z p l y g n ?

a':atmiqefpkunf. arfaey&orm;ul t cuft clt=uyft wnfaw&um;rs&el atmi j r i p n  
usifychuaom rle, rsm;rst zeyfOifsm;ul Ojri f&efu ausZiwi pum;ajym=um;xm;yao;w, ?

"usaemwlt rsm;)udav;pm;ygw, ? r&e, law&et cuft clt=uyft wnfaw&um;vnfygw, ?  
usaemwlt rsm;ygw, foabmvaygygw, ? r&e, law&et aetxm;awu t e d u y f d a w m h o w u l u o f u y a e w h  
z&eyawlit aetxm;xluayv' M&kyvm [ mawmlawmlupvqEjiijyvef v&awmlawmlupvovl w&ar&ydawmh  
a w m f a w m f u d k & i f q k d i f + y d d ; v k y f w , f q k d w m u d k  
usaemwlt oabmaygygw, ? usaemwlt x&av;pm;ygw, ? t x t v a u s Z i w i y g w , ? ' M & p w f ' m w f r k & e i f  
' r l u a & p h & ; e d v m y l u s a e m a j m c s i y g w , ?" x&twl a':atmiqefpkunf. arfaey&rm;jzpjarmu&;twuf  
jutyrfaqmi&ulchuaom jynya&muif ' r l u a & p d t i f t m ; p r s m ; u l v l t x t a u s Z i w i & a = u m i f O j r i f e e f s  
ajym=um;ob;ygn?

tpob

### xlOrf a':pkarfae< tm; xlOrf NGO rmae< [ lowrsm

20/ Z&f/ 2006

, reaeuusa&mu&aom a':atmiqefpkunarfay&\*jev (19) &uaeul xlOrf NGO t z&rm;u  
jrefrml r l u a & p h & ; t w u f x l O r f N G O r s m ; a e [ l o w r s w l u f u a = u m i f ; x l O r f s v m a o m

a t \*si p b w i f r s m ; t & o & y g o n ? x t j y i f x i i o r f N G O t z ( 4 5 ) z l y g o i f a o m  
a ' : a t m i f q e f p k u n f v w a j r m u a & ; v y & s n ; r t z p u d u i d r f c s r f a & ; E A , l q & s f a ' : a t m i f q e f p k u n f u l  
j y e f v w a y ; & e f t w l u f l e t z u l w m i f q l u l u f y g o n ?

\* j e f v ( 1 9 ) & u a e o n f a ' : a t m i f q e f p k u n f a e e z p l o u b l e u k v o r \* v l e t c i f i t a & ; a u m i r & s f t p m ;  
t o p a j y m i f v z p n f v l u a o m u k v o r \* v l e t c i f i t a & ; a u m i p d v l y i e f r m ; p w i f v l y a q m i f a o m a e v j z p l y g o n ?

tpob

**a' : p h r f a e < w l f < i f t m ; j y e f v w a y ; & e f E l l i l v u m r s a w m i f q l**

20 / Z e i / 2 0 0 6

e t z p p f t p l l t a e j z i h < i f ; w l e r w & m ; o n l m l y & y r s m ; u l l c s u f c s i f j y e f j y i f a y a ' : a t m i f q e f  
p k u n f u j y e f v w a y ; o i f a u m i f t a r & d u e f t p l l r s a w m i f q l u l u f y g o n ? j r e f r m h t r l u a & p l a c g i f a q m i f  
a ' : a t m i f q e f p k u n o n f o r . a r f a e e s m ; u l l t u o f u s b o j z i f a u m j z w a e & o n f r i n ( 3 ) ; u r f & l y z p o n f i t w l u f  
T j z p p o f o n i w & m ; r w r u i f r h o m v l y & y z p o n f [ k v l e l l i j c m ; a & ; X m e a j y m c o l y k l v f a & n i f r u a u m r w l u  
a x m u f y a o z e b n ; y g o n ? x t w l u a e ' g t p l l u v l a ' : a t m i f q e f p k u n u l t u s , e s y b o u w r f x y w l c o n f t a y :  
y p l w i f a o z e f v l u f a y / c s u f c s i f j y e f v w a y ; & e f x y r l a w m i f q l u l u f y g o n ? o l r u l l j y e f v w a y ; & e f t w l u f  
E l l i l v u m t o l l f t o l l f u a w m i f q l e o n l u m ; r s , c k l q u i v u z r f q d x m ; j i f o n f e t z p p f t p l l b u f s ' r l u a & p e s h  
v l e t c i f i t a & ; u l l a v ; p m ; r r & j c i f j z p o n f q l u l j y o & m a m u b o n i [ k v l u a e ' f e l l i j c m ; a & ; o e j u d y l v m r u a u ; u  
a j y m u m ; o n ; y g o n ?

A l v e o e j u l c s y f w e l l o v l u a w m h a ' : a t m i f q e f p k u n f t a e j z i h o r . ( 6 1 ) E s j y n f a e e u l a e t f t u o f u s b o j z i h  
a u m j z w l a o m t a y : < i f t a e e s t c g c o b o p w i s u r b o n i [ k l q y g o n ? T u p l u l b , m h s v u r c e l l o n f i t w l u f  
c s u f c s i f j y e f v w a y ; & e f t w l u f r p l w m b v l u x y r l a w m i f q l b n ; y g o n ? q p z m v e l e l l i f i l \* s e a m r l e v f i  
, r e l a e e p w i f a y b u s i f y a e o n h u k v o r \* ~ v l e t c i f i t a & ; a u m i p d t p n ; f t a o ; t w l f r s n v l  
a ' : a t m i f q e f p k u n f . & p r f o w l u l c s u s ; a j y m q l c h - u y d / o r v w a j r m u a & ; t w l u f t p r ; i u l e f j u l t y r f - u z l e  
w l u i v e f w i f y c h u o n i [ k l o d y g o n ?

t x l o j z i f i t p n f t a o ; w u a & m u a e o n h e u e l l i j c m ; a & ; o e j u d t m q l v m y v y p e p f ( U r s u l a P l a s s n i k ) /  
v l e t c i f i t a & ; p l r f o l a w f z p f u a o m a y : v l q m \* s d , l y h & e s h [ l e m \* s v e l e w l e t z l o i e l l i f i h t m ; v l u l  
o l a q m i w l u w e f o n ; j c i f j z p l y g o n ? A I P M C a c : j r e f r m h t a & ; v y & s n ; a e a o m t m q d h t r w f r s m ; t z l u a w m h  
a c g i f r m v b o n f e t z p p f t p l l u l u k v o r \* v l e l a & ; a u m i p l u a e t j r e f q h t a & ; , & e f a w m i f q l u l u f y g o n ?  
j r e f r m e l l i f i n ' r l u a & p l a & ; e s h y w b o u f y l o m w c r s w l u v a j y m i f v j c i f r & b v l l t m q d h t z l u v l b m r s l y f r a y ; o n f t w l u f  
v l e l a & ; a u m i p l u a e r s o m t a & ; , h q m i & l u b i f w , m a i p m c t z o u l Z a i d I b r a h i m u a j y m u m ; o n ; a u m i f  
a t \* s i p b w i f r s m ; r n a & ; o m ; x m ; y g o n ?

tpob

**a' : p e s h e l l i l l a & ; t u o f o m ; t m ; v l l v w a y ; a & ; v u f s v x l o b a y g i a x m i f a u s l l**

21 / Z e i / 2 0 0 6

Z e f v ( 1 9 ) & u a ' : a t m i f q e f p k u n f . a r f a e e u w n f u p w i f c l a o m a ' : p e s h e l l i f i l l a & ;  
t u o f o m ; t m ; v l l v w a y ; a & ; a w m i f q l b n i f p a y g i f v u f s v x l r u l t c k e b d q u i v l y a e q z p l y d / v u f s v f ( 1 5 0 0 )  
e d y g & a e y l l k v n f o d y g o n ? a y ( 2 0 ) / ( 7 ) a y y w l v n & t j z l a & m i f a o g l u d a y : w l f , c k l v u f s v x l l a w m i f q l u w m j z p l y d  
t z e s y f y g w d i a w t j y i f v r f o n ; v r f v m a w y g o i a m u f v u f s v x l c h u o n i [ k o d y g o n ? , a e ( 3 ) & u a j r m u a e o  
t a j c t a e e s h y w b o u f y d y g v a j y m c o l y k l v l o j z p o l o p m % d i f r s , c k l a j y m j x m ; y g o n f ?

"xlaewlefy? um;wlbawG t crf tem;ra&muwlbaw&mxlae-uwmawgyw, ? axmiawmbaumsfy0  
aocmwlvus awmlusaemlv&rwlu&ao;bi?' Dph uawmh jynbvxle t zesy&qENLuy: v0 ta tmi f  
aqmi&luw babmy? jynbaw&eqENLukif[ ya tmi f)u tpm;wm  
ay0, usaemlv&t zesy&kat muxyft pnt a0;awlbaw&si fywlt v, b&lt;fi uyxm;ygw, ? V-9 Sheetay0  
t)u0)u0yjt' Dt ay: rsn vufrsvxlyay0 t ay: uacgf; p0p mom; awmh odw, f r [ kwlv m;?  
acgf; p0p mom; uEfi h&; uEfi h&; en f j z i b q fa E E fi h& fa c g f a q m i b' : a t m i q e f p u n f E S f e i f i h&; t u o f o r m; t m; v h  
v0 w a j r m u b e q E n j y g o n?"

a': a t m i q e f p u n f E S f e i f i h&; t u o f o r m; t m; v h \$ w a y; a &; j y n b r s m; u h l w l f v u f s w a &; x l a w m i f q h o m  
v y & s n; r \_ t a = u m i f 0 0 ^ m % 0 i f a j m j y o h; j c i f j z p y g o n? E d f i h&; u h e d f i h&; e n f E S h a j z & S f E d & e f t w l u f  
a': a t m i q e f p u n f E S f e i f i h&; t u o f o r m; t m; v h u l w a y; & e f t z e s y l b u l a w m i f q h e a o m f v n f p p f t p h & b u r s  
x l a w m i f q h r s m; u h t a v; x m; o n l y k r a w @ a o; [ b y g o n? , a e x k w i o w i f p m r f i a & m / , r e f a e u x k w a 0 c h o m  
o w i f p m r s; r s n y g t z e s y f. r h; , 0 f o n t r D g r s m; u h v u r c e i f i y g w 0 i f r s m; E w l x l u a e u q j z p o n f [ k a 0 z e f  
w l u b l u a &; o m; a e q j z p o n f u b m j r i f a w @ e & y g o n?

tpob

**r lawmcefra& wul lawmqElycbl uk& x& t m; jyelvway;**

21/ Z&f / 2006

a': a t m i q e f p u n f. a r f a e u r l a w m c e f r a & w u l l a w m q E l y c h o m a n m i w l e f r k e, f s u k e x e f u h  
t m % m y h l a w l u j y e l v w a y; v l u f y m l o & y g o n? r l a w m c e f r a & r s z r f q 0 o h; y 0 u k e f x e f u h  
a u s m u f v l v m; p p a = u m a &; & h c e f o h c; o h; c y g o n? t m % m y h l f r s m;. a r; j r e f c s u f r s m; u h r n u b l y e h a j z c b n f q b n f u h  
u k e f x e f u , c k w h a j m j y g o n?

"b m & n & G t s u b e ' b q E l y w m u l v l y g o v l a r; c e f a r; w m u h u s a e m l u y g a r m u 0 0 x e f o e f a y g e m /  
o h r l a w m c e f r a & S m y d q E l y w u p f [ m r j z p a j r m u w l t w l u b a = u m i h q & m) u d = u m; w h t c g f n p w a u s e y f & a p z h t w l u f  
o k u h p m; u s a e m l v m a & m u f y l a w m h q E l y c j c i f j z p l y g w, l w h a j m c l y g w, ?"

t m % m y h l f r s m; u a u m i f r e p h q u l q h a j m q h r; j r e f c h & l u E s u E l y p u f c i f r & b t v l o c k a o m f v n f  
c 0 e l u w d v u f s w a &; x l a w m i f E S h b m a = u m i f v u f s w a &; x l a y; c h o n q b n f u h u k e f x e f r s c k w l q u b a j m j y o n?

"a': a t m i q e f p u n f v 0 w a j r m u b a &; t w l u f w u l l a w m q E n j y c l y g w, ? a e m u b e m i f E d f i h a w m f t p h & u h  
t u n h l y u a p r, h t J l v q E l y r r s r i y k l y g o l? u w 0 e c l v u f s w x l y g w, l w h y g y g w, ? t u, f l o m u s a e m l t r a w l  
u s a e m l n l a w G t e m; r s n & f r a e b l; q k i f a w m h u s a e m l u t J l u w c 0 e c s u f u l v u f s w i r x h b l a e r s n y?  
t r u v D e f x r j z p a e w, ? o l e s u E h u v l u s a e m f a x m i f u r s u l p & f i w p w & w l t c g u s a w m h u s a e m l v l y p & m t v l y a w G  
t r s m; u 0 & h e w l t c g u s a w m h u w c 0 e c s u l l v u f s w i x h y d w h e m u f t J l h a e ( 5) e m & r f i e, h j r c h S B e k t w l  
a n m i w l e f r k e u h j y e l v m c l w m?" , c i u w u l l a w m q E l y o r s m; E d f i h &; o r m; r s m; / N L D t z 0 i f a w u l  
z r f q & l u E s u a x m i t s h o m f v n f u k e f x e f u b m a = u m i f v w a y; v l u b v l t a r; u h w m h, c k w h a j m q b n; c y g o n?

"a x m u f s f a &; w y & e o r m o r w r & f e y & r f y w m E l l r w h a = u m i h j z p a e w l q u s t a w l v o u q l y g w, ? t J l v  
v l u E h x u p d e i f r a w m f r w & m; z r f q E l y p u a x m i t s w m r s t u t c a c w / t c l u m v / t c k e f r i n & h w m b l q h v h  
t a = u m i f a y 0 S B t & m & l u y l l o p h e u s a e m l u s f i y y g w, ? t c k v u e t p h & u b, j y n b u l l s r a w m f r w & m; z r f q j c i f /  
c k y a E n i j c i f / & l u E s u j c i f r & h w m h b l a y 0 j y n b v x l u l t a u m i f q h u q h w, l q l w b a b m a y 0" u k e f x e f u h  
t m % m y h l f r s m; r s x l u b a j m q j y e l v w a y; c h o m f v n f w u l l a w m q E l y l z r f q c k m; & a o m O y a' a u s m i f o m;  
u b u b e m i p w t z e s y m i, l u k e f v i f a u s p o n h o r s m; u h w m h j y e l v w a y; w m a r; c e f x l w i p & m j z p a e o n f [ k v l  
t u t w f r s m; u a 0 z e f a j m q h e u y g o n?

tpob

qvlfx&foef Eñi bñ; t jzpf&yjci f u l v u r c l q u l v u l v y a q m i r n i

23/ Z&f/ 2006

q&m)uda' guivmqvñfx&foef u l p p f t p l & u j r e f m E ñ i b ñ ; t j z p l u a e E ñ i h j z p a t m i f v l y l u l o n h t a y : j y n l w l f j y n l y t y g t o i i u r h w o f r s O y a ' y n m & s f r m ; / v l e t c l f i t a & ; u m u ç f a p m i b a & ñ u b o r m ; u u r h i t l b ç f j z p l & y w c k t j z p l , l q x m ; - u y g o n ? p p f t p l & . o b m x i & ñ ; q l l v l e t c l f i t a & ; c s d a z m u f r } u b [ l v l t r s m ; u , l q x m ; y g o n ? q & m ) u b q v l f x & f o e f r s b e a u m u e t z o k m u l t j u r h j u d f q u b ç f a r j r e f a e q j z p a o m l v n l , c k a w m h w p l v & m t a - u m i f j y e f u m ; c s u f r & a o ; a - u m i f , c k l a j y m x m ; y g o n ?

“Fax u l v x l w , f b , m k l v b q & i f u a e m f u y p l u c i f a s m ; w l e y , l s u l v , l q l v m [ l w y g o v m ; ( 1 ) t c s u f [ l w l v l i f b , l u p a - u m i f b , m l t a j c t a e a w a - u m i f b , O y a ' a w e b u s a e m l u l y , l s u l y g o v l w u , m l e t l j g y , l s u l x m ; & i v l t e n f q l u s a e m l u l r s w i r f u a v ; / p m w r f u a v ; / p m & l u a v ; a w m h a y ; y g t j g j y m w , f t c e r a y ; y g l y d a w m l o l w e b , m l r s u s a e m l u l t c k l d t a - u m i f r j y e b l ? z e f a w m i f u l l i w m / u l l i w l l o b ñ ; & i f a & m v u b l y g r v m ; r o b l ? w l a r m o k h r s m ; u v l w l e j y n l o j y n l o m ; r s m ; u l t i f r w e a p m i b a & ñ u f w m u l ? t c l a w m h E ñ i h b a b m v l l j z p a e w m a y g ”

' A l b o ? ? t j l v l E ñ i h j z p l o b ñ ; & w h t a j c t a e a y : b , m l j z p r l v ?

“a o m f - u l l i t a z t a r & l s u b o m ; e s u l l u l l v r f a y ; p e f y p x m ; w h o a b m r s t a y g l b , l e s h e l l i f i b ñ ; t p p f a s m ? w u , f a w m h o l w l e u s a e m l u l p e l y p y l l c l f r & b l ? b m a - u m i f v b q l i f ' d t p l & u l l u s a e m l u l a r m j y n l o l v l x l u w & m ; o i f w i f x m ; w h t p l & r [ l w l b l ? ”

' A l b o ? ? q & m ) u b u l j r e f m j y n l j y e l v m v l e & a t m i f E ñ i h l v o j z p a t m i f b m a - u m i f v l y l u l w , l x i v ?

“r o b l ? u s a e m l u t r e l w & m ; a j y m r n u l ? o l w l e u t r e l w & m ; u l l i f r q l l & b l q l w h t ' y g l u l ? ' y g y ? ”

q&m)uda' guivmqvñfx&foef jzplygon? , ckv&klfEñi hVGF Eñi h jzpa&aom q&m)uDESlywbufl (88) rñqu&sumifom; rsm; t z&st x l p l v i r a u m i f j z p r l w , m l e q l y g o n ?

“u s a e m l u q & m ) u d ' m l r s l o l e u l b p e f e v l v p e f e m ; y d v l y r , l q l u w n f u p l v l x f r i c p m ; c s u f e p r s t j z p l w , f w r s t u a w m h q & m ) u d t o u f t & ç f e l e q & m ) u d y n m t & n f t c s i f / o l v \* l e / o r m " f l e l e l e y w l o u f y d a w m h q & m ) u d v l y l l v r s t w a , m u f a y g v l ' m l r f q d c l r , f t u o f u s i p w l q i f & j u l l q i f & j z p r , f ' g u l l & f c s , f v l u l v m p l v i r a u m i f j z p r l w m t r e l y ? y d a w m h o l e k y n m & y a w l u k x a & m u f a & m u f w u , f t o h r c s & b e l e ' v l d w l l j y n l r w n l - i r j z p a e w l u p r ñ o i f y d a w m p a w ; & r n u l u s a e m e a j r m w m v l t r e l y ? w z u l v l t o u f t & ç f u l r s a x m u l o l z m o l a t ; a t ; v l v a e E ñ i y g v s u b e E ñ i f i b E ñ i f i b ñ ; a w & e ' l u l t - u y f t w n f u l l o l e u l l b l t e p l e m c h j z s f r , l q l w h t w l u a - u m i f w u , e p e p l u m u m u l u s a e m a v ; p m ; r v m t r e l y g ' g a - u m i f v l v l q & m ) u d e y w b u l v l e \* l u w n f u p l v i r a u m i f j z p r l w , f w z u l v l t & r f u l w e z l x m ; a v ; p m ; r l w , ? ” u l l u l y g o n ?

w l l j y n l w e z l r j z w E ñ i a o m y n m & s l w o d E ñ i h j z p l o b ñ ; & o n l i t a y : b , m l j y m j y c s i f y g v l b n l i t a r ; u l l a w m h u l l u l d r s , c k l a j y m j y o b ñ ; y g o n ?

“u s a e m l u l v l w t l v - o j z p l w l u p r y ? b m a - u m i f v b q l a w m h E ñ i f i b ñ ; w a , m u f t j z p l u a e b m a - u m i f o l [ m q l k h o b ñ ; & w m v ? ' v l z s u b l r f c l w , l q l v m u o a r m j y n l u l j y e l v m r , f o l e a b m x m ; q e n u l l x l w a z m f j y o r , m l e o l u a - u n m w , f t j g e l a v i y l E ñ i f i b ñ ; w a , m u f t j z p l u a e y d a w m h & y p l o b ñ ; o v m ; ? q l a w m h u s a e m l u l r a r ; p & m a w ç t r s m ; j u d & l v m w , f E ñ i f i b ñ ; w a , m u l [ m t x i & ñ ; q l l r n o a b m x m ; q e n u l l x l w a z m f j y o E ñ i w h t c l f i t v r f u a w m h u s a e m l u l a & g a u m u f y g ? u s a e m l u l e ñ i h r s q l i f w y r a w m l u a e E ñ i f i l a w m f t m % m u b l f y l u l y w h t c e l u p y l j y n l m u l j y g v p l l u a & p a & f a u m u f l u d u s i f a y ; c l w , f t j d t c e l w e f u u s a e m l u l e E ñ i f i b l E ñ i f i b ñ ; a w l t a e e l e r t & l e a b m x m ; q e n u l l x l w a z m j y o c l i & c h w , f ' g a y r h t j l v ' f u l t c k s e l x w e z l x m ; t o l s v j y l c i f r c l b l ? t j l a w m h t c k l t a j c t a e r s t r n v l E ñ i f i b ñ ; w l l f & e i f r ñ a j y m c s i f q l e s i f v h

oabmxm;qEhW&W, ? tJ'awmh'gukwazmfyor, fM)uKpm;whtcgrñ rcsq qe@Ml'st jypf %awW  
jyKlyt&w, q&if usamft aee@ar;p&mwclawmh&W, ? usamW/Eñ fi bEñ fi bñm;aw@t aee@r t b abmxm;qEñ  
b, fM) b, fM) kwazmfyoEñ fW, fM) wh t c@lit vrfaw@u ouf@t &m t m%myñ faw@ae  
w@v@usa=unmay;zhumifw, ? usamW@ bmrlye@nrmvlye@qWw; jrpW'Oya'aw@e@)uñe&y@ awmh  
c@jyKwh'Oya' r'@av;aw@u@ usamW@um;csi fW, f ocsi fW, ? 'jynbjynbñm;aw@ Eñ fi bEñ fi bñm;aw@ t aee@v  
ajmcsi q@tsi fwmaw@ wu, fM) &ixESVñx@u qEhW&E=Uwm tr'@y? tJ'aw@u xkwazmfyoEñ f  
wht c@lit vrfaw@u@&@z@usamW@Wt yW, fM) usambawmh &v@ajmcsi fW, ?" q&m)uda' quivm qvñ f x@f  
xñ f Eñ fi bñW@ f Eñ fi bñjzpa&onhit ay: (88) r'@quf ausmifom; rsm; t z@S u@u@u@. tjri jzpygon?  
q&m)u@qvñ f x@f oel bu@Sw&m; Oif & e@u@f y e@C @a t mi bu@ayg (p@u) u@Kpm; aqmi & @ubñ; rñf [ kajm jyoñ; ygonf

tpok

awmiukwstzk cly t wfa&rñ. qlftm; yw&e@tm%myñ f m; t r@k xlv

23/ Z&f/ 2006

jrefmñ r'@ua&p@cgifaqmifa': a t mi qe@p@unf. arfae@q@u@w@q@u@q@jyKsur&b@usi f y q@y@&c@l f yñe, f  
awmiukwstzk cly w@buft wfa&rñ. qlft w@u@t m%myñ f m; r'@y w@y p&e@t r@y; v@l ufa=umi fo@ygon?  
pi fu, p@w@ [ kt rñay; xm; aom awmiukwstzk, f w@buft wfa&rñ; uñ f i f a t mi f yñ q@l f onhit xñ @ mi f q@l f uñ  
reujzef (24) & u@e@p@y@ v@W@y w@ rñf [ k awmiukwstzk ajcp@u@ p@q i a&; u@y@ur\_ Xme@y rñ; A@v rñ; c@y@ri p@u  
w@m; Oipm xlv@y@ t r@y; v@l uñ f i jzponf [ kuñ f i f a t mi f. rñm; p@Oirñm; r'@ajm=um; clygon?, c@v jzpv m&jcif.  
aemuf@t a=umif & i f rñ uñ f i f a t mi ES hit z@e@y f w@Oe@&@bl rñm; onf y@ch onf wev m@e@  
Z&v(19) & u@e@v@l u@sa@m u@chom'a': a t mi qe@p@unf. arfae@q@u@w@q@u@q@jyKsur&b@usi f y q@y@&c@l f yñe,  
awmiukwstzk, f v@v@awmi u@l p m; v@S f o@p@u@m c@l f. ae t r'@w@v@usi f y chom x@t cr' t em; o@y@&@w@f(100)  
ausm w@u@&@m u@y@ t x@p@nium; oñ; onhit w@u@f@e@, ft m%myñ f m;/ pucXmer@; rsm; r'@p@v@q@l a' g@x@u@m, c@v  
t r@k xlv v@l uñ f i jzponf [ ka' oc@rñm; r'@ajm ygon? A@v rñ; c@y@ri p@u. p m xlv@y@om y@k @v y@k rñm; uawmh  
x@p@w@q@l onf t rñm; jynbl u@t a@ñ i hit, f jzpa@onhit w@u@ pñ f i Oya' y@k rñ (9-< ) ES hñ< p@e@aeon?  
pu@q@v@&@ñ z@z@ y pñ rñm; uñ u@be@f a mi f o, f v@y@aeonhit w@u@ y@k rñ (21-i) ES hñ< p@e@aeon? x@u@=umi h Z&v (24)  
& u@e@p@y@ < i f q@l f u@y w@ rñ? t c@e@r' y w@l q@l # i f y@k rñ (74) t & y i f y i f x e@f e@t a&; rñf [ y@&@=umi f  
uñ f i f a t mi f. rñm; p@Oirñm; u tao; p@y@&@s j y clygon? < i f u@p ES h y w@u@l um, u@&@s i uñ f i f a t mi f u@l  
qu@b@G @ar; jref & e@f ) u@Kpm; chom vñf ol [ m, clav m v m q, f & e@u@e@r@k @d c@&@oñ; ae q jzpy@ t z@e@y f  
A [ h@c g i f a q m i f rñm; / Oya' a&; & m u@r f; uñ f o l rñm; ES haw@q@k e@f p@p@e@aeonf [ k o@ygon? x@u@=umi h  
t z@e@y A [ h j m c@G R y k @ w@l j z p b D j r i b e@f u l a r; uñ onhit c@v f, c@v q@l f y w@l c@j i f onf Oya' a=umif t & r [ w@l  
t z@e@y f y w@D i rñm; t ay: wri f wum t j y p @ e@j i f o m j z p o n f [ k w@y e@y g o n ?

"usamW@ m q@l f u@y w@v, ? wu, f w r f Oya' u@azm u@z u@w, q@k i f 'gawmh Oya' u@u@e@mi w@ r ajmcsi b l ?  
'g@y r, f M) u ' l u p @ a w [ m Oya' a=umif t & r [ w@l b e @ ' M h t a=umif t & maw@e@p@quEG f y dawmh t hit ay: rñ  
t ajc@y@v@y w, f M) w m / ' g v @ r v y f o i f w u p @ y z p w, ? aemuf@y@ p@p@r f o @ b a v m u @ q @ i f uñ f i f a t mi f q@l f u  
v@l p i f u (3) v y f u w n f u pñ f i f i p i a q m i f o m; v@l o @ w, ? o l u s i w h t c@e@aw@t m; v@u@l / a q m i f m; w, ?  
a< u@u@e@v r @ b l v @ o @ w, ? t J'awmh' g u k w a z m f y o r ' u @ [ m pñ f i b m, m e, f w @ l u f t w @ f rñ t rñm; jynbl aw@u@  
t E @ m, j z p Eñ f w, q @ i f b m a w @ t E @ m, j z p w m v / p u b q y @ & @ ñ z @ j z p a p w h t v y f t uñ q @ l f u m u v b m a w @ ? t J'awmh  
'gaw@ m Oya' t & wu, f M) t y m @ Oya' t & wu, f a z m u z u m v y w, f q @ i f w r ? ' g s [ w i r l e w r \_ t C m w  
w@m; t ay: rñ t ajc@y@ dawmh NLD rñ NLD u' M @ r f a e @ q @ u @ w @ u @ s i f y w @ v y w, f q @ l f u m u a w m h ' Oya' uñ t v @ K p m;

vly&musw, lveusemf vlyj oloyv&ygw, l" a':atmitqetpkunl. arfae@Lusifyrd awmitukwrtle, f  
w&uftw&fa&r&f; ulrifatmif. qltceftywvclv&lonht ay: Ojribeel. wlyetsuljzplygn?

touf (40) Oefusift&g lom&ho;aom wbuftw&fa&r&f; ulrifatmifonl tze&vlyfief&sm;ul  
wuk up&hOlaqmi v&f&f;aeol jzpbnt jyjif a' ow&f&f;lyft m; ay;up&f&sm;ul ILO tze&vlyfief&sm;ul  
wuk up&huhtray;clv&jzpbnt[ ko&yggn?

tpob

**t i f p e a x m i w f f Y O r f u l u a & m \* g j z p y n ;**

23/ Z&f / 2006

t i f p e a x m i w f f O r f u l u a & m \* g j z p y n ; a e y d t r s d o r d t u o f o m ; w c s q l v # f p l d r & o n h t a j c t a e  
& h e o n l [ k t r n r a z m v l b l a x m i D e l x r f w c s t a j m = u m ; c s u f t & o & y g n ? y d c l o n h t y w f A k [ t a e u  
t r s d o r d a q m i f a e p w i j z p y n ; & m r s , c k v a x m i v e l y g u l p u j y e t e a e y l l v b & y g n ? a x m i D e l x r f r s m ; t a j m  
t & q l v # f r v w l q w o n f i g a w e s u b < u f & m r s a e l O r f u l u a & m \* g w i f c j i j z p b n l [ b & y g n ? t r s d o r d  
t u o f o m ; r s m ; t a j c t a e u t q l q j z p a e y d t u o f o m ; ( 1 7 ) a , m u f . t a j c t a e r f n t o u f t E l l & , f p l d r & o n h  
t a j c t a e & h e o n l [ k l a x m i D e l x r f w c s t a j m j y c s u f t & o & y g n ?

tpob

**u A m a & o m ; j z e k a O r E s h x m i u s e a o m v i , ( 4 ) O u l l j y e v \$ w a y ; & e f a w m i t q l**

23/ Z&f / 2006

a' g i f r e u A m a & o m ; j z e k a O r j z i h a x m i t c k m ; & a o m y c l r e s v l i , f ( 4 ) O u l l j y e v \$ w a y ; & e f t w l f j y i o p f  
t a j c p l u f e , p n r j c m ; o w i f o r m ; r s m ; t z p ( R S F ) E s h j r e f m o w i f o r \* t z p ( M B A ) w l s e t z u l l  
, a e v l u w e f a w m i f q l v l u y g n ? a' g i f r e u A m a & o m ; < j z i h a x m i E p s f n f c s v j c i f o n f p w f y s u p & m a u m i f o n l [ k  
( R S F ) E s h ( M B A ) w l e o w i f x l w j y e t s u r f n a z m f y x m ; y g n ? y c l r e s t z e & v l i , f u h t m i b e l / a t w t t l  
u e f j y l w m v l y f i e f y t f s f u l a t m i f a t m i O b / u e f p w m ; v u f b u & n f q t f r s u l a Z , s m a t m i E s h a q ; q l  
y e f & l v l y f i e f & s f u p e l d i w l e ( 4 ) O u l l a' g i f r e u A m a & o m ; j z e k a O r E s h y w b o u f y d r w l v ( 2 9 ) & u a e v o f  
t m % m y l f r s m ; u z r f q d c i j z p y g n ? x h e m u f a & a e i f n ; c o l r a y ; b l y c l a x m i f t w o f w o f w c g y w f p p a q ; c y g n ?  
, c k v ( 9 ) & u a e v o f E l l f i l l a ; y l f r ( 5 ) n / y e l l O y a ' / w & m ; r o i f t o i f E s h q u o b g f r / w & m ; r o i f e , p y j z w a u s m f p a o m  
y l f r s m ; E s h x m i f ( 7 ) E p f r ( 2 9 ) E p f t x d t o b o d c s v l y g n ? < i f w l e ( 4 ) O u l l x r s u p e l d i w o l w n f u l b m y c l a x m i w f f  
q u t s y f x m ; y d u s e f ( 3 ) O u l l p & i t s u b s y d y l c s i f t i f p e a x m i u l y l a q m i v l u b n l [ b & y g w , l < i f w l e x f s t z e & v l  
v l i , f u h t m i b e l t w l f t , c l v i b e l f e l l e f r e l e , f t z e & v l r t a x m u i t u j y k t z e u q u l v u b q m i & l u a e a u m i f  
r o m ; p E s h e l p y b l a w g a j m j y c s u f t & o & y g n ?

tpob

**r \* i q & m a w m b l e m ; j u d 1 E p j y n h q f f o w y l u l u s l u u q l b e m ; t e p & r \* i f a u s n i f w l u r f n**

23/ Z&f / 2006

r \* i q & m a w m b l e m ; j u d y s l v e a w m r j c i f ( 1 ) E p j y n h q f f o w y l u l u s l u u q l b e m ; t e p & r \* i f a u s n i f w l u r f n  
, a e e u l u u s i f y c h u m i f o & y g n ? , a e q f f o w f t r h o y l u l q & m a w m f b l e m ; j u d u l u n f i l a v ; p m ; a o m ' u m /  
' u m r r s m ; / t z e & v l O i f r s m ; ( 8 8 ) r d l q u a u s m i f o m ; r s m ; E s h E l l f i l l a ; t u o f o m ; a [ m i f r s m ; a w m a w m f r s m ; r s m ;  
w u b & m u c h u o n l [ k o & y g n ?

r \* i q & m a w m b l e m ; j u d [ m B u r m a U n d e r t h e B o o t p p z e y a t m u l u j r e f m j y n q l b n l p m t y l u l  
b o m o j y e f E s h ( 1 9 8 9 ) c e p l w f i z r f q d c l l y d a x m i f ( 1 0 ) E p f c s v l e t a y g n ? , a e q f f o w y l u l e l e l t a & g l l c < l l f s

ju&ztz0if(40) ausm t eduyvma&mufapmiunfcifrñ xljcm;aeonif[ kwua&mutbrsm;u ajmygon?  
, ciuqvl/#f, ckl' rlu&plvlm;olawvua&munbyfsm;ute, bjrc&xtwyz&vmur&olapmiunfclonf[ k  
o&ygon? , ae&qf&fowlyr&pcifrñ ta&x yll{c< lif}ul&ztz0ifsm; 'll emum; (2) pdjzifa&muivm-yd  
vrf&xylaw&f&nae&m, lxm;onif[ k u ll fwl&jriaw&olrsm;uajmygon? vl&cla&;t ajct aet & qlv/#f  
&wyz&ublvmoef, &r&njzpaomivnf, , ckl'ul&ztz0ifsm;rS&wyz&0ifsm;u ll pm; wmoef, lvmjci f[ m  
xljcm;aeonif[ lqlygon?}ul&ztz0ifsm;qh&omivnf omref t &yfom; aw&vm;/' yll ifom;owform; [ kvbrsm;aom  
'll&vrf&};u doef [ efa&fcs, lxm;onif t &yDwiv&klr&f wyz&0ifaw&vm;qbnul&taocsm ro&bl [ ajmygon? , ckl'  
' rlu&plvlm;or sm; wua&munbyfaw&u ll ju&ztz0ifsm;u vma&muf apmiunfcif [ m aumi fonlvu&om  
r [ kvbl [ ll &efulefEñll& ;t o ll f t O ll fu ce&f&oloy&euygon?

tpob

a&& aeO&at:jrii t, cl&um;empp&aq;&ef&u&& qll

24/ Z&f/ 2006

&efulef ILO xllr&f&ue&bwifay;onif[ lqlyd zrf&q&xmitsxm;onhy&cl&f&Sa&& aeO&at:jrii t, cl&u  
vuf&cl&q&zwv&ut&efA [ llv&m;&r&S&u&&q&ll fvl&a-umif&oyon? truum;em&ea&& aerp&onif wvl&a-umih  
&u&&q&ll fvl&u&ci f&jz&onif[ kO&at:jrii t u&ta&qmi&a&&e O&pe&farmi&u , ckl'ajmyjygon?

"&ll&cf&u xy&ay;r, blw&u&ajmw, ? xy&ay;r, blw&mu v&mr, to\*kvv(17) &u&ae@uae (21) &uft w&f  
jy&ef&awmh& apmi&ly&q&ly&awmh ou&q&ll&mt, cl&meu u&semiv&u&ly&ef&y& awmh &ll&cf&u ll Wanting List  
r&napmi&ly&q&ly&awmh u&semiv&ly&ef&awmh ow&ay;v&u&lv, ? t&j&yl t-i&f&f&pm;, b&ñ;w&llw&m;ol&u&O&ci&farmi&f&t;u  
t-i&f&f&pm;, b&ñ;aw&llw&m;ol&u&aw&u cay;&aw&mh&ol&x&ll&v&w&aw&mh&ol? x&ll&v&w&llt c&u&aw&mh&ll&cf&u xy&ay;w&may&f  
'&ll&cf&u xy&ay&awmh&t rac:pm&ifr&napmi&r, ? Z&ll&f&x&f&jy&ef&awmh&c&r, l&u&ou&q&ll&M&x&meu ajmy&gw, ?" axmi(7  
E&f&csxm;jci&f&cl&aom O&at:jrii u&ll Z&ll&v&u&ef&w&ly&ef&v&ay;&r&ni f[ k ILO u etz&u&llow&ay;w&llw&ef&xm;ygon?  
ILO . ow&ay;csu&x&u&lv&m&y&d &u&ly&ll t w&f&r&ny&if y&cl&w&ll t m%my&ll&f&sm;rS O&at:jrii u&ll (8) em&u&m  
ol&jcm;ac:aw&e&onif wvl&f&u&mcif O&at:jrii jy&ef&v&w&vmr&ni f[ kar&ll&v&il&aeonif [ kvl O&pe&farmi&u ajmyjygon?

"' r&f&v&ll O&at:jrii u&ll axmi f t m%my&ll&f&aw&u&aw&ay&awmh O&at:jrii&em&u&a-umif&mZ&Oif aw&u  
pp&lv, l&v&ajmw, ? yxru ol&emZ&Oif&aw&ay&f& aem&u&f&cl&u ol&o' %f&sw&ll maw&e&m/ b&mw&e&m/  
ol&v&ly&a&qmi&ts&u&aw&f&t&m;v&ay&f& t&j&aw&u&ll u&ef&ll tao;pw&ar;w, ? ol&v& t&j&u&ll ajmyjyw, f&ay&f& t&j&u  
ol&e&f&ru&jy&ef&ajmw&may&f& ol&aw&awmh LIO u n&v&mc&ly&awmh r&f&j&u&ll ac:aw&v, f&ay&f& t&m;v&ar&ll&v&il&v&may&f&  
ol&ñ;w&llt c&u&aw&mh O&u&ll f&w&ll f&axmi&ly&ll&fu&aw&awmh ol&v&ll&v&ajyn&aw&mh&u&ae/ t&x&uf&u&ae&y&awmh&v&h  
t&aj&zapmi&aw, f&w&ll apmi&ly&awmh O&at:jrii u&ll v&v&ay;z&e&t&q&ib&il&ly&ay&v&ll O&at:jrii u&ll v&e&f&v&ef&v&ef&y?  
axmi&fu&wm&O&ef&cl&ly&K&ll&aw&u&v&ll av;av;pm;pm; v&ll&vl&vm;vm;y&ay? ol&w&v&ar&ll&v&il&ae=wwmy?  
t&m;v&ll&aj&ct&ae&t&ai&et&ou&f&u&awmh&v&v&r, f&it&ai&et&ou&r&f&ll&jz&paew, f&ay&f&" O&at:jrii t u&ll&aw&ma&qmi&a&&e  
O&pe&farmi&f&jz&pygon? O&at:jrii u&ll azmi&aw&mh&ol&us&f&r&S&v, form;rsm;. pm;usu&f&ajru&ll p&pr&x&r&f& [ mi&f  
t&Z&E&f&e, b&jrc&pp&lv&y&r&S&ol&f, lxm;onif&u&P&E&f&y&w&bu&f&y&f& ILO xllr&f&ue&bwifay; onif[ lqlyd t m%my&ll&f&sm;u  
zrf&q&xmitsxm;wm jz&pygon?

tpob

pma&;q&m omc&ll([ ofhw) ES&hq&mri&x&ef&w&E&f&O& t, cl&jv&y&cl&

24/ Z&f/ 2006

r&f&aw&mh&op&f&uy&ajy;u&ll&g&v&ly&ll&u&ra=umi&h&axmi(3)E&f&q&d&cs&v&f&ci&f&cl&km;&ol pma&;q&m omc&ll([ ofhw)ES&h  
q&mri&x&ef&w&E&f&O&u&r&E&f&v;w&ll&f&w&m;&ll&u t u&of&en&f&iz&il&y, ts&v&u&onif [ ko&ygon? w&ll&f&w&m;&ll&w&u&lv&m;ol&u&d



tJlvefuvuhzlw, ? tJlfnILOquibG b&;t&m&f rplvm&pcs' f[ hq;v&eukvor\*-v&et c&ft a&;u  
rplvmvD, efolwlvmw, ? vma&mufty&awmh olw& Z&acsmif;um&Lutp t ulef ppaq; y&awmh  
wwp&f; oavmufuhzlw, ?" urif;atmifonf t z&esyivy&sn; rrm; t j y i f a' ow&f;  
t "r&f vly&faprrm; yaysu&a&;aw&f&f wuk up&ny&f i b w 0 j z p o n i f k l o & y g n ?

tpob

**ue&amuf r&sc&pfrefmrsm;. t pmi wclqEly ywly&f crf t em; usify**

25/ Z&f/ 2006

y&fclonh'a': atmiq&f p k u n i t o u ( 6 1 ) E s j y n h a r f a e p y 0 O g s i w e f p o r l w t d f z l a w m f a & s v f  
t a r & u e a & m u f r s c & p f r e f m r t i f t m ; p l r s m ; y l a y g i f u s i f y c l a o m j r e f m h t a & ; t w l u f ( 7 )  
& u f u m t p m i w c l q E l y r y d w y f t c r f t e m ; u l l , a e @ r e u ( 8 ) e m & l u r l x a & x r s w d f a t m i f r i p o n  
u s i f y y p d c l o n i f b & y g n ? , a e y w l y f t c r f t e m ; E s & f c l o n h a t m i f r i f r s m ; t a u m i f u l l a ' g u l w m c i p e l u , c k v l  
a j m j y g n ?

" n u v l r l u o b r n f r n f o g q d g c j i v l o b r n f r n f & f w , ? q E l y y o r t f w h ( 8 ) e m & f r s i v l r l u  
o b r n f r n f & f a e y g w , ? t J D r l o b r n f r n f & f a e w h u m ; x r s n y l t r f z l a w m f a & s n  
q h f b l w a w p y a w m h v m w l y & o w a w u x b a w a q m i f u l l f x m ; y a w m h r l u o b r n f r n f ; u m ; x r s y l  
t c r f t e m ; t p d t p o l u l a t m i f r i p o n u s i f y c l y g w , ? ' d e @ ( 7 ) & u f y n h a j r m u l w h t c g f n w p l w & m t w l f t w m x d  
a t m i f r i c h y l v l a j m v l e r s j z p l y g w , ? b m a = u m i l v q l a w m h q & m } u 0 q v l l f x e f o e f & k c & d p o f m  
t [ e t w m ; a w & s h y r , l v l e A r m j y n i r s t o l v s h a e w h a & ' d l a w l a e w q i l i A r m j y n i o l a w u l l  
u a e m l w v l v s e l a q m e l l y g w , ? j y n i w f i j y n y k l a w u l l t i l w m e u D u b q l a w l a e r s c p w a w e l x a t m i f  
v l a q m i e l l y g w , ? u k o r \* - v l e h & ; a u m i p o n t a & ; , E l l a & ; a q m i & l u s u l m q l i f u a e m l a k ( 7 ) & u l w m j y f n & w l  
q h f b l w a w b " m w l y l a w u l l o l a w b o l w r e a w b t p h & t & m & f a w b t a r & u e f y n i o l a w e l e t r f z l a w m f r n  
t i f w e p n l u m ; & m t & y f z p l w h u r h t & y & y i u a e E l l i j c m ; o m ; a w l v m a & m u l v n y w l w m j z p l w h t w l u a = u m i h t J D  
E l l i j c m ; o m ; a w l u p l w D i l w p m ; a r j r e f y a w m h a o c m & s f j y w h t w l u a = u m i h v l x k t w l f o w i f j z e f e s t [ m  
a t m i a t m i f r i j r i & y g w , ? ' g a u m i l v l e h & ; a u m i p o n v l a c j i p l e a q a e f r , l v l e u a e m l w l u n y g w , ? u a e m l w l e  
A r m j y n b m ; a w l [ m r l x a v x r h a w m i f s z a v s m b l ' r l u a & p l u l l v t s i h e w , ? t p m i w c l q E l y w m u l o b o n ; y 0 ' g a u m i h  
u a e m l w l e t p m i w c l q E l y r [ m t c s y f t m ; j z i a t m i f r i w , l a j m v l e y g w , ? " ( 7 ) & u f u m t p m i w c l q E l y l w a v s u f  
u l l i w l y o d i c h o m o p a t m i b o u r s < i f w l u y f t w l u a e y f e f , h u l l , c k l a j m q l l y g n ?

" t c k v l t p m i w c l q E l y w h e & m r n u a e m l w l i j n & k j y n i w f r n f & h e w h j y n i o l w l x & c p m ; c s u e l e x y l w x y r #  
c p m ; & y a w m h u a e m l w l u y l u y o i q i e l l w m j z p l y g w , ? j y n i o l w l x a w & i x r n r l o y x m ; & w l e m u n i c s u l t o l a w b  
y g p y l u x l w a z m a j m v l e w l t o l a w u l l p m ; u a e m l w l e p o r t y c l e b e t p m i w c l h y d q a t m i w l u y d i c l w , ?  
u a e m l u l l u a e m l v l t m ; & E s p o r t f e f , l a w G j z p c l w , l q l w l t a u m i f a j m = u m ; v l y g w , ? " O g s i w e f p o  
o r l w t d f z l a w m f a & s r s c & p f r e f m r h r l u a & p d t i f t m ; p l r s m ; . t p m i w c l q E l y y w l y f t a j u m i f u l l o p a t m i b o u a j m j y  
c j c i j z p l y g n ?

tpob

**a': p l t m ; a e t f f t u s , e s y b o u l w r i w l o n i t r t , b l w i f**

26/ Z&f/ 2006

a': atmiq&f p k u n i t u l y l r ( 1 0 - c ) E s f a e t f f t u s , e s y b o u l w r i t j u t j u f x y l w a e j c i f o n i v u l o y a ' E s h  
v l o r u l u n b n i t w l u k i f y k r u d y , z u a y ; e l t z e s y A [ h s e t z t p l e t z k o b t , b l w i b G f a w m i f q l u l a = u m i f  
o & y g n ? , c k v ( 2 3 ) & u a e u t , b l w i o l f v l u f c i j z p l y 0 E l l i h a w m f t c s y f t j c m t m % m E s h v l e h a & ; u l l



t uofom;rs;t m; Eil hwmfSau;arfajci fult & yqll fawmtrn

29/ Z&I/ 2006

wEil hwmfS t uofaxmifsm;ES h&bupcefrsm;rs t uofom;rs;ull , cEpfuleyl (r&wif yd) Eil hwmfu quivuaul;arfawmtrn [ kva=umif trnfazmvl bl t ifpefaxmift & m&lv0rs ajmygon? Eil hwmft aeji h vpmi ES h Oexrf qefuom axmulyay;rnjzpfyD/ t uofom;rs;ulawmh ouqll & maxmift & m&fsm; uyl ull lenfult [ efzif&nazau;arfau&efjynx&OejuDXmeu yDlonlvxwDf! \$um;xm;yDjzponf [ kvk ifu ajmygon?

Eil hwmfS vsmxm;ay;xm;onh ajrv&vbjr&fsm;ull t uofom;rs;ull tolljy/pdufydD dlf yDk ifr&onh izifit uofom;rs;ull ul;arf&efjynx&OejuDXmerS ! \$um;xm;onf [ kvlygon?

t xufreirmjyn/ at mufreirmjynqonh axmizqonfyull zsubort yD jyne, f wll f t vlluf axmift yprsm; t aeji fajymi (vzqonf&ev)! \$um;xm;onf [ kvblygon? ouqll & maxmift ypk! \$rs;rs;uOlpdyD t uofom;rs;ulvmOef, &rnjzponf [ kaxmift & m&fsm;u nnnlpwysubaonf [ kv< ift & m&f ajmygon? t uofom;axmit&om t ifpefaxmifvfaxmift & m&fsm; t aeji f rnb&nazau;Eil f rnr [ kvlot [ kv< ift & m&f ajmygon? t uofom;rs;ulnfrst;plzizElyclif&ersvll wjcm;enfvrf&bl [ kvlxlt rnfazmvl bl axmift & m&fS ajmygon; ygon?

tpob